

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I (Oznámenia)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2004 – 2005

Schôdza 25. až 28. októbra 2004

Pondelok 25. októbra 2004

(2005/C 174 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Oznámenie predsedu	1
3. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
4. Predložené dokumenty	2
5. Text zmlúv poskytnutých Radou	4
6. Prevod finančných prostriedkov	5
7. Petície	5
8. Schválenie pozícií prijatých Parlamentom v prvom čítaní Radou (článok 66 rokovacieho poriadku)	7
9. Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy	8
10. Zloženie výborov	8
11. Program práce	8
12. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	9
13. Európska centrálna banka (2003) (rozprava)	9
14. Reštrukturalizácia automobilového odvetvia (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	10
15. Dôsledky zvýšenia cien pohonných hmôt na európske hospodárstvo, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	10
16. Program rokovania na nasledujúci deň	10
17. Skončenie rokovania	10

PREZENČNÁ LISTINA	11
-------------------------	----

Utorok 26. októbra 2004

(2005/C 174E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	12
1. Otvorenie rokovania	12
2. Rozhodnutie o žiadosti o naliehavý postup	12
3. Predložené dokumenty	12
4. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)	13
5. Vyhlásenie José Manuela Barrosa, zvoleného predsedu Európskej komisie	14
6. Slávnostná schôdza – Holandsko	15
7. Vyhlásenie José Manuela Barrosa, zvoleného predsedu Európskej komisie (pokračovanie rozpravy)	15
8. Hlasovanie	15
8.1. Nebezpečné látky vypúšťané do vodného prostredia Spoločenstva ***I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	15
8.2. Kontrola niektorých chorôb lastúrnikov * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) ...	16
8.3. Dohoda o partnerstve a spolupráci * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	16
8.4. Pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Latinskej Ameriky a Ázie ***I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	16
8.5. Európska centrálna banka (2003) (hlasovanie)	17
9. Vysvetlenia hlasovania	17
10. Opravy výsledkov hlasovania	17
11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	17
12. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiel III) – Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava)	18
13. Hodina otázok (pre Komisiu)	19
14. Program rokovania na nasledujúci deň	20
15. Skončenie rokovania	20
PREZENČNÁ LISTINA	21

PRÍLOHA 1

VÝSLEDKY HLASOVANIA	23
1. Nebezpečné látky vypúšťané do vodného prostredia Spoločenstva ***I	23
2. Kontrola niektorých chorôb lastúrnikov *	23
3. Dohoda o partnerstve a spolupráci *	24
4. Pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Latinskej Ameriky a Ázie ***I	24
5. ECB výročná správa 2003	24

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	26
1. Správa Gargani A6-0011/2004 — Uznesenie	26
2. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	27
3. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Odsek 6, 1. časť	29
4. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Odsek 6, 2. časť	30
5. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4	32
6. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	34
7. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	35
8. Správa Lipietz A6-0014/2004 — Uznesenie	37

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2004)0025

Nebezpečné látky vypúšťané do vodného prostredia Spoločenstva ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia Spoločenstva (kodifikovaná verzia) (KOM(2003)0847 – C5-0003/2004 – 2003/0333(COD))	39
--	----

P6_TA(2004)0026

Kontrola niektorých chorôb lastúrnikov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrnikov (kodifikovaná verzia) (KOM(2004)0326 – C6-0026/2004 – 2004/0100(CNS)) 39

P6_TA(2004)0027

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Arménsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9257/2004 -KOM(2004)0358 – C6-0027/2004 – 2004/0118(CNS)) 40

P6_TA(2004)0028

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Azerbajdžan *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Azerbajdžanskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8924/2004 — KOM(2004)0267 – C6-0017/2004 – 2004/0089(CNS)) .. 41

P6_TA(2004)0029

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Gruzínsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8916/2004 — KOM(2004)0268 – C6-0018/2004 – 2004/0091(CNS)) 41

P6_TA(2004)0030

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Kazachstan *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)) 42

P6_TA(2004)0031

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Kirgizsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9003/2004 — KOM(2004)0305 – C6-0024/2004 – 2004/0095(CNS)) 43

P6_TA(2004)0032

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Moldavsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9221/2004 — KOM(2004)0302 – C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

43

P6_TA(2004)0033

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Ruská federácia *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))

44

P6_TA(2004)0034

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Ukrajina *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9108/2004 — KOM(2004)0251 – C6-0016/2004 – 2004/0080(CNS))

45

P6_TA(2004)0035

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Uzbekistan *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8908/2004 — KOM(2004)0272 – C6-0020/2004 – 2004/0092(CNS))

45

P6_TA(2004)0036

Pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2130/2001 o operáciách na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky (KOM(2004)0126 – C5-0097/2004 – 2004/0040 (COD))

46

P6_TC1-COD(2004)0040

Stanovisko Európskeho parlamentu prijaté v prvom čítaní 26. októbra 2004 s ohľadom na prijatie nariadenia (ES) č. .../2004 Európskeho parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2130/2001 o operáciách na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky

47

P6_TA(2004)0037

Výročná správa Európskej centrálnej banky za rok 2003

Uznesenie Európskeho parlamentu k Výročnej správe Európskej centrálnej banky za rok 2003 (2004/2144(INI))

48

Streda 27. októbra 2004

(2005/C 174 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	52
1. Otvorenie rokovania	52
2. Predložené dokumenty	52
3. Príprava na zasadnutie Európskej rady (Brusel, 4. a 5. novembra 2004) (vyhlásenia, po ktorých nasleduje rozprava)	53
4. Zloženie Parlamentu	53
5. Hlasovanie	53
6. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	54
7. Vzťahy EÚ – India (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)	54
8. Výsledky referenda a volieb v Bielorusku (vyhlásenia, po ktorých nasleduje rozprava)	55
9. Nadchádzajúce voľby na Ukrajine (vyhlásenia, po ktorých nasleduje rozprava)	55
10. Hodina otázok (pre Radu)	56
11. Predloženie návrhu uznesenia (článok 81 rokovacieho poriadku)	57
12. Program rokovania na nasledujúci deň	57
13. Skončenie rokovania	57
PREZENČNÁ LISTINA	58

Štvrtok 28. októbra 2004

(2005/C 174 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	60
1. Otvorenie rokovania	60
2. Ženy a chudoba (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)	60
3. Námorné sonary (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)	60
4. Hlasovanie	61
4.1. Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie – rozpočtový rok 2005 (hlasovanie)	61
4.2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiel III) (hlasovanie)	62
4.3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasovanie)	62
4.4. Dodatočná makrofinančná pomoc pre Bosnu a Hercegovinu * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	62
4.5. Dodatočná makrofinančná pomoc pre Srbsko a Čiernu Horu * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	63
4.6. Nominácia člena Európskeho dvora audítorov (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	63
4.7. Prenosná spongiformná encefalitída a výživa zvierat (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	63
4.8. Vzťahy EÚ – India (hlasovanie)	63
4.9. Výsledky referenda a volieb v Bielorusku (hlasovanie)	64
4.10. Nadchádzajúce voľby na Ukrajine (hlasovanie)	64
4.11. Námorné sonary (hlasovanie)	65
5. Vysvetlenia hlasovania	65
6. Opravy výsledkov hlasovania	65
7. Oznámenie spoločnej pozície Rady	67
8. Zloženie výborov a delegácií	67
9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	67
10. Trieštivá munícia (rozprava)	68
11. Irán (rozprava)	68
12. Guantanámo (rozprava)	68

(pokračovanie)

Obsah (pokračovanie)	Strana
13. Hlasovanie	68
13.1. Kazetová munícia (hlasovanie)	69
13.2. Irán (hlasovanie)	69
13.3. Guantanamo (hlasovanie)	70
14. Prevod finančných prostriedkov	70
15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	70
16. Zaslanie textov prijatých počas rokovania	73
17. Termíny nasledujúcich schôdzí	73
18. Prerušenie zasadania	73
PREZENČNÁ LISTINA	74
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	76
1. Všeobecný rozpočet Európskej únie – rozpočtový rok 2005	76
2. Návrh všeobecného rozpočtu na finančný rok 2005 (oddiel III)	91
3. Návrh všeobecného rozpočtu na finančný rok 2005 (iné oddiely)	93
4. Makrofinančná pomoc Bosne a Hercegovine *	93
5. Makrofinančná pomoc Srbsku a Čiernej hore *	94
6. Stretnutie so zástupcom Európskeho dvora audítorov	94
7. Prenosná spongiformná encefalitída a výživa zvierat	94
8. Vzťahy EÚ – India *	94
9. Výsledky volieb a referenda v Bielorusku	94
10. Nadchádzajúce voľby na Ukrajine	95
11. Námorné sonary	96
12. Trieštivá munícia	96
13. Irán	97
14. Guantanáma	98
PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	99
1. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 283	99
2. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 461	100
3. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 285	102
4. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 462	103
5. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 380	105
6. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 296	106
7. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 469	108
8. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 343	109
9. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 377	111
10. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 290	112
11. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 292	114
12. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 583	115
13. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 593	117
14. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 600	118
15. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 159, 2. časť	120
16. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 291	121
17. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 221	123
18. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 663	124
19. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 295	126
20. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 570	127
21. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 337, 1. časť	129
22. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 337, 2. časť	130
23. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 439	132
24. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 449	133

25. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 450	135
26. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 413	136
27. Návrh na rozpočet 2005 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 412	137
28. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	139
29. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4	140
30. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odsek 15, 3. časť	142
31. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odsek 18	143
32. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	144
33. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odsek 38, 2. časť	146
34. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	147
35. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004 — Uznesenie	148
36. Správa Jensen A6-0020/2004 — Odsek 12	150
37. Správa Jensen A6-0020/2004 — Odsek 21	151
38. Správa Jensen A6-0020/2004 — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	153
39. Správa Jensen A6-0020/2004 — Odsek 40	154
40. Správa Jensen A6-0020/2004 — Odsek 43	155
41. Správa Jensen A6-0020/2004 — Odsek 49	157
42. Správa Jensen A6-0020/2004 — Uznesenie	158
43. Správa Fazakas A6-0015/2004 — Tajné hlasovanie	159
44. B6-0094/2004 — Spoločný návrh uznesenia — Bielorusko — Uznesenie	160
45. B6-0089/2004 — námorné sonary — Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	162
46. B6-0089/2004 — námorné sonary — Uznesenie	163
47. B6-0107/2004 — Irán — Uznesenie	164

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2004)0038

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiel III)

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 – Oddiel III – Komisia (C6-0123/2004 – 2004/2001(BUD)) 166

P6_TA(2004)0039

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (ďalšie oddiely)

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, Oddiel I – Európsky parlament, Oddiel II – Rada, Oddiel IV – Súdny dvor, Oddiel V – Dvor audítorov, Oddiel VI – Hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII – Výbor regiónov, Oddiel VIII (A) – Európsky ombudsman, Oddiel VIII (B) – Európsky kontrolór ochrany údajov (C6-0123/2004 – 2004/2002(BUD)) 171

P6_TA(2004)0040

Dodatočná makrofinančná pomoc pre Bosnu a Hercegovinu *

Návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o rozhodnutí Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady č. 2002/883/ES o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci pre Bosnu a Hercegovinu (KOM(2004)0604 - C6-0145/2004 - 2004/0207(CNS)) 176

P6_TA(2004)0041

Dodatočná makrofinančná pomoc pre Srbsko a Čiernu horu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o makrofinančnej pomoci pre Srbsko a Čiernu Horu, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci pre Juhoslovenskú zväzovú republiku (KOM(2004)0605 - C6-0146/2004 - 2004/0204(CNS)) 177

P6_TA(2004)0042

Nominácia pána Kikisa Kazamiasa za člena Európskeho dvora audítorov

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o nominácii pána Kikisa Kazamiasa za člena Dvora audítorov (C6-0116/2004 - 2004/0811(CNS)) 177

P6_TA(2004)0043

Prenosné spongiformné encefalopatie a výživa zvierat

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV nariadenia (ES) č. 999/2001 Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o prenosné spongiformné encefalopatie (PSE) a výživu zvierat

178

P6_TA(2004)0044

Vzťahy EÚ – India

Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade o vzťahoch medzi Európskou úniou a Indiou (2004/2195(INI))

179

P6_TA(2004)0045

Výsledky referenda a volieb v Bielorusku

Uznesenie Európskeho parlamentu o politickej situácii Bielorusku po parlamentných voľbách a referende, ktoré sa konali 17. októbra 2004

181

P6_TA(2004)0046

Nadchádzajúce volby na Ukrajine

Uznesenie Európskeho parlamentu o nadchádzajúcich prezidentských voľbách na Ukrajine

183

P6_TA(2004)0047

Námorné sonary

Uznesenie Európskeho parlamentu o účinkoch vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov na životné prostredie

186

P6_TA(2004)0048

Trieštivá munícia

Uznesenie Európskeho parlamentu o zbraniach s trieštivou municiou

188

P6_TA(2004)0049

Irán

Uznesenie Európskeho parlamentu o Iráne

190

P6_TA(2004)0050

Guantanámo

Uznesenie Európskeho parlamentu o Guantanáme

193

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

I

(Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2004 – 2005

Schôdza 25. až 28. októbra 2004

ŠTRASBURG

(2005/C 174 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Pokračovanie prerušeného zasadania

Rokovanie sa začalo o 17.00 hod.

2. Oznámenie predsedu

Predseda pri príležitosti včerajších osláv 59. výročia založenia Organizácie spojených národov v mene Parlamentu zdôraznil význam úlohy OSN a vyzval členské štáty, aby sa vyhli verejným sporom v rámci tejto organizácie.

3. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Karl von Wogau a Jean-Louis Bourlanges informovali predsedníctvo, že sú prítomní, ale ich mená nie sú na prezenčnej listine.

V rozprave vystúpil Bruno Gollnisch s osobným vyhlásením v dôsledku spochybnenia svojej osoby predsedom a odsúdením predsedníctvom za „negativistické návrhy“, ktoré, ako potvrdil, nevyslovil. Vystúpil proti skutočnosti, že bol odsúdený bez toho, aby bol vypočutý, a informoval o svojom zámere žiadať o morálne odškodnenie (predseda odpovedal, že jeho návrhy odrážali reakciu predsedníctva).

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Pondelok 25. októbra 2004

4. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie*

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/88/ES o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)).

pridelené gestorský: EMPL
stanovisko: FEMM

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+) (KOM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD))

pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: INTA, BUDG, ITRE

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 51/2004 — Oddiel III — Komisia (SEC(2004)1228 — C6-0133/2004 — 2004/2179(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 52/2004 — Oddiel III — Komisia (SEC(2004)1229 — C6-0134/2004 — 2004/2180(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 53/2004 — Oddiel III — Komisia (SEC(2004)1230 — C6-0135/2004 — 2004/2181(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa po 29. krát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa obmedzenia marketingu a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (látky klasifikované ako karcinogénne, mutagénne alebo látky škodlivé pre reprodukciu - c/m/r) (KOM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD)).

pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: ITRE, IMCO

- Návrh nariadenia Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa ustanovujú možnosti rybolovu a finančná kompenzácia určené v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Republikou Pobrežie Slonoviny, týkajúcej sa rybolovu pri brehoch Pobrežia Slonoviny, na obdobie od 1. júla 2004 do 30. júna 2007 (KOM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS)).

pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG

- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2002/883/ES ustanovujúce ďalšiu makrofinančnú pomoc pre Bosnu a Hercegovinu (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)).

pridelené gestorský: INTA
stanovisko: AFET, BUDG

- Návrh rozhodnutia Rady o makrofinančnej pomoci pre Srbsko a Čiernu Horu, a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES, ktorým sa stanovuje ďalšia makrofinančná pomoc pre Federatívnu republiku Juhoslávia (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)).

pridelené gestorský: INTA
stanovisko: AFET, BUDG

2) *parlamentných výborov*

2.1) *správy:*

- Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrníkov (kodifikované znenie) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) — Výbor pre právne veci
Spravodajca: Gargani Giuseppe (A6-0011/2004).

Pondelok 25. októbra 2004

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva (kodifikovaná verzia) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) — Výbor pre právne veci
Spravodajca: Gargani Giuseppe López-Istúriz White Antonio (A6-0012/2004).
- Správa o Výročnej správe Európskej centrálnej banky za rok 2003 (2004/2144(INI)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Lipietz Alain (A6-0014/2004).
- * Správa o nominácii Kikisa Kazamiasa za člena Dvora audítorov (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) — Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajca: Fazakas Szabolcs (A6-0015/2004).
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Liechtenštajnským kniežatstvom, ktorou sa ustanovujú opatrenia rovnocenné opatreniam ustanoveným v smernici Rady 2003/48/ES z 3. júna 2003 o zdaňovaní príjmu z úspor vo forme výplaty úrokov (KOM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Gauzès Jean-Paul (A6-0016/2004).
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Andorským kniežatstvom o opatreniach, ktoré sú rovnocenné s opatreniami obsiahnutými v smernici Rady 2003/48/ES z 3. júna 2003 o zdaňovaní príjmov z úspor v podobe výplaty úrokov (KOM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)) — Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Gauzès Jean-Paul (A6-0017/2004).
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2130/2001 o opatreniach na pomoc utečencom v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)) — Výbor pre rozvoj
Spravodajca: Morgantini Luisa (A6-0018/2004).
- * Správa o návrhu Komisie o prijatí rozhodnutia Rady meniaceho rozhodnutie č. 2002/463 ES, ktorým sa prijíma akčný program pre správnu spoluprácu v oblastiach vonkajších hraníc, víz, azylu a prístáhovalectva (program ARGO) (KOM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) — Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Roure Martine (A6-0019/2004).
- Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie pre finančný rok 2005 Oddiel I — Európsky parlament, Oddiel II — Rada, Oddiel IV — Súdny dvor, Oddiel V — Dvor audítorov, Oddiel VI — Hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII — Výbor regiónov, Oddiel VIII (A) — Európsky ombudsman, Oddiel VIII (B) — Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (11445/2004 [02] — C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) — Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004).
- Správa o návrhu všeobecného rozpočtu európskej únie na finančný rok 2005, Oddiel III — Komisia (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)) — Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Garriga Polledo Salvador (A6-0021/2004).
- Správa s návrhom odporúčania Európskeho parlamentu Rade o vzťahoch medzi EÚ a Indiou (B6-0005/20042004/2195(INI)) — Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Menéndez del Valle Emilio (A6-0024/2004).

Pondelok 25. októbra 2004

3) poslancov

3.1) otázky na ústne zodpovedanie (čl. 108 rokovacieho poriadku)

- Karl-Heinz Florenz, za výbor Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín: Účinky vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov na životné prostredie (B6-0018/2004),
- Anna Záborská, za výbor Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví: Ženy a chudoba pri príležitosti Svetového dňa zápasu proti chudobe (17. októbra 2004) (B6-0019/2004).

3.2) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (čl. 108 rokovacieho poriadku) (B6-0017/2004):

- Ryan Eoin, De Rossa Proinsias, von Wogau Karl, Ferber Markus, Protasiewicz Jacek, Claeys Philip, Czarnecki Ryszard, Posselt Bernd, Crowley Brian, Papastamkos Georgios, Özdemir Cem, Sjöstedt Jonas, Meyer Pleite Willy, Sbarbati Luciana, Staes Bart, Díaz De Mera García Consuegra Agustín, De Vits Mía, McGuinness Mairead, Stihler Catherine, Papadimoulis Dimitrios, Guardans Cambó Ignasi, Bowis John, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Mavrommatis Manolis, Medina Ortega Manuel, Hedkvist Petersen Ewa, Seppänen Esko Ölävi, Schlyter Carl, Ó Neachtain Seán, Karas Othmar, Kauppi Piia-Noora, Coveney Simon, Ibrisagic Anna, Aylward Liam, Newton Dunn Bill, Kamiński Michał Tomasz, Purvis John, Moraes Claude, Cashman Michael, Belet Ivo, Casaca Paulo, Catania Giusto, Martin David W., Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Evans Robert J. E., Batzeli Katerina, Toussas Georgios, Van Hecke Johan, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Březina Jan, Herranz García María Esther, Manolakou Diamanto, Paasilinna Reino, van Buitenen Paul K. T. J., Pafilis Athanasios, Landsbergis Vytautas, Martin Hans-Peter, Schapira Pierre, Szent-Iványi István, Beglitis Panagiotis, Papadimoulis Dimitrios, Sjöstedt Jonas, Trakatellis Antonios, Evans Robert J. E., Posselt Bernd, Protasiewicz Jacek, Karatzaferis Georgios, Medina Ortega Manuel, Brepoels Frederika M. J., Crowley Brian, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Malmström Cecilia, Moraes Claude, Meyer Pleite Willy, Mastenbroek Edith, Casaca Paulo, Mavrommatis Manolis, De Rossa Proinsias, Kinnock Glenys, In 't Veld Sophia Helena, Batzeli Katerina, Toussas Georgios, Staes Bart, Van Hecke Johan, Figueiredo Ilda, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Martin Hans-Peter, Czarnecki Ryszard.

3.3) návrhy uznesení (čl. 113 rokovacieho poriadku)

- Muscardini Cristiana — Návrh uznesenia o kontrole prístahovalectva a informáciách o prístahovalcoch. (B6-0084/2004)
pridelené gestorský LIBE
- Figueiredo Ilda — Návrh uznesenia o zatváraní podnikov, ktoré dostali finančnú pomoc od Európskej únie (B6-0085/2004).
pridelené gestorský ECON
stanovisko EMPL, ITRE, REGI
- Pahor Borut — Návrh uznesenia o pracoviskách Európskeho parlamentu (B6-0086/2004).
pridelené gestorský CONT
stanovisko AFCO

3.4) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

- Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke a Jean-Claude Martinez, o rozhodnutí začať prístupové rokovania s Tureckom, ktoré by mala Európska rada prijať v decembri 2004 (0042/2004).

5. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overenú kópiu tohto dokumentu:

- Dohoda formou výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom, Belize, Konžskou demokratickou republikou, Republikou ostrovy Fidži, Guayanskou republikou, Republikou Pobrežie Slovinoviny, Jamajkou, Kenskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawijskou republikou, Maurícijskou republikou,...

Pondelok 25. októbra 2004

skou republikou, Surinamskou republikou, Federáciou Sv. Krištof a Nevis, Svazijským kráľovstvom, Tanzánijskou zjednotenou republikou, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwianskou republikou o prístupení Mozambickej republiky k Protokolu č. 3 AKT o cukre prílohy V Dohody o partnerstve AKT – EŠ.

6. Prevod finančných prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC49/2004 Európskej komisie (C6-0124/2004 — SEC(2004)1151 final).

Potom, ako sa oboznámil so stanoviskom Rady, schválil prevod v celej výške v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

7. Petície

V súlade s čl. 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

29. septembra 2004

Barfs Hinrich (č. 744/2004);
Justyna Blach (č. 745/2004);
Mirsad Delic (č. 746/2004);
Georg Heinrich Zogalla (č. 747/2004);
Robin Helios (č. 748/2004);
Marion Mäusbacher-Roth (č. 749/2004);
Harald Schwarz (č. 750/2004);
Thanh Son Nguyen (viac ako 173 podpisov) (č. 751/2004);
Otto Voggenreiter (č. 752/2004);
Christian Kranabetter (č. 753/2004);
Wilfried Henschel (č. 754/2004);
Frank-Thomas Kirchberg (č. 755/2004);
Michael Ballmann (č. 756/2004);
Hans-Jürgen Hahn (č. 757/2004);
Ivan Erdec (č. 758/2004);
Irene Hoffmann (č. 759/2004);
Johannes et Geraldine Warbeck (č. 760/2004);
Udo Matyssek (č. 761/2004);
Gertrud Boussejot Mergja (č. 762/2004);
Benjamin Belger (č. 763/2004);
Gavin Hewitt (The Scotch Whisky Association) (č. 764/2004);
Ian Speirs (Resposta Association) (č. 765/2004);
Martina Finn (č. 766/2004);
Barry Lennox (č. 767/2004);
Steven Krantz (č. 768/2004);
František Brychta (č. 769/2004);
František Brychta (č. 770/2004);
Jan Van Es (Tranes Holding SA) (č. 771/2004);
Danijel Burazer (Drustvo Vrtickarjev „Vrticek Cricek“) (č. 772/2004);
Raymond Sammut (č. 773/2004);
Alexandra Mareschi (Internationale Liga der Opfer der Gewaltherrschaft) (č. 774/2004);
Petra Lawlor (č. 775/2004);
Maria Brzezinska (č. 776/2004);
Francis de Souza (č. 777/2004);
Eric Thomsen (Romano) (č. 778/2004);
Jette Friis Tuca (č. 779/2004);
Hildegard Rech (č. 780/2004);

Pondelok 25. októbra 2004

Evegroen (č. 781/2004);
Marek Kuchcinski (č. 782/2004);
Roman Sapelkin (č. 783/2004);
Julianna Toth (č. 784/2004);

1. októbra 2004

Beatriz González González (č. 785/2004);
Roberto Pérez (č. 786/2004);
Luis Mayoral Gazquez (Asociación por la democracia plena en la Unión Europea) (č. 787/2004);
Alba Rebordosa Rius (č. 788/2004);
Juan Carlos Lobo Garrido (č. 789/2004);
Andreu Bosch I Rodoreda (Ajuntament de Teià) (č. 790/2004);
Miquel Ramón Martí Matias (č. 791/2004);
Vicente Muñoz-Reja Corzo (č. 792/2004);
Céline Moine (č. 793/2004);
Eric Lafon (č. 794/2004);
Manuel Coelho De Oliveira (č. 795/2004);
Suzanne Servant (č. 796/2004);
Paolo Sanviti (č. 797/2004);
Nicola Leugio (č. 798/2004);
Nella Silvana Vit (č. 799/2004);
Nicola Vallinoto (č. 800/2004);
Antonio Buda (č. 801/2004);
Stefano Giuliani (č. 802/2004);
Tersilio Marotta (Comune di Castelfidardo) (č. 803/2004);
Marco Bava (č. 804/2004);
Guido Barbarossa (č. 805/2004);
Maria Silva Direito (č. 806/2004);
Massimo Campailla (č. 807/2004);

8. októbra 2004

Armin Andreas Haas (č. 808/2004);
Peter Steinert (č. 809/2004);
Gustav Fricke (č. 810/2004);
Horst Frühling (č. 811/2004);
Siegfried Smolka (č. 812/2004);
Arno Nebauer (č. 813/2004);
Markus Marnet (č. 814/2004);
Regina Poursanidis (č. 815/2004);
Michael Holm (č. 816/2004);
Daniela Siletschi (č. 817/2004);
Srinivasan Devrajan (č. 818/2004);
Michael Povey (č. 819/2004);
Rahy Javan (Refugee Organizations Rijnmond (SVOR)) (č. 820/2004);
Ian Cawsey (č. 821/2004);
Attila Oess (Los residentes de Las Lagunas) (č. 822/2004);
Trevor Evans (č. 823/2004);
Jonathan Zammit (č. 824/2004);
Jozef Sliwinski (č. 825/2004);
Wanda Talarowska-Zejdler (č. 826/2004);
Andrzej Rozwadowski (č. 827/2004);

20. októbra 2004

Mads Ifversen (č. 828/2004);
Marcus von der Lippe (č. 829/2004);
Helmut Le Barillec (č. 830/2004);

Pondelok 25. októbra 2004

Jochen Osada (č. 831/2004);
Helmut Stange (Deutscher Lourdes-Verein) (č. 832/2004);
Gerriet Kohls (č. 833/2004);
Ismail Kul (ZAMAN) (č. 834/2004);
Godefroy Kozlik (č. 835/2004);
Rita Strickler (č. 836/2004);
Ewald Henze (č. 837/2004);
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (č. 838/2004);
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (č. 839/2004);
Andrew McGrath (The Tara Foundation) (č. 840/2004);
Emily McIvor (BUAV) (viac ako 15 podpisov) (č. 841/2004);
Roger Brooke (č. 842/2004);
Petar Kovacevic (č. 843/2004);
Kuisma Lappalainen (č. 844/2004);
Walid Taqatqa (Palestine Foundation) (č. 845/2004);
Sam McMahon (č. 846/2004);
Matthew Ball (č. 847/2004);
Athos Eleftheriou (Co-Ordinating Committee of Municipalities and Refugee Associations of Kyrenia District) (č. 848/2004);
Bernard Ross (č. 849/2004);
Paul Nettleship (č. 850/2004);
Sigrid van Dort (č. 851/2004);
Constant Verbraeken (č. 852/2004);
Josef Varga (č. 853/2004);
Agnieszka Rajewska (č. 854/2004);
Franciszek Grubich (č. 855/2004);
Declan Marron (č. 856/2004).

8. Schválenie pozícií prijatých Parlamentom v prvom čítaní Radou (článok 66 rokovacieho poriadku)

Rada oznámila v súlade s čl. 251 ods. 2 zmluvy o ES, že schválila stanoviská Parlamentu prijaté v prvom čítaní:

- 20. apríla 2004 so zreteľom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spolupráci medzi príslušnými národnými úradmi zodpovednými za dohľad nad uplatnením legislatívy v oblasti ochrany spotrebiteľa („nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa“) (2003/0162(COD)),
- 20. apríla 2004 so zreteľom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady meniacej a doplňujúcej smernicu 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, podľa technológií návrhu protokolu Kyoto (2003/0173(COD)),
- 31. marca 2004 so zreteľom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zmenení a doplnení nariadenia ES č. 1726/2000 o rozvojovej spolupráci s Južnou Afrikou (2003/0245(COD)),
- 31. marca 2004 so zreteľom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o materiáloch a predmetoch, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, ktoré pozmeňuje a nahrádza smernice 80/590/EHS a 89/109/EHS (2003/0272(COD)).

Uvedené akty sú týmto schválené. Predseda Parlamentu spolu s predsedom Rady podpisujú navrhované akty v súlade s čl. 68 rokovacieho poriadku Parlamentu.

*

* *

Pondelok 25. októbra 2004

Rada okrem toho oznámila, že podľa čl. 251 ods. 2 zmluvy o ES prijala stanovisko Parlamentu, prijaté v prvom čítaní dňa 31. marca 2004, so zreteľom na prijatie smernice Európskeho parlamentu a Rady meniacej a doplňujúcej smernice 73/239/EHS, 85/611/EHS, 91/675/EHS, 93/6/EHS a 94/19/EHS Rady, ako aj smernice 2000/12/ES, 2002/83/ES a 2002/87/ES Európskeho Parlamentu a Rady, na účely zriadenia gestorských výborov v oblasti finančných služieb (KOM(2003)0659 — C5-0520/2003 -2003/0263(COD)) podľa novej štruktúry.

V súlade s čl. 66 ods. 2 rokovacieho poriadku predseda rozhodol o konzultácii s výborom ECON, gestorským výborom pre túto oblasť, aby overil, či žiadne technické úpravy prijaté Radou nemenia podstatu návrhu.

9. Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy

výbor AFET:

— Odporúčania ku vzťahom EÚ – India (2004/2195(INI)) (stanovisko: INTA)

10. Zloženie výborov

Na žiadosť skupiny PPE-DE Parlament schválil tieto menovania:

- podvýbor pre ľudské práva: Lojze Peterle namiesto Mihael Brejc,
- podvýbor pre bezpečnosť a obranu: Mihael Brejc namiesto Lojze Peterle.

11. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol doručený konečný návrh programu plenárnej schôdze na október (PE 347.486/PDO)). Nebola navrhnutá žiadna zmena.

Na žiadosť skupín Verts/ALE a GUE/NGL bol stanovený dátum odovzdania pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k správe Emilia Menéndez del Valleho o vzťahoch EÚ – India (A6-0024/2004 — bod 56 z PDO)) na pondelok 25. októbra 2004 o 19.00 hod.

Žiadosť Rady o použitie naliehavého postupu (čl. 134 rokovacieho poriadku) k:

- Návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 o Európskej agentúre pre obnovu [KOM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)]

Odôvodnenie žiadosti o naliehavý postup:

Ak agentúre nepredĺžia zmluvu, od 31. decembra 2004 nebude môcť vykonávať svoje aktivity. Je preto dôležité rozhodnúť o tomto predĺžení v čo najkratšom čase.

- Návrhu nariadenia Rady, ktorým sa vytvára nástroj finančnej podpory pre podporu hospodárskeho rozvoja komunity cyperských turkov [KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)]

Odôvodnenie žiadosti o naliehavý postup:

Cieľom tohto návrhu je čo najskôr zrealizovať závery Rady o Cypre, prijaté 26. apríla 2004 na účely uláhčenia zjednotenia Cypru.

Žiadosť Rady a Komisie o použitie naliehavého postupu (čl. 134 rokovacieho poriadku) k:

- Návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady č. 2002/883/ES, ktorým sa stanovuje dodatočná makrofinančná pomoc pre Bosnu a Hercegovinu [KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)]

Pondelok 25. októbra 2004

- Návrhu rozhodnutia Rady o makrofinančnej podpore Srbsku a Čiernej hore, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES, ktorým sa stanovuje dodatočná makrofinančná pomoc pre Juhoslovanskú zväzovú republiku [KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)]

Odôvodnenie žiadosti o naliehavý postup:

Srbsko a Čierna Hora ako aj Bosna a Hercegovina potrebujú, aby pokračovala externá vonkajšia pomoc na podporu ich programov pre stabilizáciu a hospodárske reformy, dohodnuté s MMF.

Parlament prijme rozhodnutie o žiadosti o naliehavý postup na začiatku rokovania nasledujúceho dňa.

*

* *

Týmto bol stanovený program práce.

12. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe čl. 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Csaba Sándor Tabajdi, Simon Coveney, Bogusław Sonik, Luis Yañez-Barnuevo García, Sylwester Chruszcz, Ryszard Czarnecki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Georgios Papastamkos, Bogdan Pęk, Philip Bushill-Matthews, Pál Schmitt, Urszula Krupa, Margrietus van den Berg, Katalin Lévai, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Louis Grech, Sarah Ludford, Camiel Eurlings, Héléne Flautre, Robert Evans, Frederika Brepoels, Ilda Figueiredo, Helmuth Markov, Carlos José Iturgaiz Angulo a Ian Hudghton.

13. Európska centrálna banka (2003) (rozprava)

Správa o výročnej správe Európskej centrálnej banky za rok 2003 [2004/2144(INI)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

Alain Lipietz uviedol správu.

PRESEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Jean-Claude Trichet (prezident ECB), Kurt Joachim Lauk za skupinu PPE-DE, Joseph Muscat za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin, nezávislý poslanec, Othmar Karas, Benoît Hamon, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo, José Manuel García-Margallo y Marfil (Po zohľadnení času pán predseda vyzýva pána Tricheta k predloženiu písomných odpovedí poslancom, ktorí položili otázky), Joaquín Almunia (člen Komisie) a Jean-Claude Trichet.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 8.5 zápisnice zo dňa 26.10.2004.*

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Josu Ortuondo Larrea k vystúpeniu Carlosa José Iturgaiz Angula (*bod 12*) a José Manuel García-Margallo y Marfil k vystúpeniu Josua Ortuonda Larrea.

Pondelok 25. októbra 2004

14. Reštrukturalizácia automobilového odvetvia (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Reštrukturalizácia automobilového odvetvia

Olli Rehn (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Udo Bullmann za skupinu PSE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Patrick Louis za skupinu IND/DEM, Ivo Belet, Helmut Kuhne, Helmuth Markov, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Gunnar Hökmark, Inés Ayala Sender, Malcolm Harbour, Garrelt Duin a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

15. Dôsledky zvýšenia cien pohonných hmôt na európske hospodárstvo, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Dôsledky zvýšenia cien pohonných hmôt na európske hospodárstvo, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo

Joaquín Almunia (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: Carmen Fraga Estévez za skupinu PPE-DE, Katerina Batzeli za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Ian Hudghton za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM, Bogdan Golik, nezávislý poslanec, Ambroise Guellec, Rosa Miguélez Ramos, María Esther Herranz García, Magda Kósáné Kovács, Agnes Schierhuber, Reino Paasilinna, Pii-Noora Kauppi a Joaquín Almunia.

Rozprava sa skončila.

16. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 347.486/OJMA).

17. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 20.35 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Janusz Onyszkiewicz
podpredseda

Pondelok 25. októbra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitè, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutè, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Harbour, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienè, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pèk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rühle, Rutowicz, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sjøstedt, Skinner, Alyn Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtè, Štastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Utorok 26. októbra 2004

(2005/C 174 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Rozhodnutie o žiadosti o naliehavý postup

Žiadosti o naliehavý postup:

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 o Európskej agentúre pre obnovu [KOM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)] — Výbor pre zahraničné veci.

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda za výbor AFET.

Žiadosť o naliehavý postup bola zamietnutá.

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa vytvára nástroj finančnej podpory pre podporu hospodárskeho rozvoja komunity cyperských turkov [KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)] — Výbor pre zahraničné veci.

Žiadosť o naliehavý postup bola zamietnutá.

- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady č. 2002/883/ES, ktorým sa stanovuje dodatočná makrofinančná pomoc pre Bosnu a Hercegovinu [KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Výbor pre medzinárodný obchod.

Vystúpili títo poslanci: Peter Šťastný, za výbor INTA, a Hannes Swoboda.

Žiadosť o naliehavý postup bola schválená.

Lehota na predloženie návrhov pre plenárnu schôdzu bola stanovená na: 27.10.2004 o 12.00 hod.

Hlasovanie o správe Enrique Baróna Crespa A6-0025/2004 sa bude konať vo štvrtok.

- Návrh rozhodnutia Rady o makrofinančnej podpore Srbsku a Čiernej hore, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES, ktorým sa stanovuje dodatočná makrofinančná pomoc pre Juhoslovanskú zväzovú republiku [KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Výbor pre medzinárodný obchod.

Žiadosť o naliehavý postup bola schválená.

Lehota na predloženie návrhov pre plenárnu schôdzu bola stanovená na: 27.10.2004 o 12.00 hod.

Hlasovanie o správe Enrique Baróna Crespa A6-0026/2004 sa bude konať vo štvrtok.

(Rokovanie, ktoré bolo o 9.10 hod. z dôvodu očakávania príchodu p. José Manuela Barrosa prerušené, pokračovalo o 9.15 hod.)

3. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) Radou a Komisiou

- * Správa k návrhom rozhodnutí Rady a Komisie o uzavretí protokolov k Dohodám o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane

1. Arménskom (9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)),
2. Azerbajdžanom (8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)),

Utorok 26. októbra 2004

3. Gruzínskom (8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)),
4. Kazachstanom (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)),
5. Kirgizskom (9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)),
6. Moldavskom (9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)),
7. Ruskom (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)),
8. Ukrajinou (9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)),
9. Uzbekistanom (8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)),

na strane druhej, ktorým sa dáva na vedomie vstup Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky do Európskej únie — Výbor pre zahraničné veci

Spravodajca: Elmar Brok (A6-0023/2004).

- * Správa k návrhu rozhodnutia Rady o makrofinančnej pomoci Srbsku a Čiernej Hore, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES ustanovujúce ďalšiu makrofinančnú pomoc pre Federálnu republiku Juhoslávia (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) — Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajca: Barón Crespo Enrique (A6-0025/2004).
- * Správa k návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2002/883/ES ustanovujúce ďalšiu makrofinančnú pomoc pre Bosnu a Hercegovinu (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) — Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajca: Barón Crespo Enrique (A6-0026/2004).

2) *poslancami, návrhy na zmenu rokovacieho poriadku (čl. 202 rokovacieho poriadku)*

- Giertych Maciej Marian, Wojciech Wierzejski — Návrh na zmenu a doplnenie rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu: Zmena a doplnenie názvu kapitoly 4 a článkov 29 a 30 (B6-0087/2004).
pridelené gestorský: AFCO

4. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o podaných návrhoch uznesenia)

Podľa čl. 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. TRIEŠTIVÁ MUNÍCIA

- Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napolitano a Margrietus van den Berg za skupinu PSE – o trieštivej munícii (B6-0108/2004),
- Marie-Hélène Aubert, Angelika Beer, Bernat Joan i Marí, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE – o trieštivej munícii (B6-0111/2004),
- Jelko Kacin a Johan Van Hecke za skupinu ALDE – o trieštivej munícii, (B6-0112/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Luisa Morgantini a Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL – o trieštivej munícii a protitankových mínach (B6-0120/2004),
- Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE – o nevybuchutej munícii a protipechotných mínach (B6-0123/2004),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN – o nevybuchutej munícii a protipechotných mínach (B6-0125/2004);

Utorok 26. októbra 2004

- II. IRÁN (Novinár zadržaný v rámci útoku proti internetu/tresty smrti, najmä tie, ktoré boli uložené maloletým)
- Véronique De Keyser a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE – o Iráne (B6-0107/2004),
 - Cecilia Malmström za skupinu ALDE – o Iráne (B6-0113/2004),
 - Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Véronique De Keyser, Hélène Flautre, Monica Frassoni a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE – o porušovaní ľudských práv v Iráne (B6-0116/2004),
 - Michael Gahler a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE – o Iráne (B6-0118/2004),
 - André Brie, Giusto Catania, Umberto Guidoni, Tobias Pflüger a Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL – o situácii v Iráne (B6-0121/2004),
 - Cristiana Muscardini za skupinu UEN – o Iráne (B6-0124/2004);
- III. GUANTANÁMO
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE – o Guantanáme (B6-0114/2004),
 - Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE – o Guantanáme (B6-0115/2004),
 - Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre a Jean Lambert za skupinu Verts/ALE – o Guantanáme (B6-0117/2004),
 - Bernd Posselt a José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE – o Guantanáme (B6-0119/2004),
 - André Brie, Willy Meyer Pleite, Roberto Musacchio a Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL – o Guantanáme (B6-0122/2004).

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s čl. 142 rokovacieho poriadku.

5. Vyhlásenie José Manuela Barrosa, zvoleného predsedu Európskej komisie

Predstavenie kolégia komisárov a ich programu

José Manuel Barroso, zvolený predseda budúcej Komisie, vystúpil s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Luca Romagnoli, nezávislý poslanec, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudghton, Roberto Musacchio, Maciej Marian Giertych a Michał Tomasz Kamiński.

PRESEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

podpredsedníčka

V rozprave vystúpili: Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Marielle De Sarnez, Satu Hassi, Marco Rizzo, Johannes Blokland, Roberta Angelilli, Jean-Claude Martinez, Marianne Thyssen, Martine Roure, Lapo Pistelli, Rebecca Harms, Jonas Sjöstedt, Mario Borghezio, James Hugh Allister, József Szájer, Ieke van den Burg, Andrew Duff, Marie Anne Isler Béguin, Nils Lundgren, Alessandro Battilocchio, Françoise Grossetête, Pervenche Berès, Dirk Sterckx, Paul Marie Coûteaux, Hartmut Nassauer, Evelyne Gebhardt, Emma Bonino, Antonio Tajani, Katerina Batzeli, Ignasi Guardans Cambó, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Maria Berger, Cecilia Malmström, Jan Zahradil, Bernard Poignant, Ioannis Varvitsiotis, Enrique Barón Crespo, Gunnar Hökmark, Michele Santoro, Avril Doyle, António Costa, Elmar Brok, Magda Kósáné Kovács, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alojz Peterle, Genowefa Grabowska a José Manuel Barroso.

(Po tomto bode bola rozprava prerušená. Pokračovala po slávnostnej schôdzi.)

Utorok 26. októbra 2004

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

6. Slávnostná schôdza – Holandsko

(Od 12.00 do 12.30 hod. sa pri príležitosti návštevy Jej Veličenstva Beatrix, kráľovnej Holandska, konala slávnostná časť schôdze Parlamentu.

PRESEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

7. Vyhlásenie José Manuela Barrosa, zvoleného predsedu Európskej komisie (pokračovanie rozpravy)

V rozprave vystúpili: Luís Queiró, Inger Segelström, Giuseppe Gargani a Pii-Noora Kauppi

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Daniel Marc Cohn-Bendit a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE o Barrosovej Komisii (B6-0088/2004),
- Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE o Barrosovej Komisii (B6-0090/2004),
- Jens-Peter Bonde a Nigel Paul Farage za skupinu IND/DEM o schválení dezignovanej Komisie (B6-0092/2004),
- Andrew Nicholas Duff za skupinu ALDE o volbe dezignovanej Komisie (B6-0093/2004),
- Johannes (Hannes) Swoboda za skupinu PSE o Barrosovej Komisii (B6-0098/2004),
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o schválení novej Komisie (B6-0099/2004),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o volbe Európskej komisie (B6-0100/2004).

NÁVRH ROZHODNUTIA (B6-0091/2004)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5 zápisnice zo dňa 27.10.2004

8. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe I zápisnice.

8.1. Nebezpečné látky vypúšťané do vodného prostredia Spoločenstva ***I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia Spoločenstva (kodifikovaná verzia) [KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)] — Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0012/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2004)0025)

Utorok 26. októbra 2004

8.2. Kontrola niektorých chorôb lastúrnikov * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrnikov (kodifikovaná verzia) [KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)] — Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0011/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2004)0026)

8.3. Dohoda o partnerstve a spolupráci * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie, týkajúceho sa uzatvorenia protokolov k dohodám o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a

1. Arménskom [9257/2004 -KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)]
2. Azerbajdžanom [8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)]
3. Gruzínskom [8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)]
4. Kazachstanom [9006/2004 -KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)]
5. Kirgizskom [9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)]
6. Moldavskom [9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)]
7. Ruskom [8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)]
8. Ukrajinou [9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)]
9. Uzbekistanom [8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)]

na strane druhej, ktorými sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii — Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajca: Elmar Brok (A6-0023/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

9 NÁVRHY LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2004)0027, P6_TA(2004)0028, P6_TA(2004)0029, P6_TA(2004)0030, P6_TA(2004)0031, P6_TA(2004)0032, P6_TA(2004)0033, P6_TA(2004)0034 a P6_TA(2004)0035)

8.4. Pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Latinskej Ameriky a Ázie ***I (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2130/2001 o operáciách na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Latinskej Ameriky a Ázie [KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)] — Výbor pre rozvoj.

Spravodajkyňa: Luisa Morgantini (A6-0018/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 4)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2004)0036)

Utorok 26. októbra 2004

8.5. Európska centrálna banka (2003) (hlasovanie)

Správa o výročnej správe Európskej centrálnej banky za rok 2003 [2004/2144(INI)] — Výbor pre hospodárske a menové veci.

Spravodajca: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0037)

Vystúpenia k hlasovaniu:

Pred začatím konečného hlasovania, následne po prijatí pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, spravodajca odporučil zamietnutie tejto správy a požiadal o stiahnutie svojho mena v prípade jej prijatia.

9. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Lipietz — A6-0014/2004

— Kurt Joachim Lauk za skupinu PPE-DE

10. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Lipietz — A6-0014/2004

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 6
proti: Mairead McGuinness, Hartmut Nassauer

— uznesenie (ako celok)
proti: Neil Parish

*

* *

Maria Carlshamre oznámila, že sa zúčastnila hlasovania.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Oprava výsledkov hlasovania:

Schôdza zo dňa 14.10.2004

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Správa: Joseph Daul — A6-0008/2004

— jediné hlasovanie
za: Britta Thomsen
proti: Nils Lundgren, Lars Wohlin, Hélène Goudin
zdržali sa: Anna Ibrisagic

Utorok 26. októbra 2004

B6-0067/2004 — Postup ratifikácie zmluvy zakladajúcej Ústavu pre Európu a komunikačná stratégia

— odsek 2

proti: Dan Jørgensen

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

12. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiel III) – Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 — Oddiel III, Komisia [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 — Oddiel I, Európsky parlament; Oddiel II, Rada; Oddiel IV, Súdny dvor; Oddiel V, Dvor audítorov; Oddiel VI, Hospodársky a sociálny výbor; Oddiel VII, Výbor regiónov; Oddiel VIII (A), Európsky ombudsman; Oddiel VIII (B), Európsky kontrolór ochrany údajov [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] — Výbor pre rozpočet.

Spravodajkyňa: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

Salvador Garriga Polledo a Anne Elisabet Jensen uviedli svoje správy.

V rozprave vystúpili: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (spravodajca výboru AFET), Anders Wijkman (spravodajca výboru DEVE), David W. Martin (navrhovateľ výboru INTA), Catherine Guy-Quint (spravodajkyňa výboru ECON), Ria G.H.C. Oomen-Ruijten (spravodajkyňa výboru EMPL), Jutta D. Haug (spravodajkyňa výboru ENVI), Paul Rübig (spravodajca výboru ITRE), Joachim Wuermeling (navrhovateľ výboru IMCO), Mathieu Grosch (navrhovateľ výboru TRAN) a Rolf Berend (navrhovateľ výboru REGI).

PREDSEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

V rozprave vystúpili: María Esther Herranz García (navrhovateľ za výbor AGRI), Carmen Fraga Estévez (navrhovateľka za výbor PECH), Helga Trüpel (navrhovateľka za výbor CULT), Klaus-Heiner Lehne (navrhovateľ za výbor JURI), Gérard Deprez (navrhovateľ za výbor LIBE), Gérard Onesta (navrhovateľ za výbor AFCO), Lissy Gröner (navrhovateľ za výbor FEMM), Michael Schreyer (členka Komisie), Valdis Dombrovskis za skupinu PPE-DE, Ralf Walter za skupinu PSE, Kyösti Tapio Virrankoski za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Olavi Seppänen za skupinu GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík, Markus Ferber a Bárbara Dührkop Dührkop.

PREDSEDNÍCTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredseda

V rozprave vystúpili: Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Jiří Maštálka, Lars Wohlin, Liam Aylward, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Giovanni Pittella, Bernat Joan i Marí, Helmuth Markov, Jeffrey Titford, Bruno Gollnisch, Albert Jan Maat, Neena Gill, James Elles, Jutta D. Haug, Antonis Samaras, Paulo Casaca, John Bowis a Marilisa Xenogiannakopoulou.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 4.1, bod 4.2 a bod 4.3 zápisnice zo dňa 28.10.2004

Utorok 26. októbra 2004

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

13. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil sériu otázok adresovaných Komisii. (B6-0017/2004).

Prvá časť

Otázka č. 34 Eoina Ryana: Internet ako pomôcka pri hľadaní stratených detí.

Christopher Patten (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňuje otázky Eoina Ryana.

Otázka č. 35 Proinsiasa De Rosseho: Ľudské práva v Mjanmarsku.

Christopher Patten odpovedal na otázku a doplňuje otázky Proinsiasa De Rosseho, Johna Bowisa a Glenysa Kinnocka.

Otázka č. 36 Karla von Wogau: Revízia finančného nariadenia a postupy verejného obstarávania v oblasti zahraničných činností.

Christopher Patten odpovedal na otázku a doplňuje otázky Karla von Wogau.

Druhá časť

Otázka č. 37 Markusa Ferbera: Pristúpenie Turecka do EÚ: následky na obyvateľstvo.

Na otázku odpovedal Günther Verheugen (člen Komisie).

Otázka č. 38 sa stala bezpredmetnou pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 39 Philipa Claeysa: Mučenie, ktorého obeťami sú väznené osoby v Turecku.

Günther Verheugen odpovedal na otázku a doplňuje otázky Philipa Claeysa.

Otázka č. 40 Ryszarda Czarneckiho: Rozšírenie o Turecko

Günther Verheugen odpovedal na otázku a doplňuje otázku Ryszarda Czarneckiho.

Otázka č. 41 Bernda Posselta: Správa a spravodlivosť v Rumunsku a Bulharsku.

Günther Verheugen odpovedal na otázku a doplňuje otázku Bernda Posselta.

Otázka č. 42 sa stala bezpredmetnou pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 43 Georgiosa Papastamkosa: Činnosť spoločenstva v prospech pohraničných regiónov – Grécko.

Günther Verheugen odpovedal na otázku a doplňuje otázku Georgiosa Papastamkosa.

Otázka č. 44 bude zodpovedaná písomne.

Otázka č. 45 Jonasa Sjöstedta: Budúcnosť Systembolagetu.

Mario Monti (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňuje otázku Jonasa Sjöstedta.

Otázka č. 46 Williho Meyera Pleiteho: Situácia lodeníc v Španielsku.

Mario Monti odpovedal na otázku a doplňuje otázky Williho Meyera Pleiteho a Daniela Varelu Suanzes-Carpegnu.

Otázka č. 47 Luciana Sbarbatiho: Rozhodnutie Komisie týkajúce sa tzv. zákona Tremonti – Bis.

Mario Monti odpovedal na otázku a doplňuje otázky Luciana Sbarbatiho a Paula Rübiga.

Utorok 26. októbra 2004

Otázka č. 48 Barta Staesa: Vyšetrovanie ochrany trhu s tonermi.

Mario Monti odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Barta Staesa.

Otázky č. 49 až č. 50 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 51 Mairead McGuinness: Svetové normy bezpečnosti potravín.

David Byrne (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky ktoré položili Mairead McGuinness a Vytautas Landsbergis.

Otázka č. 52 Catherine Stihlerovej: Odpoveď na nedávne štúdie týkajúce sa fetálneho alkoholového syndrómu (FAS).

David Byrne odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Catherine Stihlerovej.

Otázka č. 53 Dimitrios Papadimoulisa: Situácia bitúnkov v Grécku.

Na otázku odpovedal David Byrne.

Otázka 54 sa stala bezpredmetnou pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 55 Johna Bowisa: Politika v oblasti mentálneho zdravia a problematika klieťkových postelí.

David Byrne odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Johna Bowisa.

Otázky č. 56 až 93 budú zodpovedané písomne.

V rozprave vystúpil Brian Crowley.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

14. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 347.486/OJME).

15. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 19.35 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Pierre Moscovici
podpredseda

Utorok 26. októbra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klein, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder,

Utorok 26. októbra 2004

Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA 1

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť.	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
úv. ust.	úvodné ustanovenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Nebezpečné látky vypúšťané do vodného prostredia Spoločenstva *I**

Správa: GARGANI (A6-0012/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

2. Kontrola niektorých chorôb lastúrníkov *

Správa: GARGANI (A6-0011/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>	HPM	+	625, 12, 7

Hlasovanie podľa mien

PPE-DE: jediné hlasovanie

Utorok 26. októbra 2004

3. Dohoda o partnerstve a spolupráci *

Správa: BROK (A6-0023/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

4. Pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Latinskej Ameriky a Ázie ***I

Správa: MORGANTINI (A6-0018/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

5. ECB výročná správa 2003

Správa: LIPIETZ (A6-0014/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	12	PSE		+	
po odseku 2	18	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL		-	
	20	GUE/NGL		-	
	21	GUE/NGL		-	
odsek 4	2	Verts/ALE		-	
odsek 6	13D	PSE		-	
	3	Verts/ALE	HPM	-	267, 367, 26
	22	GUE/NGL		-	
	§	pôvodný text	časť./HPM		
			1	+	412, 226, 23
			2	+	371, 278, 18
bod 8	14D	PES		-	
odsek 9	4	Verts/ALE	HPM	-	231, 397, 38
	15	PSE		-	
odsek 10	5	Verts/ALE		-	
odsek 11	6	Verts/ALE	HPM	+	318, 280, 66
odsek 13	16D	PSE		-	
	7	Verts/ALE		-	

Utorok 26. októbra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po bode 14	8	Verts/ALE	časť.		
			1	+	
			2	-	
po bode 15	17	PSE		+	
po bode 21	9	Verts/ALE	HPM	-	228, 397, 45
	23	GUE/NGL		-	
Úvodné ustanovenie B	10	PSE		-	
Úvodné ustanovenie F	1	Verts/ALE	EH	+	341, 289, 35
Úvodné ustanovenie J	11	PSE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)	HPM		HPM	+	318, 299, 45

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: bod 6, PDN 3, 4, 6, 9

PPE-DE: konečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 8

1. časť: „Pripomína svoje želanie ... členov Výkonnej rady ECB;“

2. časť: „ďalej sa domnieva ... by mal byť rôznorodejší;“

Verts/ALE

Odsek 6

prvá časť: „Navyše usudzuje ... štrukturálnych reforiem“

druhá časť: „ako aj krátkého ... s inými časťami sveta;“

Utorok 26. októbra 2004

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Gargani A6-0011/2004

Uznesenie

Za: 625

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber,

Utorok 26. októbra 2004

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Proti: 12

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Freitas

PSE: Batzeli

Zdržali sa: 7

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Mote

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

2. Správa Lipietz A6-0014/2004

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 267

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen,

Utorok 26. októbra 2004

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Proti: 367

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Diċkutė, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Utorok 26. októbra 2004

Zdržali sa: 26**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Správa Lipietz A6-0014/2004****Odsek 6, 1. časť****Za: 412****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Gurmai, Hänsch**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Utorok 26. októbra 2004

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Proti: 226

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Speroni, Titford

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Podestà, Tajani, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 23

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Hedh, Pinior

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

4. Správa Lipietz A6-0014/2004**Odsek 6, 2. časť****Za: 371**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Utorok 26. októbra 2004

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch, Sornosa Martínez

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer

Proti: 278

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelzny

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Podkański, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósánė Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano,

Utorok 26. októbra 2004

Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Zdržali sa: 18

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Vanhecke

PSE: Hedh

Verts/ALE: van Buitenen

5. Správa Lipietz A6-0014/2004**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4****Za: 231**

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Brie, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ebner, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Utorok 26. októbra 2004

Proti: 397

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelazny

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kuc, Mote

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 38

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mólzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Utorok 26. októbra 2004

6. Správa Lipietz A6-0014/2004
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 318

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Itälä, Kauppi, Korhola, Stubb

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Proti: 280

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Mote

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

Utorok 26. októbra 2004

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 66

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Lipietz A6-0014/2004

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 228

GUE/NGL: Brie

NI: Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brok, Itälä, Kauppi, Korhola, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

Utorok 26. októbra 2004

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Proti: 397

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafaris, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barseghian, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Utorok 26. októbra 2004

Zdržali sa: 45**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PSE:** Hedkvist Petersen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**8. Správa Lipietz A6-0014/2004****Uznesenie****Za: 318****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupty, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Falbr**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Utorok 26. októbra 2004

Proti: 299

ALDE: Chiesa, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Fontaine

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 45

ALDE: Alvaro, Cocilovo, Kułakowski

IND/DEM: Borghezio

NI: Allister, Claeys, Dillen, Golik, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Toubon, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina

PSE: Hänsch

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2004)0025****Nebezpečné látky vypúšťané do vodného prostredia Spoločenstva ***I****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia Spoločenstva (kodifikovaná verzia) (KOM(2003)0847 – C5-0003/2004 – 2003/0333(COD))**

(Postup spolurozhodovania)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2003)0847) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C5-0003/2004),
 - so zreteľom na články 51, 80 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0012/2004),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.**P6_TA(2004)0026****Kontrola niektorých chorôb lastúrníkov *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrníkov (kodifikovaná verzia) (KOM(2004)0326 – C6-0026/2004 – 2004/0100(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0326) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0026/2004),
- so zreteľom na články 51, 80 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0011/2004),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

1. schvaľuje návrh Komisie;
2. vyzýva Radu, aby oznámila Parlamentu, či hodlá odstúpiť od ním schváleného textu;
3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu s Parlamentom, ak mieni podstatne pozmeniť návrh Komisie;
4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

P6_TA(2004)0027

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Arménsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9257/2004 – KOM(2004)0358 – C6-0027/2004 – 2004/0118(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0358) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Arménskou republikou (9257/2004),
 - so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. 3 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0027/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Arménskej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6_TA(2004)0028

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Azerbajdžan *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Azerbajdžanskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8924/2004 – KOM(2004)0267 – C6-0017/2004 – 2004/0089(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0267) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Azerbajdžanskou republikou (8924/2004),
 - so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0017/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Azerbajdžanskej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

P6_TA(2004)0029

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Gruzínsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8916/2004 – KOM(2004)0268 – C6-0018/2004 – 2004/0091(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0268) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Gruzínskom (8916/2004),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

- so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0018/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Gruzínska.

P6_TA(2004)0030**Dohoda o partnerstve a spolupráci – Kazachstan ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9006/2004 – KOM(2004)0307 – C6-0025/2004 – 2004/0096(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0307) (1),
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Kazašskou republikou (9006/2004),
 - so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0025/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Kazašskej republiky.

(1) Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

P6_TA(2004)0031

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Kirgizsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9003/2004 – KOM(2004)0305 – C6-0024/2004 – 2004/0095(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0305) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Kirgizskou republikou (9003/2004),
 - so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. 3 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0024/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Kirgizskej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

P6_TA(2004)0032

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Moldavsko *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9221/2004 – KOM(2004)0302 – C6-0023/2004 – 2004/0106(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0302) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Moldavskou republikou (9221/2004),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

- so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. 3 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0023/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Moldavskej republiky.

P6_TA(2004)0033**Dohoda o partnerstve a spolupráci – Ruská federácia ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8896/2004 – KOM(2004)0292 – C6-0022/2004 – 2004/0087(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0292) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Ruskou federáciou (8896/2004),
 - so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods.3 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0022/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

P6_TA(2004)0034

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Ukrajina *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (9108/2004 – KOM(2004)0251 – C6-0016/2004 – 2004/0080(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0251) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Ukrajinou (9108/2004),
 - so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. 3 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0016/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ukrajiny.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

P6_TA(2004)0035

Dohoda o partnerstve a spolupráci – Uzbekistan *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa zohľadňuje prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii (8908/2004 – KOM(2004)0272 – C6-0020/2004 – 2004/0092(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutí Rady a Komisie (KOM(2004)0272) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci s Uzbekou republikou (8908/2004),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

- so zreteľom na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2 a články 55, 57 ods. 2, 71, 80 ods. 2, 93, 94, 133 a 181a, v súlade s druhou vetou článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na prvý pododsek článku 300 ods. 3 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0020/2004),
 - so zreteľom na články 43 ods. 1, 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0023/2004),
1. schvaľuje návrh rozhodnutia Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Uzbeckej republiky.

P6_TA(2004)0036**Pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2130/2001 o operáciách na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky (KOM(2004)0126 – C5-0097/2004 – 2004/0040 (COD))

(Postup spolurozhodovania: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0126)⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 251 ods. 2 a 179 ods. 1 Zmluvy o ES, podľa ktorých Komisia predložila návrh Parlamentu (C5-0097/2004),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A6-0018/2004),
1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;
 2. zastáva názor, že finančné vyhlásenie návrhu Komisie je zlučiteľné s hornou hodnotou pre položku 4 finančného výhľadu, za predpokladu, že rozpočtový orgán určí vhodné prostriedky financovania tejto sumy v rámci limitov finančného výhľadu, podľa možnosti prostredníctvom preradenia z iných politík;
 3. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Utorok 26. októbra 2004

P6_TC1-COD(2004)0040**Stanovisko Európskeho parlamentu prijaté v prvom čítaní 26. októbra 2004 s ohľadom na prijatie nariadenia (ES) č. .../2004 Európskeho parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2130/2001 o operáciách na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 179 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

uznávajú sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Spoločenstvo realizuje program v prospech operácií na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky podľa nariadenia (ES) č. 2130/2001⁽²⁾. Toto nariadenie stratí účinnosť 31. decembra 2004.
- (2) Nariadenie (ES) č. 2130/2001 stanovuje, že jeho obnovenie bude závisieť od možnosti jeho začlenenia do celkového rámcového nariadenia pre Áziu a Latinskú Ameriku.
- (3) V júli 2002 prijala Komisia návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spolupráci Spoločenstva s krajinami Ázie a Latinskej Ameriky⁽³⁾, ktoré integruje pomoc pre ľudí bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky, a ktoré zrušuje nariadenie (ES) č. 2130/2001. Navrhované nariadenie nemusí byť včas prijaté, aby nadobudlo účinnosť do 31. decembra 2004. Takáto situácia by mohla ohroziť kontinuitu a hladkú realizáciu operácií na pomoc ľuďom bez domova v rozvojových krajinách Ázie a Latinskej Ameriky.
- (4) Je potrebné zabezpečiť uplatňovanie nariadenia (ES) č. 2130/2001 do momentu nadobudnutia účinnosti budúceho nariadenia. Budúce nariadenie by potom predstavovalo nový právny rámec pre operácie na pomoc ľuďom bez domova v týchto dvoch regiónoch.
- (5) Je potrebné uviesť finančný rámec pre zostávajúce roky súčasného finančného výhľadu, a to na roky 2005 a 2006.
- (6) Je tiež potrebné stanoviť nezávislé hodnotenie uplatňovania nariadenia (ES) č. 2130/2001.
- (7) Nariadenie (ES) č. 2130/2001 by sa malo preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2130/2001 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 8 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia zodpovedá za hodnotenie, rozhodovanie a správu operácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, v súlade s rozpočtovými a inými platnými postupmi, najmä tými, ktoré stanovujú články 27, 48 ods. 2 a 167 nariadenia Rady (ES Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*).“

(*) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.“

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 26. októbra 2004.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 287, 31.10.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 331 E, 31.12.2002, s. 12.

Utorok 26. októbra 2004

2) V článku 15 sa vkladá tento odsek:

„1a. Finančný rámec na vykonávanie tohto nariadenia sa týmto na obdobie od roku 2005 do roku 2006 stanovuje na 141 miliónov EUR.“

3) Druhý odsek článku 20 sa nahrádza takto:

„Uplatňuje sa do 31. decembra 2006.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P6_TA(2004)0037

Výročná správa Európskej centrálnej banky za rok 2003

Uznesenie Európskeho parlamentu k Výročnej správe Európskej centrálnej banky za rok 2003 (2004/2144(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Výročnú správu Európskej centrálnej banky za rok 2003,
- so zreteľom na článok 113 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 15 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 2. apríla 1998 o demokratickej zodpovednosti v tretej fáze Hospodárskej a menovej únie (HMÚ) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 3. júla 2003 k Výročnej správe Európskej centrálnej banky za rok 2002 ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. februára 2004 o stave európskeho hospodárstva, správu o všeobecných usmerneniach hospodárskej politiky ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. apríla 2004 o odporúčaní Komisie na aktualizáciu všeobecných usmerení hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva z roku 2004 (na obdobie rokov 2003 – 2005) ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov z 14. a 15. januára 2004 o audite prevádzkovej efektívnosti riadenia Európskej centrálnej banky za rozpočtový rok 2002 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 138, 4.5.1998, s. 177.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 74 E, 24.3.2004, s. 867.

⁽³⁾ Prijatý text, P5_TA(2004)0116.

⁽⁴⁾ Prijatý text, P5_TA(2004)0378.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 45, 20.2.2004, s. 27.

Utorok 26. októbra 2004

- so zreteľom na rozhodnutia Európskej centrálnej banky z 19. februára 2004⁽¹⁾ a 17. júna 2004⁽²⁾, ktorými sa schvaľujú Rokovacie poriadky Európskej centrálnej banky a generálnej rady Európskej centrálnej banky,
 - so zreteľom na hospodárske predpovede Komisie z jari 2004,
 - so zreteľom na články 106 a 112 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0014/2004),
- A. keďže uznáva plnú nezávislosť Európskej centrálnej banky (ECB) a Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB);
- B. keďže hlavným cieľom ECB a ESCB je udržať cenovú stabilitu a inak podporovať všeobecné hospodárske politiky Európskeho spoločenstva so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov Spoločenstva ako sú vymedzené v článku 2 Zmluvy;
- C. keďže rok 2003 bol charakterizovaný výrazným oživením medzinárodného hospodárstva, na čele ktorého stáli najmä Spojené štáty americké a Ázia (rast svetového HDP: 3,7 %);
- D. keďže v roku 2003 HDP Európskej únie vzrástol iba o 0,8 % a v eurozóne o 0,4 %; inflácia v eurozóne dosiahla historicky nízku úroveň (2,1 % v porovnaní s 2,3 % v roku 2002); nadmerná likvidita spôsobená silným rastom peňažného agregátu M3 na úrovni 7,1 %, pričom cieľ ECB bol 4,5 %; zhoršenie rozpočtu pokračovalo dosahovaním priemerného schodku vo výške 2,7 % HDP eurozóny (2,3 % v roku 2002); výrazne sa zvýšili úvery súkromnému sektoru a nezamestnanosť zostala stabilná;
- E. keďže ECB dňa 8. mája 2003 oznámila, že úroveň inflácie (HICP) by sa mala udržiavať „v strednodobom horizonte tesne pod hranicou 2 %“;
- F. keďže článok 10 štatútu ESCB a ECB objasňuje postup pri hlasovaní;
- G. keďže článok 10.4 tohto štatútu vyzýva, aby bol priebeh rokovania dôverný, pričom rada guvernérov sa môže rozhodnúť zverejniť výsledok svojich rokovaní;
- H. keďže od 1. mája 2004 rozšírenie EÚ kladie pred HMÚ, ECB a ESCB dôležité úlohy; národné centrálné banky nových členských štátov podpísali dohodu o mechanizme výmenného kurzu (Exchange Rate Mechanism — ERM) II centrálnej banky;
- I. keďže estónska koruna, litovský litas a slovenský toliar 28. júna 2004 pristúpili k ERM II;
- J. keďže v určitých členských štátoch sa začala diskusia ohľadom užitočnosti euromincí s malou hodnotou a existujú obavy, že zrušenie používania týchto mincí by mohlo viesť k stúpajúcim inflačným tlakom vďaka zneužívaniu zaokrúhľovania:
1. víta výročnú správu ECB za rok 2003, za ktorú je zodpovedný prezident Trichet;
 2. je presvedčený, že po piatich rokoch možno európsku menovú úniu označiť za veľký úspech, o čo sa do veľkej miery zaslúžila ECB a jej predchodca Európsky menový inštitút;
 3. vyjadruje spokojnosť s tým, že ECB plne uznala (Výročná správa za rok 2003, kapitola 5) svoju zodpovednosť voči verejnosti a Európskemu parlamentu v súvislosti s rôznymi cieľmi, ktoré jej určujú zmluvy;
 4. víta historicky nízke úrovne úrokových sadzieb v eurozóne; je presvedčený, že ECB správne reagovala na hospodársky a finančný vývoj v roku 2003; zdôrazňuje, že by mala naďalej pozorne sledovať, ako rýchlo trhy reagujú na jej rozhodnutia alebo ich nechávajú nepovšimnuté;

(¹) Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33.

(²) Ú. v. EÚ L 230, 30.6.2004, s. 61.

Utorok 26. októbra 2004

5. konštatuje, že opakované znižovanie úrokových sadzieb banky nie vždy preniesli na klientov a ak áno, bolo to so značným časovým oneskorením;
6. navyše usudzuje, že relatívna slabosť hospodárskej aktivity v eurozóne v roku 2003 nie je výsledkom nedôvery voči stabilite meny, ale skôr výsledkom chýbajúcich štrukturálnych reforiem ako aj krátkeho pracovného času v porovnaní s inými časťami sveta;
7. víta rozhodnutie ECB o inflačnej úrovni „tesne pod 2%“, prijaté 8. mája 2003, ako signál politiky ECB zaručiť menovú stabilitu bez akceptovania deflačných tlakov;
8. zastáva názor, že ECB svojou menovou politikou v roku 2003 podporovala zámer plnej zamestnanosti stanovený na zasadnutí Európskej rady v Lisabone v dňoch 23. a 24. marca 2000; súhlasí s postojom ECB, že tempo štrukturálnych reforiem sa musí zrýchliť, aby sa podarilo dosiahnuť takú úroveň rastu, ktorá umožní splnenie lisabonských cieľov;
9. uznáva, že hlavným zámerom ECB je zabezpečiť cenovú stabilitu, pretože práve prostredníctvom cenovej stability môže ECB prispieť k dosiahnutiu cieľa plnej zamestnanosti, ako je stanovený v lisabonskej stratégii;
10. súhlasí s tým, že referenčná hodnota menového rastu sa nebude prehodnocovať každý rok, čím sa zdôrazní dlhodobý charakter tejto referenčnej hodnoty; myslí si však, že by sa to nemalo považovať za zníženie relatívneho významu peňažného agregátu M3;
11. domnieva sa, že povinnosť ECB zodpovedať sa za svoju činnosť znamená vyššiu úroveň transparentnosti rozhodovania; čo si vyžaduje uverejňovanie zápisníc a hlasovacích postupov na schôdzach rady guvernérov; vyzýva radu guvernérov, aby prijímala svoje rozhodnutia hlasovaním podľa článku 10 štatútu, keďže to by mohlo v určitých prípadoch urýchliť reakcie ECB na vývoj v hospodárskej oblasti;
12. opätovne vyzýva na vydávanie výročných publikácií nielen o jednotlivých krajinách, ale rovnako aj regionálnych a cezhraničných prehľadov trendov, ktoré by boli podobné „beige book“ centrálnej banky USA a ktoré by ECB umožnili ovplyvniť diskusiu o trendoch v produktivite a cenových a mzdových očakávaniach;
13. vyslovuje pochvalu politike ESCB, ktorá sa zameriava skôr na udržanie cenovej stability ako na účasť v politikách, ako to navrhovali niektorí ekonómovia, ktoré by mohli ale nemuseli v krátkodobom horizonte znížiť nezamestnanosť, ale ktoré by zo strednodobého a dlhodobého hľadiska určite zvýšili infláciu aj nezamestnanosť;
14. je presvedčený, že menový dialóg medzi Európskym parlamentom a ECB možno označiť za úspešný; zdôrazňuje, že tieto výmeny robia menovú politiku transparentnejšou a dostupnejšou pre verejnosť; vyzýva ECB, aby tento dialóg s Parlamentom rozšírila a aby pokračovala v práci v oblasti styku s verejnosťou, ktorá posilní identifikáciu občanov s eurom;
15. pripomína svoje želanie podieľať vo väčšej miere na nominovaní a vymenovávaní členov Výkonnej rady ECB;
16. víta prístupenie estónskej, litovskej a slovinskej meny k ERM II a podporuje zavedenie eura vo všetkých starých a nových členských štátoch; zdôrazňuje, že sa vyžaduje tak úspešná účasť na ERM II, ako aj plnenie konvergenčných kritérií; je presvedčený, že toto plnenie by sa malo chápať tak, ako sa chápalo v roku 1997 pre prvých účastníkov; zastáva názor, že ku všetkým novým členským štátom by sa v súvislosti so zavedením eura a splnením konvergenčných kritérií malo pristupovať rovnako;
17. Ešte raz blahoželá ECB k úspešnému zavedeniu eurobankoviek a euromincí, ale vyslovuje poľutovanie nad niektorými sprievodnými inflačnými javmi, ku ktorým došlo predovšetkým v sektore služieb; vyzýva na prešetrenie akýchkoľvek prípadov zneužitia, ako aj na posúdenie možností, ako by mohli budúci členovia eurozóny predchádzať podobným problémom;
18. chváli ECB za nový formát Výročnej správy za rok 2003 a za zmeny na jej internetovej stránke;

Utorok 26. októbra 2004

19. zastáva názor, že ECB vhodne spravovala svoj rozpočet a vyslovuje podporu auditu Dvora audítorov za rok 2002;
 20. potvrdzuje postoj Európskeho parlamentu, že ECB by mala vykonávať dozor nad bankovými činnosťami Európskej investičnej banky;
 21. je presvedčený, že členské štáty by mali zabezpečiť akceptovanie bankoviek a mincí všetkých nominálnych hodnôt, predovšetkým jedno- a dvojcentových mincí a dvesto- a päťstoeurových bankoviek vo všetkých krajinách EMÚ;
 22. odsudzuje stále vysoké náklady cezhraničných maloobchodných platieb v eurách a žiada ECB, aby sa zasadzovala o úplné uplatňovanie ich regulácie; podporuje vytvorenie jednotného európskeho platobného priestoru;
 23. vyzýva ECB, aby začala uvažovať o druhej generácii bankoviek; nalieha na ECB, aby venovala veľkú pozornosť falšovaniu a aby pri tvorbe novej generácie bankoviek zohľadnila doterajšie skúsenosti;
 24. upozorňuje ESCB na problém, ktorý vznikol tým, že ESCB požiadal Výbor európskych regulátorov trhu cenných papierov o možnosť vyvíjať aktivity v oblasti clearing a zúčtovania, na základe čoho vznikajú skutočnosti oveľa skôr, ako sa demokratický proces – so zapojením Európskeho parlamentu – v tejto oblasti vôbec môže začať;
 25. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a ECB.
-

Streda 27. októbra 2004

(2005/C 174 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Radou a Komisiou*

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o prevencii používania finančného systému na účely prania špinavých peňazí vrátane financovania terorizmu (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)).
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: CONT, ECON, IMCO, JURI, PETI
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 50/2004 — Oddiel III — Komisia (SEC(2004) 1282 — C6-0152/2004 — 2004/2211(GBD)).
pridelené gestorský: BUDG
- Rada Európskej únie: Návrh rámcového rozhodnutia o zjednodušení výmeny informácií a správ medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní najmä vo veciach, ktoré sa týkajú závažnej trestnej činnosti vrátane teroristických činov (10215/2004 - C6-0153/2004 - 2004/0812(CNS)).
pridelené gestorský: LIBE
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o niektorých aspektoch sprostredkovávania v obchodných a občianskych veciach KOM(2004)0718 — C6-0154/2004 — 2004/0251(COD)).
pridelené gestorský: JURI
stanovisko: LIBE
- Návrh rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (KOM(2004) 0501 [01] — C6-0155/2004 - 2004/0170(CNS)).
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: CONT, REGI
- Návrh nariadenia Rady o vykonávacích opatreniach, týkajúcich sa opravy nevyváženosti rozpočtu v súlade s článkami 4 a 5 rozhodnutia Rady z (...) o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev (KOM(2004)0501 [02] — C6-0156/2004 — 2004/0171(CNS)).
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: CONT, REGI
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č.1768/92, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (KOM (2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)).
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: ITRE, IMCO
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady stanovujúcej pravidlá týkajúce sa menovitých množstiev výrobkov v hotovom balení, nahradzujúcej smernice 75/106/EHS a 80/232/EHS Rady a meniacej a dopĺňajúcej smernicu 76/211/EHS Rady (KOM(2004)0708 — C6-0160/2004 — 2004/0248(COD)).
pridelené gestorský: IMCO
stanovisko: ITRE

Streda 27. októbra 2004

- 2) písomné vyhlásenia poslancami, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku):
- Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke k neuznaniu arménskej genocídy vládou Turecka (0043/2004),
 - Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke k vypracovaniu dopadovej štúdie týkajúcej sa prisťahovalectva v prípade prístúpenia Turecka do Európskej únie (0044/2004),
 - Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke k uskutočneniu referend o možnom vstupe Turecka do Európskej únie (0045/2004).

3. Príprava na zasadnutie Európskej rady (Brusel, 4. a 5. novembra 2004) (vyhlásenia, po ktorých nasleduje rozprava)

Vyhlasenia Rady a Komisie: Príprava na zasadnutie Európskej rady (Brusel, 4. a 5. novembra 2004)

Atzo Nicolai (predseda Rady) a Günther Verheugen (člen Komisie) urobili vyhlásenie.

V rozprave vystúpili: Marianne Thyssen za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Mirosław Mariusz Piotrowski za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec, Camiel Eurlings, Véronique De Keyser a Jean-Louis Bourlanges.

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

V rozprave vystúpili: Giusto Catania, Kathy Sinnott, Seán Ó Neachtain, Alessandro Battilocchio, Jerzy Buzek, Guido Sacconi, Luciana Sbarbati, Ilda Figueiredo, Mario Borghezio, Ashley Mote (predseda sa vyjadril k poslednému vystúpeniu, ktoré považuje za protichodné vo vzťahu k právu spoločenstva), Jonathan Evans, Stephen Hughes, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, José Albino Silva Peneda, Atzo Nicolai a Günther Verheugen.

Rozprava sa skončila.

4. Zloženie Parlamentu

Príslušné francúzske úrady oznámili menovanie Fernanda Le Rachinela za poslanca Európskeho parlamentu namiesto Chantal Simonotovej, a to s účinnosťou od 22. októbra 2004.

Ingo Friedrich (podpredseda) upozornil na ustanovenia čl. 3 ods. 5 rokovacieho poriadku.

(Rokovanie bolo prerušené o 10.50 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 11.05 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

5. Hlasovanie

Voľba Európskej komisie (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0088/2004, B6-0090/2004, B6-0092/2004, B6-0093/2004, B6-0098/2004, B6-0099/2004 a B6-0100/2004 a návrh rozhodnutia B6-0091/2004

José Manuel Barroso (zvolený predseda Európskej komisie) vo svojom vyhlásení uviedol, že po zvážení aktuálnej situácie sa rozhodol nepredložiť dnes návrh na schválenie novej Komisie.

Streda 27. októbra 2004

Predseda zobral na vedomie toto rozhodnutie a po odvolaní sa na ustanovenia článku 214 zmluvy o ES skonštatoval, že bez predloženia návrhu sa Parlament nemôže vyjadriť.

Atzo Nicolai (predseda Rady) sa domnieva, že za týchto okolností zostane súčasná Komisia vo funkcii tak dlho, ako to bude potrebné.

V rozprave vystúpil Marco Pannella na základe článku 214 zmluvy o ES a článku 99 odseku 2 a článku 132 rokovacieho poriadku Parlamentu (predseda mu zobral slovo, keďže toto vystúpenie nebolo odvolaním sa na rokovací poriadok).

Vystúpili títo poslanci: Martin Schulz za skupinu PSE, ktorý požiadal o prerušenie rokovania, aby sa mohli politické skupiny dohodnúť, a Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, ktorý sa pripojil k tejto žiadosti.

Predseda upresnil, že po schôdzi politických skupín zvolá schôzdu konferencie predsedov.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.15 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.15 hod.)

Bogusław Rogalski sa vyjadril k postupu.

Vystúpili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham R. Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Cristiana Muscardini za skupinu UEN a Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec.

K postupu sa vyjadrili títo poslanci: Robert Kilroy-Silk (predseda mu zobral slovo, nakoľko vystúpenie nebolo procedurálnym návrhom) a Alessandra Mussolini.

Vystúpili: Atzo Nicolai a José Manuel Barroso.

Predseda uzavrel predchádzajúce vystúpenia konštatovaním, že po prvé, Parlamentu nebol predložený návrh a v dôsledku toho sa nebude hlasovať a po druhé, že súčasná Komisia zostáva vo funkcii. Vyzýva pána Josého Manuela Barrosa a Radu, aby čo najskôr predložili návrh a informovali Parlament o postupe prác.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.05 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredseda

6. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Salvatore Tatarella a Hiltrud Breyer informovali predsedníctvo, že sú prítomní, ale ich mená nie sú na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Vystúpil Roger Knapman, vyjadril sa k programu dňa z rokovania konaného v stredu.

7. Vzťahy EÚ – India (vyhlásenie, po ktorom nasleduje rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Vzťahy EÚ/India

Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu Rade o vzťahoch medzi EÚ a Indiou [2004/2195 (INI)] — Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajca: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004).

Atzo Nicolai (predseda Rady) a Günther Verheugen (člen Komisie) urobili vyhlásenie.

Streda 27. októbra 2004

Emilio Menéndez del Valle uviedol správu.

V rozprave vystúpili: Marcello Vernola za skupinu PPE-DE, Neena Gill za skupinu PSE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Roger Knapman, Georgios Papastamkos, Enrique Barón Crespo, Philip Claeys, nezávislý poslanec, Bogdan Golik, Panagiotis Beglitis, Margrietus van den Berg a Atzo Nicolai.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.8 zápisnice zo dňa 28.10.2004*

8. Výsledky referenda a volieb v Bielorusku (vyhlásenia, po ktorých nasleduje rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Výsledky referenda a volieb v Bielorusku

Atzo Nicolai (predseda Rady) vystúpil s vyhlásením.

PRESEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

Günther Verheugen (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

V rozprave vystúpili: Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Wojciech Wierzejski za skupinu IND/DEM, Konrad Szymański za skupinu UEN, Carl Lang, nezávislý poslanec, Bogdan Klich, Justas Vincas Paleckis, Athanasios Pafilis, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikiene a Atzo Nicolai.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Bogdan Adam Klich, Barbara Kudrycka, Jacek Protasiewicz a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o situácii v Bielorusku po parlamentných voľbách a referende zo 17. októbra 2004 (B6-0094/2004),
- Cecilia Malmström za skupinu ALDE o poškodzovaní demokratických princípov počas parlamentných volieb v Bielorusku a tzv. ústavnom referende zo 17. októbra 2004 v tejto krajine (B6-0097/2004),
- Joseph Muscat, Justas Vincas Paleckis a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o Bielorusku (B6-0101/2004),
- Marie Anne Isler Béguin, Joost Lagendijk a Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE o situácii v Bielorusku (B6-0104/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL o výsledkoch referenda a volieb v Bielorusku (B6-0105/2004),
- Anna Elzbieta Fotyga a Konrad Krzysztof Szymański za skupinu UEN o voľbách a referende v Bielorusku (B6-0110/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.9 zápisnice zo dňa 28.10.2004.*

9. Nadchádzajúce voľby na Ukrajine (vyhlásenia, po ktorých nasleduje rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Nadchádzajúce voľby na Ukrajine

Günther Verheugen (člen Komisie) a Atzo Nicolai (predseda Rady) urobili vyhlásenie.

Streda 27. októbra 2004

V rozprave vystúpili: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN, Bogdan Klich, Marek Maciej Siwiec, Grażyna Staniszevska, Aldis Kušķis, Bogusław Sonik, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Atzo Nicolai, Günther Verheugen, Bastiaan Belder a Atzo Nicolai.

Návrhy uznesení podané podľa čl. 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Bogdan Adam Klich, Rihards Pīks, Charles Tannock a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE, o nadchádzajúcich prezidentských voľbách na Ukrajine (B6-0095/2004),
- Cecilia Malmström za skupinu ALDE o nadchádzajúcich prezidentských voľbách na Ukrajine (B6-0096/2004),
- Justas Vincas Paleckis a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o Ukrajine (B6-0102/2004),
- Angelika Beer, Rebecca Harms, Milan Horáček, Joost Lagendijk a Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE o nadchádzajúcich prezidentských voľbách na Ukrajine (B6-0103/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL o nadchádzajúcich voľbách na Ukrajine (B6-0106/2004),
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts a Konrad Krzysztof Szymański za skupinu UEN, o nadchádzajúcich prezidentských voľbách na Ukrajine (B6-0109/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.10 zápisnice zo dňa 28.10.2004.*

(Rokovanie bolo prerušené o 17.40 hod. kvôli hodine otázok a pokračovalo sa v ňom opäť od 18.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: António COSTA

podpredseda

10. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil otázky adresované Rade (B6-0017/2004).

Otázka č. 1 Istvána Szent-Iványiho: Zločiny spáchané na národnostných menšinách vo Vojvodine (Srbsko a Čierna Hora).

Atzo Nicolai (predseda Rady) odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Istvána Szent-Iványiho.

Otázka č. 2 Panagiotisa Beglitisa: Srbsko a Čierna Hora: začatie rokovaní o uzavretí európskej dohody stability a súdržnosti.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Panagiotisa Beglitisa.

Otázka č. 3 Dimitriosa Papadimoulisa: Demonštrácia organizácie Siví vlci proti Ekumenickému patriarchátu v Carihrade.

Otázka č. 4 Jonasa Sjöstedta: Vzťahy s Tureckom.

Otázka č. 5 Antoniosa Trakatellisa: Dodržiavanie náboženskej slobody v Turecku.

Atzo Nicolai odpovedal na otázky, ako aj na doplňujúce otázky Dimitriosa Papadimoulisa, Jonasa Sjöstedta a Antoniosa Trakatellisa.

Streda 27. októbra 2004

Otázka č. 6 Jilliana Evansa: Zápavy v Bangladéši.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Roberta J. E. Evansa.

Otázka č. 7 Bernda Posselta: Kontroly na hraniciach juhovýchodnej Európy.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Bernda Posselta.

Otázka č. 8 Jaceka Protasiewicza: Vstúpenie Turecka do Európskej únie.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúce otázky Jaceka Protasiewicza, Roberta J. E. Evansa a Bernda Posselta.

Otázka č. 9 Georgiosa Karatzaferisa: Provokatívne vyhlásenia albánskeho premiéra.

Na otázku odpovedal Atzo Nicolai.

Otázka č. 10 Manuela Medinu Ortegu: Smrť vorvaňovca po vojenských akciách v Atlantiku.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Manuela Medinu Ortegu.

Otázka č. 11 Frederiky M.J. Brepoelsovej: Postoj Európskej rady k prípadnému zrušeniu niektorých euro-mincí.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Frederiky M. J. Brepoelsovej.

Otázka č. 12 Briana Crowleyho: Spolupráca medzi policajnými službami a pobrežnými hliadkami v rámci boja proti nelegálnemu dovozu drog.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky Briana Crowleyho, Clauda Moraesa a Billa Newtona Dunna.

Otázka č. 13 Eoina Ryana: Krajiny tretieho sveta a zadlženosť.

Atzo Nicolai odpovedal na otázku a doplňujúcu otázku Eoina Ryana. V rozprave vystúpili: Bill Newton Dunn a Manolis Mavrommatis, vyjadrili sa k priebehu hodiny otázok.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 18 bola stiahnutá.

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

11. Predloženie návrhu uznesenia (článok 81 rokovacieho poriadku)

Výbor ENVI predložil v súlade s článkom 81 rokovacieho poriadku návrh uznesenia k návrhu nariadenia Komisie meniaceho prílohu IV nariadenia (ES) č. 999/2001 Európskeho parlamentu a Rady pokiaľ ide o prenosnú spongiformnú encefalitídu a výživu zvierat (B6-0126/2004).

Tento návrh bol zaradený do hlasovania na nasledujúci deň, štvrtok, bez rozpravy a lehoty na podanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.

12. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument Program rokovania PE 347.486/OJJE).

13. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 19.00 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Alejo Vidal-Quadras Roca
podpredseda

Streda 27. októbra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Streda 27. októbra 2004

Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

(2005/C 174 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 10.05 hod.

Vystúpili títo poslanci:

- Giles Chichester (predseda výboru ITRE) sa opýtal, či boli listy s posudkami dezignovaných komisárov doručené zvolenému predsedovi Komisie José Manuelovi Barrosovi (predseda odpovedal, že túto otázku odovzdá príslušným osobám),
- Miguel Angel Martínez Martínez požiadal, aby Loyola de Palacio (podpredsedníčka Komisie) uviedla na správnu mieru svoje nedávne vyjadrenia pre španielsku tlač, ktoré považuje za urážlivé voči viacerým členským štátom. Vyzval predsedu Komisie Romana Prodiho, aby v tejto veci zasiahol (predseda odpovedal, že podľa jeho názoru bude tejto požiadavke vyhovieť).

2. Ženy a chudoba (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)

Anna Záborská položila otázku na ústne zodpovedanie za Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví. Otázka sa týkala žien a chudoby pri príležitosti Svetového dňa boja proti chudobe (17. októbra 2004) (B6-0019/2004).

Anna Záborská predniesla otázku na ústnu odpoveď.

Michaele Schreyer (členka Komisie) odpovedala na otázku na ústne zodpovedanie.

V rozprave vystúpili: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou za skupinu PPE-DE, Lissy Gröner za skupinu PSE, Maria Carlshamre za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Lydia Schenardi, nezávislá poslankyňa, Edit Bauer, Edite Estrela, Lena Ek, Ilda Figueiredo, Teresa Riera Madurell, Katerina Batzeli, Anna Hedh a Michaele Schreyer.

Rozprava sa skončila.

3. Námorné sonary (otázka na ústne zodpovedanie s rozpravou)

Otázku na ústne zodpovedanie pre Komisiu o účinkoch vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov na životné prostredie (B6-0018/2004) položil Karl-Heinz Florenz za Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Karl-Heinz Florenz predniesol otázku na ústne zodpovedanie.

Michaele Schreyer (členka Komisie) odpovedala na otázku na ústne zodpovedanie

V rozprave vystúpili: Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE, Guido Sacconi za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Caroline Jackson, Manuel Medina Ortega, David Hammerstein Mintz, Karl von Wogau, Linda McAvan a Michaele Schreyer.

Štvrtok 28. októbra 2004

Návrhy uznesenia na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- Karl-Heinz Florenz, za Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín o účinkoch vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov na životné prostredie (B6-0089/2004).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 4.11 zápisnice zo dňa 28.10.2004.

4. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. I zápisnice.

4.1. Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie – rozpočtový rok 2005 (hlasovanie)

- Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy a návrhy na zmeny zamerané na rozpočtové prostriedky oddielu III návrhu všeobecného rozpočtu na rok 2005, týkajúce sa Komisie,
- Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k oddielom I, II, IV, V, VI, VII a VIII návrhu všeobecného rozpočtu na bilančný rok 2005, týkajúcich sa Európskeho parlamentu, Rady, Súdneho dvora, Dvora audítorov, Hospodárskeho a sociálneho výboru, Výboru regiónov, Európskeho ombudsmana a Európskeho kontrolóra ochrany údajov.

Podľa ustanovení zmlúv, návrhy pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov (ktoré sú zamerané na nepovinné výdavky) musia získať na to, aby mohli byť prijaté, hlasy väčšiny všetkých poslancov Európskeho parlamentu. Pre návrhy zmien (zameraných na povinné výdavky) stačí väčšina odovzdaných hlasov.

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 1)

Návrhy pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a návrhy prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov nájdete v prílohe „prijaté texty“.

Vystúpenia:

Pred hlasovaním vystúpili títo poslanci:

- Salvador Garriga Polledo (hlavný spravodajca) prezentoval technické zmeny týkajúce sa pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 592, 65, 66, 67, 69 a 599 ako aj riadka 16 05 01,
- Lars Wohlin za skupinu IND/DEM, ktorý navrhol, aby sa o technických zmenách prezentovaných hlavným spravodajcom hlasovalo podľa mien (predseda, vzhľadom na to, že Lars Wohlin na hlasovaní netrval, nechal tento návrh do úvahy).

Parlament schválil technické zmeny prezentované hlavným spravodajcom.

Počas hlasovania vystúpili títo poslanci:

- Salvador Garriga Polledo k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu č. 586,
- Anne Elisabet Jensen (spravodajkyňa pre iné oddiely ako oddiel III), aby upresnila zmeny k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 436 a 370 (riadok 209),
- Salvador Garriga Polledo k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 495, 68 a 343, po hlasovaní ako celku 7 upozornil, že v položke 3 prišlo k prekročeniu, k tejto otázke sa vrátil po hlasovaní a oznámil, že zvolá schôdzu koordinátorov s cieľom nájsť riešenie, pokiaľ ide o toto prekročenie,
- Salvador Garriga Polledo, Markus Ferber a Dirk Sterckx k tomu, aký druh väčšiny je potrebný pre prijatie časti „poznámky“ k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 610 a 210;
- Salvador Garriga Polledo k celku 16.

Štvrtok 28. októbra 2004

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

4.2. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiel III) (hlasovanie)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005: Oddiel III, Komisia [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Výbor pre rozpočet.
Spravodajca: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0038)

4.3. Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasovanie)

Správa o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 — Oddiel I, Európsky parlament; Oddiel II, Rada; Oddiel IV, Súdny dvor; Oddiel V, Dvor audítorov; Oddiel VI, Hospodársky a sociálny výbor; Oddiel VII, Výbor regiónov; Oddiel VIII (A), Európsky ombudsman; Oddiel VIII (B), Európsky kontrolór ochrany údajov [C6-0123/2004 – 2004/2002(BUD)] — Výbor pre rozpočet.
Spravodajkyňa Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0039)

Vystúpili títo poslanci:

— Anne Elisabet Jensen (spravodajkyňa) predniesla ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 20 a oznámila, že odsek 18 bol zrušený.

4.4. Dodatočná makrofinančná pomoc pre Bosnu a Hercegovinu * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady č. 2002/883/ES o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci pre Bosnu a Hercegovinu [KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Výbor pre medzinárodný obchod.
Spravodajca: Enrique Barón Crespo (A6-0026/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 4)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0040)

Štvrtok 28. októbra 2004

4.5. Dodatočná makrofinančná pomoc pre Srbsko a Čiernu Horu * (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh rozhodnutia Rady o makrofinančnej pomoci pre Srbsko a Čiernu Horu, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci pre Juhoslovanskú zväzovú republiku [KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Výbor pre medzinárodný obchod.

Spravodajca: Enrique Barón Crespo (A6-0025/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 5)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0041)

4.6. Nominácia člena Európskeho dvora audítorov (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o nominácii p. M. Kikisa Kazamiasa za člena Dvora audítorov [C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)] — Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Szabolcs Fazakas (A6-0015/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina) (Tajné hlasovanie)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 6)

NÁVRH NA VYDANIE ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2004)0042)

Szabolcs Fazakas (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa čl. 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

4.7. Prenosná spongiformná encefalitída a výživa zvierat (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Návrh uznesenia k návrhu nariadenia Komisie meniaceho prílohu IV nariadenia (ES) č. 999/2001 Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o prenosnú spongiformnú encefalitídu a výživu zvierat – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (B6-0126/2004).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0043)

4.8. Vzťahy EÚ – India (hlasovanie)

Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu Rade o vzťahoch medzi EÚ a Indiou [2004/2195 (INI)] — Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajca: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 8)

NÁVRH ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU RADE

Prijatý (P6_TA(2004)0044)

Štvrtok 28. októbra 2004

Vystúpili títo poslanci:

- Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE upozornil, že pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 by mohol byť považovaný za doplnenie, s čím spravodajca súhlasil.

4.9. Výsledky referenda a volieb v Bielorusku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004 a B6-0110/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 9)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0094/2004

(nahrádzajúci B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004 a B6-0110/2004):

podali títo poslanci:

- Bogdan Klich, Charles Tannock, Barbara Kudrycka a Jacek Protasiewicz za skupinu PPE-DE (B6-0094/2004),
- Jan Marinus Wiersma a Justas Vincas Paleckis za skupinu PSE,
- Cecilia Malmström a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
- Anna Elzbieta Fotyga a Konrad Szymański za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2004)0045)

(Návrh uznesenia B6-0105/2004 sa stal bezpredmetným.)

4.10. Nadchádzajúce voľby na Ukrajine (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 a B6-0109/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 10)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0095/2004

(nahrádzajúci B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 a B6-0109/2004):

podali títo poslanci:

- Charles Tannock, Bogdan Klich, Rihards Pīks a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE (B6-0095/2004),
- Jan Marinus Wiersma a Marek Maciej Siwiec za skupinu PSE,
- Cecilia Malmström a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Rebecca Harms a Milan Horáček za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL,
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts a Konrad Szymański za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2004)0046)

4.11. Námorné sonary (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0089/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2004)0047)

5. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Budúce volby na Ukrajine (RC-B6-0095/2004)

— Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

6. Opravy výsledkov hlasovania

Nasledujúci poslanci požiadali o opravu výsledkov hlasovania o týchto bodoch:

Rozpočtový rok 2005

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 253
za: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 461
za: Manuel Medina Ortega
proti: Brian Crowley, Edith Mastenbroek, Eija-Riitta Korhola, Gary Titley, Marianne Thyssen, Riitta Myller, Rosa Miguélez Ramos, Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen, Thomas Mann
zdržali sa: Vittorio Emanuele Agnoletto
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 44
proti: Rosa Miguélez Ramos, Manuel Medina Ortega
zdržali sa: Vittorio Emanuele Agnoletto
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 285
za: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 462
za: Hans-Peter Martin, Edith Mastenbroek, Christine De Veyrac
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 380
proti: Luís Queiró
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 296
proti: Edith Mastenbroek
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 469
proti: Struan Stevenson, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Charlotte Cederschiöld
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 343
za: Othmar Karas
zdržali sa: Hans-Peter Martin
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 377
za: Ieke van den Burg, Poul Nyrup Rasmussen

Štvrtok 28. októbra 2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 290
za: Dimitrios Papadimoulis, Bairbre de Brún
proti: Erna Hennicot-Schoepges, Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin
zdržali sa: Anders Wijkman
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 292
za: Britta Thomsen, Harlem Désir, Kader Arif, Pervenche Berès, Guy Bono, Marie-Arlette Carlotti, Françoise Castex, Jean Louis Cottigny, Brigitte Douay, Anne Ferreira, Jean-Claude Fruteau, Catherine Guy-Quint, Benoît Hamon, Adeline Hazan, André Laignel, Stéphane Le Foll, Marie-Noëlle Lienemann, Pierre Moscovici, Robert Navarro, Béatrice Patrie, Vincent Peillon, Bernard Poignant, Marie-Line Reynaud, Michel Rocard, Martine Roure, Gilles Savary, Pierre Schapira, Catherine Trautmann, Bernadette Vergnaud, Henri Weber, Poul Nyrup Rasmussen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 583
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
proti: Charlotte Cederschiöld
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 600
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 159, druhá časť
za: Karin Riis-Jørgensen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 221
za: Charles Tannock, Neil Parish
proti: Bastiaan Belder, Johannes Blokland
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 663
za: Britta Thomsen
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 439
za: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 337, prvá časť
za: Elisa Ferreira
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 337, druhá časť
za: Elisa Ferreira
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 291
proti: Rosa Miguélez Ramos
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 295
za: Britta Thomsen

Správa: Garriga Polledo — A6-0021/2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 3
za: Michael Cashman, Françoise Castex
proti: Ieke van den Burg, Marianne Thyssen, Avril Doyle
zdržali sa: Hans-Peter Martin
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 2
proti: Luís Queiró
zdržali sa: Hans-Peter Martin

Správa: Jensen — A6-0020/2004

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 1
proti: Mathieu Grosch, Anders Wijkman

Námorné sonary (B6-0089/2004)

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh č. 1
zdržali sa: Anders Wijkman

Prítomní nehlasujúci poslanci:

Karl-Heinz Florenz uviedol, že sa nezúčastnil hlasovania ku všetkým bodom.

Štvrtok 28. októbra 2004

7. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda podľa čl. 57 ods. 1 rokovacieho poriadku oznámil, že mu boli doručené tieto spoločné pozície Rady, spolu s odôvodnením ich prijatia, ako aj stanovisko Komisie:

- Spoločná pozícia prijatá Radou 7. októbra 2004 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))
pridelené gestorskému výboru: TRAN
- Spoločná pozícia prijatá Radou 21. októbra 2004 s ohľadom na prijatie rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Euro-pass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))
pridelené gestorskému výboru: CULT
- Spoločná pozícia prijatá Radou 21. októbra 2004 s cieľom prijať rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1419/1999/ES o akcii Spoločenstva na podporu podujatia Európske hlavné mesto kultúry pre roky 2005 až 2019 (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))
pridelené gestorskému výboru: CULT

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 29. októbra 2004.

8. Zloženie výborov a delegácií

Na základe žiadosti skupiny PSE Parlament schválil tieto menovania:

- Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a s Arabskou magrebskou úniou
Manuel Antónia dos Santos namiesto Iratxe García Péreza.
- Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Bulharsko
Iratxe García Pérez.
- Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – bývalá juhoslovanská republika Macedónsko
Iratxe García Pérez.

Na žiadosť skupiny UEN Parlament schválil tieto menovania:

- Delegácia pre vzťahy s MERCOSUR-om
Adam Jerzy Bielan namiesto Marcina Libického
- Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou
Marcin Libicki namiesto Adama Jerzyho Bielana.

(Rozprava bola prerušená o 13.15 hod., pokračovalo sa od 15.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

podpredseda

9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Fernand Le Rachinel informoval predsedníctvo, že bol prítomný, ale že jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

ROZPRAVA O PRÍPADOCH PORUŠENIA ĽUDSKÝCH PRÁV, DEMOKRACIE A PRINCÍPOV PRÁVNEHO ŠTÁTU

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 4 zápisnice zo dňa 26.10.2004)

Štvrtok 28. októbra 2004

10. Trieštivá munícia (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 a B6-0125/2004

Margrietus van den Berg, Frithjof Schmidt, Patrizia Toia, Luisa Morgantini a James Nicholson predniesli návrhy uznesení.

V rozprave vystúpili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Karin Scheele a Pascal Lamy (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 13.1 zápisnice zo dňa 28.10.2004.

11. Irán (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 a B6-0124/2004

Véronique De Keyser, Cecilia Malmström, Angelika Beer, Michael Gahler, Erik Meijer a Romano Maria La Russa uviedli návrhy uznesení.

V rozprave vystúpili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Paulo Casaca za skupinu PSE, Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL, Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki, nezávislý poslanec, Pascal Lamy (člen Komisie) a Paulo Casaca.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 13.2 zápisnice zo dňa 28.10.2004.

12. Guantanámo (rozprava)

Návrhy uznesenia B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 a B6-0122/2004

Sarah Ludford, Miguel Angel Martínez Martínez, José Ribeiro e Castro a Willy Meyer Pleite uviedli návrhy uznesení.

V rozprave vystúpili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE a Pascal Lamy (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 13.3 zápisnice zo dňa 28.10.2004.

KONIEC ROZPRAVY O PORUŠENÍ ĽUDSKÝCH PRÁV, DEMOKRACIE A PRINCÍPOV PRÁVNEHO ŠTÁTU

13. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce/doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie a hlasovanie po častiach atď.) sú uvedené v prílohe č. I zápisnice.

13.1. Kazetová munícia (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 a B6-0125/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA B6-0108/2004

(nahrádzajúci B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004 a B6-0120/2004):

podali títo poslanci:

- Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg a Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke a Jelko Kacin za skupinu ALDE,
- Frithjof Schmidt, Joost Lagendijk, Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Raül Romeva i Rueda a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE,
- Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2004)0048)

(Návrhy uznesenia B6-0123/2004 a B6-0125/2004 sa stali bezpredmetnými.)

13.2. Irán (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 a B6-0124/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha I, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA B6-0107/2004

(nahrádzajúci B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004 a B6-0121/2004):

podali títo poslanci:

- Michael Gahler a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser a Paulo Casaca za skupinu PSE,
- Cecilia Malmström a Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Angelika Beer, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson, Giusto Catania, André Brie a Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2004)0049)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Michael Gahler predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k úvodnému ustanoveniu N.

(Návrh uznesenia B6-0124/2004 sa stal bezpredmetným.)

Štvrtok 28. októbra 2004

13.3. Guantamo (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 a B6-0122/2004

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Výsledok hlasovania: príloha 1, bod 14)

NÁVRH SPOLOČNÉHO UZNESENIA B6-0114/2004

(nahrádzajúci B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 a B6-0122/2004):

podaný týmito poslancami:

- José Ribeiro e Castro a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre a Jean Lambert za skupinu Verts/ALE,
- Roberto Musacchio, André Brie, Willy Meyer Pleite, Marco Rizzo, Tobias Pflüger, Luisa Morgantini a Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2004)0050)

14. Prevod finančných prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na prevod finančných prostriedkov DEC52/2004 Európskej komisie (C6-0134/2004 — SEC(2004)1229 final).

Schválil celkový prevod v súlade s čl. 24 ods. 3 finančného nariadenia z 25. júna 2002.

15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 45 rokovacieho poriadku)

Výbor AFET:

- Výročná správa o ľudských právach vo svete za rok 2004 a politika EÚ (2004/2151(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov 28. októbra 2004)
- Európska politika susedských vzťahov (2004/2166(INI))
(požiadané o stanovisko: INTA)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Európska bezpečnostná stratégia (2004/2167(INI))
(požiadané o stanovisko: ITRE, LIBE)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Európska únia a Irak — rámec pre angažovanosť (2004/2168(INI))
(požiadané o stanovisko: INTA, BUDG)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Štvrtok 28. októbra 2004

- Vzťahy EÚ/Rusko (2004/2170(INI))
(požiadané o stanovisko: INTA)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Strategické partnerstvo EÚ – India (2004/2169(INI))
(požiadané o stanovisko: DEVE, INTA, LIBE)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Výbor INTA:

- Vyhodnotenie rokovania z Doha po dohode WTO z 1. augusta 2004 (2004/2138(INI))
(požiadané o stanovisko: DEVE, AGRI)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Výbor ECON:

- Správa o aktuálnom stave integrácie finančných trhov v EÚ (2004/2160(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Výročná správa Komisie o politike hospodárskej súťaže — 2003 (2004/2139(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Výbor ENVI:

- Financovanie systému Natura 2000 (2004/2164(INI))
(požiadané o stanovisko: BUDG, REGI, AGRI)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Európsky akčný plán pre životné prostredie a zdravie 2004-2010 (2004/2132(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Podpora technológií trvalo udržateľného rozvoja: Akčný plán Európskej únie o ekologických technológiách (2004/2131(INI))
(požiadané o stanovisko: ITRE)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Mobilita pacientov a vývoj v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii (2004/2148(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Výbor ITRE:

- Veda a technika — usmernenia pre budúcu politiku Európskej únie na podporu výskumu (2004/2150(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Podiel obnoviteľných zdrojov energie v EÚ a návrhy konkrétnych postupov (2004/2153(INI))
(požiadané o stanovisko: ENVI, AGRI)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Podpora štrukturálnej zmeny: priemyselná politika pre rozšírenú Európu (2004/2154(INI))
(požiadané o stanovisko: INTA, ECON, EMPL)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Štvrtok 28. októbra 2004

Výbor IMCO:

- Podpora a ochrana záujmov spotrebiteľov v nových členských štátoch (2004/2157(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Vnútrotrh v nových členských štátoch: situácia, príležitosti a ponaučenia (2004/2155(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Výbor TRAN:

- Námorná doprava na krátke vzdialenosti (2004/2161(INI))
(požiadané o stanovisko: IMCO)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Bezpečnosť na cestách: zníženie počtu obetí dopravných nehôd o polovicu do roku 2010 (2004/2162(INI))
(požiadané o stanovisko: ENVI, ITRE)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Výbor LIBE:

- Azylový postup a ochrana v regiónoch pôvodu (2004/2121(INI))
(požiadané o stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, FEMM)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Vzťahy medzi legálnou a nelegálnou migráciou a začlenenie migrantov (2004/2137(INI))
(požiadané o stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)
- Situácia základných ľudských práv v Európskej únii — 2004 (2004/2158(INI))
(požiadané o stanovisko: EMPL, ENVI, CULT, FEMM, PETI)

Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 112 rokovacieho poriadku):

Výbor AFET:

- Výročná správa o SZBP (2004/2172(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 114 rokovacieho poriadku):

Výbor LIBE:

- Akčný plán Európskej únie na boj proti terorizmu (2004/2214(INI))
- Návrh protidrogovej stratégie EÚ (2005-2012) (2004/2221(INI))
(požiadané o stanovisko: ENVI)

Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 39 rokovacieho poriadku):

Výbor LIBE:

- Prístup k dokumentom inštitúcií (zmena nariadenia č. 1049/01) (ES č. 2004/2125(INI))
(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 28. októbra 2004)

Štvrtok 28. októbra 2004

Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 195 rokovacieho poriadku):

Výbor PETI:

— Správa o výročnej správe Európskeho ombudsmana za rok 2003 (2004/2091(INI))

Súhlas na vypracovanie správy z vlastnej iniciatívy (článok 192 rokovacieho poriadku):

Výbor PETI:

— Rokovania Petičného výboru počas parlamentného roku 2003 – 2004 (2004/2090(INI))

Rozšírená spolupráca medzi výbormi

Výbor AFET:

— Návrh Nariadenia Rady ktorým sa určuje nástroj finančnej podpory na povzbudenie hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))
(požiadané o stanovisko: INTA)

rozšírená spolupráca medzi výbormi AFET a BUDG

(v súlade s rozhodnutím konferencie predsedov z 21. októbra 2004)

16. Zaslanie textov prijatých počas rokovania

Podľa čl. 172 ods. 2 bude zápisnica z rokovania toho dňa predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príslušným adresátom.

17. Termíny nasledujúcich schôdzí

Budúce schôdze sa budú konať od 15. do 18. novembra 2004.

18. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.30 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 28. októbra 2004

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deš, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kustatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seebler, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi,

Štvrtok 28. októbra 2004

Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
časť.	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
úv. ust.	úvodné ustanovenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Všeobecný rozpočet Európskej únie – rozpočtový rok 2005

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
KOMISIA				
586	16.05.01		+	
112	05 01 04 01	ako celok 1	+	
113	05 01 04 06	ako celok 1	+	
459	05 02 03 10	ako celok 1	+	
460	05 02 08 13	ako celok 1	+	
118	05 03 01 08	ako celok 1	+	
463	05 08 05 01	ako celok 1	+	
722	17 04 01, 17.04.02	ako celok 1	+	
464	17 04 02	ako celok 1	+	

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
345	05 02 01 01	odd./EH	-	235, 371, 3
283		HPM	-	121, 466, 0
461	05 02 10 01	HPM	+	315, 205, 12
44		HPM	↓	
285	05 03 02 05	HPM	-	172, 404, 28
462	05 03 02 13	HPM	+	510, 50, 45
346		HPM	↓	
119	05 03 04 07	odd.	-	
380	11 02 03	HPM	-	81, 481, 13
347	05 04 01 02	odd.	-	
45	05 04 01 12	odd.	-	
486	04 02 01	ako celok 2	+	
487	04 02 02	ako celok 2		
488	04 02 03	ako celok 2		
489	04 02 04	ako celok 2		
490	04 02 05	ako celok 2		
60	04 02 06	ako celok 2		
491	04 02 07	ako celok 2		
62	04 02 08	ako celok 2		
492	04 02 09	ako celok 2		
493	04 02 11	ako celok 2		
502	05 04 02 01	ako celok 2		
503	05 04 02 02	ako celok 2		
504	05 04 02 03	ako celok 2		
505	05 04 02 04	ako celok 2		
506	05 04 02 05	ako celok 2		
507	05 04 02 06	ako celok 2		
508	05 04 02 07	ako celok 2		
96	11 06 01	ako celok 2		
543	11 06 02	ako celok 2		
544	11 06 03	ako celok 2		
545	11 06 04	ako celok 2		
546	11 06 05	ako celok 2		
549	11 49 04 01	ako celok 2		
81	13 03 02	ako celok 2		

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
552	13 03 02	ako celok 2		
553	13 03 03	ako celok 2		
554	13 03 04	ako celok 2		
555	13 03 05	ako celok 2		
86	13 03 06	ako celok 2		
556	13 03 07	ako celok 2		
557	13 03 08	ako celok 2		
88	13 03 13	ako celok 2		
558	13 03 14	ako celok 2		
296	13 04	HPM	-	63, 509, 8
481	02 04 02 01	ako celok 3	+	
496	04 03 04 01	ako celok 3		
468	01 02 03	ako celok 4	+	
471	01 04 05	ako celok 4		
472	01 04 06	ako celok 4		
473	02 01 04 01	ako celok 4		
475	02 02 03 02	ako celok 4		
476	02 02 03 03	ako celok 4		
9	02 02 04 01	ako celok 4		
477	02 02 05	ako celok 4		
478	02 03 02	ako celok 4		
479	02 03 04 01	ako celok 4		
480	02 03 04 02	ako celok 4		
482	02 04 03	ako celok 4		
711	02 05 01	ako celok 4		
483	02 05 02	ako celok 4		
485	04 01 04 02	ako celok 4		
497	04 03 04 02	ako celok 4		
499	04 03 05 03	ako celok 4		
500	04 04 02 03	ako celok 4		
78	04 04 04	ako celok 4		
79	04 04 10	ako celok 4		
509	05 04 03 01	ako celok 4		
512	06 01 04 01	ako celok 4		
135	06 02 04 02	ako celok 4		
516	06 03 02	ako celok 4		

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
517	06 04 03 01	ako celok 4		
518	06 04 04	ako celok 4		
12	06 05 05	ako celok 4		
110	06 06 02 02	ako celok 4		
519	06 49 04 03	ako celok 4		
521	07 01 04 01	ako celok 4		
523	07 03 01 01	ako celok 4		
524	07 03 03	ako celok 4		
525	07 03 04	ako celok 4		
526	07 03 05	ako celok 4		
527	07 03 06 01	ako celok 4		
528	07 04 02	ako celok 4		
529	07 49 04 01	ako celok 4		
271	08	ako celok 4		
531	08 02 01 01	ako celok 4		
532	08 12 01	ako celok 4		
533	08 12 02 01	ako celok 4		
534	08 12 02 02	ako celok 4		
136	08 14 01	ako celok 4		
536	09 01 04 01	ako celok 4		
537	09 03 01	ako celok 4		
538	10 04 01	ako celok 4		
539	10 49 05 03	ako celok 4		
541	11 01 04 02	ako celok 4		
542	11 05 03 02	ako celok 4		
547	11 07 02	ako celok 4		
548	11 07 04 01	ako celok 4		
550	12 01 04 01	ako celok 4		
562	15 01 04 01	ako celok 4		
273	15 02 02 02	ako celok 4		
565	15 03 01 05	ako celok 4		
567	15 05 01 02	ako celok 4		
568	15 05 03	ako celok 4		
569	15 05 04	ako celok 4		
573	15 06 06	ako celok 4		
574	15 07 03	ako celok 4		
575	16 01 04 01	ako celok 4		
576	16 02 02	ako celok 4		

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky	
578	16 02 03	ako celok 4			
580	16 03 01	ako celok 4			
581	16 03 02	ako celok 4			
584	16 04 03	ako celok 4			
585	16 04 04	ako celok 4			
588	17 01 04 02	ako celok 4			
589	17 04 06	ako celok 4			
591	18 01 04 01	ako celok 4			
138	18 02 01	ako celok 4			
139	18 02 02	ako celok 4			
140	18 02 03 01	ako celok 4			
141	18 02 03 02	ako celok 4			
143	18 03 03	ako celok 4			
592	18.03.05	ako celok 4	VS		
594	18 04 01 01	ako celok 4			
147	18 04 01 02	ako celok 4			
595	18 04 03	ako celok 4			
596	18 05 01 01	ako celok 4			
597	18 05 04	ako celok 4			
598	18 05 06	ako celok 4			
160	18 08 02	ako celok 4			
602	18 08 04	ako celok 4			
609	19 04 02	ako celok 4			
635	19 11 03	ako celok 4			
667	22 02 07	ako celok 4			
668	22 02 09	ako celok 4			
677	29 01 04 01	ako celok 4			
469	01 02 04	HPM	+	484, 120, 3	
720	02 02 03 01	časť.	1	+	
			2	-	
101		odd.	↓	-	
339	02 04 01	odd.	-		
42	02 04 02 03	odd.	-		
303	04 02 12	odd.	↓		
65		odd.	↓		

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.		Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
66	04 02 15	odd.		↓	
494	04 03 03 01	odd./EH		-	286, 308, 16
67		HPM		↓	
342		odd.		↓	
495	04 03 03 02	odd.		-	
68		odd.		+	
343		HPM		-	221, 363, 5
304	04 03 03 03	odd.		↓	
69		odd.		↓	
498	04 03 05 01	odd.		+	
72		časť.	1	↓	suma
			2	-	poznámka
75	04 04 02 01	odd.		-	
377	04 04 09	HPM		-	53, 516, 38
23	04 05 02	časť.	1	+	
			2/EH	-	310, 278, 14
102	06 02 01 01	odd.		-	
103	06 02 02 01	odd.		-	
46	06 02 02 03	odd.		+	
104		odd.		↓	
513	06 02 03	odd.		+	
105		odd.		↓	
514	06 02 04 01	odd.		+	
106		odd.		↓	
107	06 02 08 01	odd.		-	
108	06 02 08 02	odd.		-	
712	06 03 01	časť.	1	+	
			2	+	
109		odd.		↓	
348	07 05 01	časť.	1	-	
			2	-	
290	08 11 01 01	HPM		-	64, 524, 6
95	11 04 01	odd.		-	
99	11 07 01	odd.		-	
292	14 02 01	HPM		-	81, 511, 10

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.		Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
564	15 03 01 02	odd.		+	
312				↓	
713	16 02 02	odd.		+	
583	16 04 02	HPM		+	473, 114, 3
721				+	
353	18 03 03	časť.	1/EH	-	20, 581, 8
			2	-	
354	18 03 04			↓	
593	18 03 08	HPM		+	451, 111, 7
146		HPM		↓	
599	18 06 04 02	odd.		↓	
356		odd.		↓	
600	18 08 01	HPM		+	486, 114, 5
159		časť.	1	-	
		HPM	2	-	101, 498, 7
601	18 08 03	odd.		+	
358		odd.		↓	
669	22 04 01	odd.		+	
689	PARTC-10-14	ako celok 5		+	
690	PARTC-10-20	ako celok 5			
691	PARTC-10-21	ako celok 5			
692	PARTC-10-22	ako celok 5			
694	PARTC-10-4	ako celok 5			
695	PARTC-10-5	ako celok 5			
696	PARTC-10-6	ako celok 5			
698	PARTC-10-9	ako celok 5			
697	PARTC-10-7	odd.		+	
111		odd.		↓	
623	19 08 07	ako celok 6		+	
624	19 08 07 02	ako celok 6			
470	01 03 01 01	ako celok 7		+	
522	07 02 02	ako celok 7			
94	11 03 01	ako celok 7			
604	19 01 04 02	ako celok 7			
605	19 02	ako celok 7			
239	19 02 03	ako celok 7			

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
606	19 02 04	ako celok 7		
204	19 02 05	ako celok 7		
607	19 02 07	ako celok 7		
608	19 02 11	ako celok 7		
206	19 02 12	ako celok 7		
207	19 03 01	ako celok 7		
209	19 03 04	ako celok 7		
612	19 04 05	ako celok 7		
614	19 06 02	ako celok 7		
615	19 06 04	ako celok 7		
616	19 06 05	ako celok 7		
619	19 08	ako celok 7		
620	19 08 01 02	ako celok 7		
622	19 08 05	ako celok 7		
246	19 09	ako celok 7		
626	19 09 02	ako celok 7		
627	19 09 03	ako celok 7		
628	19 09 04	ako celok 7		
630	19 10 02	ako celok 7		
631	19 10 03	ako celok 7		
632	19 10 04	ako celok 7		
633	19 10 06	ako celok 7		
634	19 11 01	ako celok 7		
636	19 49 04 04	ako celok 7		
637	19 49 04 05	ako celok 7		
638	19 49 04 06	ako celok 7		
639	19 49 04 07	ako celok 7		
640	19 49 04 10	ako celok 7		
641	19 49 04 12	ako celok 7		
642	20 01 04 01	ako celok 7		
644	21 01 04 01	ako celok 7		
645	21 02	ako celok 7		
646	21 02 02	ako celok 7		
648	21 02 05	ako celok 7		
251		ako celok 7		
649	21 02 06	ako celok 7		
252	21 02 07 02	ako celok 7		
650	21 02 07 03	ako celok 7		

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.		Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
651	21 02 07 04	ako celok 7			
652	21 02 08	ako celok 7			
654	21 02 14	ako celok 7			
257	21 03 01	ako celok 7			
655	21 03 17	ako celok 7			
656	21 03 18	ako celok 7			
657	21 03 20	ako celok 7			
259	21 04 01	ako celok 7			
658	21 49 04 01	ako celok 7			
659	21 49 04 02	ako celok 7			
665	22 02 05	ako celok 7			
671	22 49 04 03	ako celok 7			
672	23 01 04 01	ako celok 7			
264	23 02 03	ako celok 7			
674	23 49 04 01	ako celok 7			
291	11 03 01	HPM		-	126, 460, 15
208	19 03 03	odd.		+	
623	19 03 06	časť.	1	+	
			2	-	
724	19 04 03	časť.	1	+	
			2/EH	-	322, 274, 9
611	19 04 04	odd.		+	
725	19 06 01	časť.	1	+	
			2/EH	-	329, 247, 7
728	19 07 01	časť.	1	+	
			2	-	
729	19 07 02	časť.	1	+	
			2	-	
730	19 08 02 01	časť.	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
362		odd.		↓	
221	19 08 03	HPM		+	530, 20, 17
625	19 09 01	časť.	1	+	
			2	+	

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.		Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
		časť.			
731	19 10 01	časť.	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
647	21 02 03	časť.	1	+	
			2	+	
732	21 02 13	časť.	1	+	
			2	-	
260	21 05	odd.		-	
261	21 06	odd.		-	
262	21 07	odd.		-	
673	23 02 01	časť.	1	+	
			2/EH	+	399, 170, 13
403				↓	
510	05 05 01 01	ako celok 8		+	
559	13 05 01 01	ako celok 8			
560	13 05 01 02	ako celok 8			
661	22 02 01	ako celok 8			
662	22 02 03	ako celok 8			
664	22 02 04 02	ako celok 8			
666	22 02 06	ako celok 8			
670	22 49 04 01	ako celok 8			
663	22 02 04 01	HPM			
467	01 01 02 11	ako celok 9		+	
484	04 01 02 11	ako celok 9			
501	05 01 02 11	ako celok 9			
511	06 01 02 11	ako celok 9			
520	07 01 02 11	ako celok 9			
530	08 01 02 11	ako celok 9			
535	09 01 02 11	ako celok 9			
540	11 01 02 11	ako celok 9			
561	15 01 02 11	ako celok 9			
563	15 02 01 06	ako celok 9			
566	15 04 01 03	ako celok 9			
382	15 04 01 04	ako celok 9			
571	15 06 01 05	ako celok 9			

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky	
572	15 06 01 07	ako celok 9			
172	15 07 01 01	ako celok 9			
579	16 02 04	ako celok 9			
582	16 03 03	ako celok 9			
587	17 01 02 11	ako celok 9			
590	18 01 02 11	ako celok 9			
142	18 03 01	ako celok 9			
154	18 06 03	ako celok 9			
603	19 01 02 11	ako celok 9			
643	21 01 02 11	ako celok 9			
660	22 01 02 11	ako celok 9			
236	22 02 08	ako celok 9			
675	26 01 02 11	ako celok 9			
676	29 01 02 11	ako celok 9			
678	30 01 13 04	ako celok 9			
295	06 01 06	HPM	-	90, 461, 21	
570	15 06 01 03	HPM	+	455, 101, 6	
733	25 01 02 03	časť.	1	+	
			2/EH	-	320, 249, 8
693	PARTC-10-23	odd.	+		
699	XX 01 01 01	ako celok 10	+		
700	XX 01 01 01 02	ako celok 10			
701	XX 01 01 02 01	ako celok 10			
702	XX 01 02 01 01	ako celok 10			
703	XX 01 02 02 01	ako celok 10			
714	XX 01 02 11	ako celok 10			
705	XX 01 02 11 01	ako celok 10			
706	XX 01 02 11 09	ako celok 10			
707	XX 01 02 12 01	ako celok 10			
708	XX 01 03 01 01	ako celok 10			
709	XX 01 03 01 02	ako celok 10			
710	XX 01 03 02 02	ako celok 10			
679	A2 01 01	ako celok 11	+		
680	A2 02 01 01	ako celok 11			
681	A3 01 01	ako celok 11			
682	A3 02 01	ako celok 11			

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH Hlasovanie – poznámky
683	A4 01 01	ako celok 11		
684	A4 03 01 01	ako celok 11		
685	A5 01 01	ako celok 11		
686	A6 01 01	ako celok 11		
687	A7 01 01	ako celok 11		

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
EURÓPSKY PARLAMENT				
426	1111	ako celok 12	+	
420				
421				
412				
428				
427				
424				
416				
423				
409				
417				
466				
422				
415				
425				
414				
418				
419				
408				
410				
407				
406	1030	ako celok 12		
431	1100	ako celok 12		
432	1101	ako celok 12		
433	1110	ako celok 12		
434	1301	ako celok 12		
435	206	ako celok 12		
437	2100	ako celok 12		
438	260	ako celok 12		
441	2995	ako celok 12		
465	3700	ako celok 12		

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky	
726	209	odd.	+		
370		odd./EH	-	301, 265, 13	
727	2723	časť./HPM	1	+	438, 125, 2
			2	-	237, 319, 10
439	2727	HPM	+	462, 101, 14	
440	282	odd.	-		
442	3910		+		

PDN č.	Riadok	Ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
RADA				
372	313	odd.	-	

PDN č.	riadok	ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
SÚDNY DVOR				
411	11	ako celok 13	+	
443	1100	ako celok 13		
444	1896	ako celok 13		
445	203	ako celok 13		

PDN č.	riadok	ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
DVOR AUDÍTOROV				
446	11	ako celok 14	+	
429	1100	ako celok 14		
447	1149	ako celok 14		
448	211	ako celok 14		

PDN č.	riadok	ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR				
449	11	HPM	+	493, 67, 8
450	1891	HPM	+	493, 50, 9
451	2001	odd.	+	

PDN č.	riadok	ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
VÝBOR REGIÓNOV				
413	11	HPM	+	487, 65, 9
452	1891	RCV	+	501, 53, 5
453	2001	odd.	+	

Štvrtok 28. októbra 2004

PDN č.	riadok	ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
EURÓPSKY OMBUDSMAN				
454	A-11	ako celok 15	+	
455	A-1875	ako celok 15		

PDN č.	riadok	ako celok, HPM, AH, odd., časť.	Hlasovanie	HPM/EH hlasovanie – poznámky
EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV				
456	B-1100	ako celok 16	+	
457	B-1175	ako celok 16		
458	B-270	ako celok 16		

*Žiadosti o oddelené hlasovanie***PDN 474** (02 02 03 01) — PPE-DE*prvá časť:* text ako celok s výnimkou odkazu na turizmus*druhá časť:* tento odkaz**PDN 23** (04 05 02) — PPE-DE*prvá časť:* text ako celok s výnimkou odkazu na program rovnosti medzi mužmi a ženami*druhá časť:* tento odkaz**PDN 712** (06 03 01)*prvá časť:* sumy*druhá časť:* poznámky**PDN 348** (07 05 01) — skupina EPP-ED*prvá časť:* text ako celok s výnimkou odkazu na „financovanie rozvoja, rozšírenia a posilnenia systému námorného environmentálneho vzdelávania (SEAM)“*druhá časť:* tento odkaz**PDN 353**(18 03 03 a ďalšie riadky) — PPE-DE*prvá časť:* text ako celok s výnimkou odkazu na sumy a poznámky k riadku 18 03 03*druhá časť:* sumy a poznámky k riadku 18 03 03**PDN 159** (18 08 01) — Verts/ALE*prvá časť:* sumy*druhá časť:* poznámky (hlasovanie PM)**PDN 210** (19 03 06) — PSE*prvá časť:* text ako celok s výnimkou odkazu „Tieto finančné prostriedky sú takisto určené na financovanie osobitného vyslanca pre Tibet.“*druhá časť:* tento odkaz**PDN 610** (19 04 03) — Verts/ALE*prvá časť:* text ako celok s výnimkou odkazu „akou je napríklad kubánska Movimiento Cristiano Liberacion, na ktorej čele stojí Oswaldo Paya, ktorému bola v roku 2002 udelená Sacharovova cena.“*druhá časť:* tento odkaz

Štvrtok 28. októbra 2004**PDN 613** (19 06 01) — Verts/ALE

prvá časť: text ako celok s výnimkou odkazu „Časť z týchto finančných prostriedkov je určená aj na podporu strategických cieľov EÚ na boj proti terorizmu, ako je stanovené v prehodnotenom akčnom pláne EÚ, ako aj na podporu práce koordinátora na boj proti terorizmu.“

druhá časť: tento odkaz

PDN 617 (19 07 01) — Verts/ALE

prvá časť: text ako celok s výnimkou odkazu „Časť z týchto finančných prostriedkov je určená aj na podporu strategických cieľov EÚ na boj proti terorizmu, ako je stanovené v prehodnotenom akčnom pláne EÚ, ako aj na podporu práce koordinátora na boj proti terorizmu.“

druhá časť: tento odkaz

PDN 618 (19 07 02) — Verts/ALE

prvá časť: text ako celok s výnimkou odkazu „Časť z týchto finančných prostriedkov je určená aj na podporu strategických cieľov EÚ na boj proti terorizmu, ako je stanovené v prehodnotenom akčnom pláne EÚ, ako aj na podporu práce koordinátora na boj proti terorizmu.“

druhá časť: tento odkaz

PDN 621 (19 08 02 01) — Verts/ALE

prvá časť: sumy

druhá časť: rezervy

tretia časť: poznámky ako celok s výnimkou odkazu „Časť týchto finančných prostriedkov je určená, so zreteľom na ustanovenia finančného nariadenia, na podporu strategických cieľov EÚ na boj proti terorizmu, ako je stanovené v prehodnotenom akčnom pláne EÚ, ako aj na podporu práce koordinátora na boj proti terorizmu.“

štvrtá časť: tento odkaz

PDN 625 (19 07 01) — Verts/ALE

prvá časť: sumy

druhá časť: rezervy

PDN 629 (19 10 01)

prvá časť: sumy

druhá časť: rezervy

tretia časť: poznámky s výnimkou odkazu „Okrem toho je časť z týchto finančných prostriedkov určená aj na podporu strategických cieľov EÚ na boj proti terorizmu, ako je stanovené v prehodnotenom akčnom pláne EÚ, ako aj na podporu práce koordinátora na boj proti terorizmu.“

štvrtá časť: tento odkaz

PDN 647 (21 04 03) — Verts/ALE

prvá časť: sumy

druhá časť: rezervy

PDN 653 (21 02 13) — PPE-DE

prvá časť: text ako celok s výnimkou slova „prípadne“

druhá časť: toto slovo

PDN 673 (23 02 01) — PSE

prvá časť: text ako celok s výnimkou odkazu na „Časť týchto prostriedkov môže byť vyčlenená na financovanie obnovy školy v Beslane (Severné Osetsko).“

druhá časť: tento odkaz

PDN 366 (25 01 02 03) — PSE

prvá časť: text ako celok s výnimkou odkazu na „Tieto finančné prostriedky sú určené aj na pokrytie platu koordinátora boja proti terorizmu, nákladov na jeho služobné cesty a príspevkov inštitúcie na úrazové poistenie.“

druhá časť: tento odkaz

PDN 337(S1-2723)

prvá časť: text ako celok s výnimkou poznámok k Euroscrole

druhá časť: tieto poznámky

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PDN 469: p. Dover a iní
 PDN 67: p. Dover a iní
 PDN 343: p. Dover a iní
 PDN 377: skupina GUE/NGL
 PDN 290: Verts/ALE
 PDN 292: Verts/ALE
 PDN 583: skupina IND/DEM
 PDN 137: Verts/ALE
 PDN 593: Verts/ALE
 PDN 146: Verts/ALE
 PDN 600: p. Dover a iní
 PDN 159: Verts/ALE
 PDN 291: Verts/ALE
 PDN 221: skupina IND/DEM
 PDN 663: skupina IND/DEM
 PDN 295: Verts/ALE
 PDN 570: skupina IND/DEM, p. Dover a iní
 PDN 337: skupina PSE
 PDN 439: p. Dover a iní
 PDN 449: p. Dover a iní
 PDN 450: p. Dover a iní
 PDN 413: p. Dover a iní
 PDN 452: p. Dover a iní

Technické opravy (spravodajca), uskutočnené Parlamentom:

- PDN 592 v riadku 18.03.05 bol vzatý späť
- PDN 65 v riadku 04.02.12 bol prijatý v sume + 1 milión
- PDN 66 v riadku 04.02.15 bol prijatý v sume + 1 milión
- PaDN 67 v riadku 04.03.03.01 bol prijatý v sume + 1 milión
- PDN 69 v riadku 04.03.03.03 bol prijatý v sume + 600 000
- PDN 599 v riadku 18.06.04.02 bol prijatý v sume +2 milióny namiesto 1 milión
- osobitná suma vo výške + 1 milión bude pridaná do riadku 16.05.04, ako výsledok oddeleného hlasovania. Začlenia sa poznámky PDN 137.

2. Návrh všeobecného rozpočtu na finančný rok 2005 (oddiel III)

Správa: GARRIGA POLLEDO (A6-0021/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po bode 1	3	GUE/NGL	HPM	-	91, 375, 5
	4	GUE/NGL	HPM	-	36, 486, 4

Štvrtok 28. októbra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
bod 7		pôvodný text	časť.		
			1	+	
			2/EH	+	342, 158, 8
			3	+	
			4	+	
bod 11		pôvodný text	odd.	+	
bod 13	1	Verts/ALE		+	
bod 15		pôvodný text	časť.		
			1	+	
			2	+	
			3/HPM	+	431, 86, 3
bod 18		pôvodný text	HPM	+	432, 91, 5
bod 26	5	UEN	HPM	-	256, 274, 11
bod 38		pôvodný text	časť.		
			1	+	
			2/HPM	+	435, 92, 5
po úvodnom ustanovení A	2	GUE/NGL	HPM	-	79, 429, 11
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	439, 94, 7

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL PDN 2, 3, 4 a konečné hlasovanie

IND/DEM bod 18, konečné hlasovanie

UEN PDN 5

Poslanec Dover a iní: bod 18, PDN 3, 4 a konečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Poslanec Dover a iní: body 11, 38

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PSE, ALDE

bod 7

prvá časť: „pripomína svoje priority ... trvalo udržateľné poľnohospodárstvo,“

druhá časť: „zdôrazňuje potrebu podporiť ... predovšetkým,“

tretia časť: „a prispôsobiť ... rozšírenej Únii pomoc“

štvrtá časť: „opätovne poukazuje ... v položke 1a pre ňu existuje rozpätie“

IND/DEM**bod 38**

prvá časť: „konštatuje, že prípravné opatrenia ... v súčasnosti končia“

druhá časť: „upozorňuje ďalej ... predtým ako Ústavná zmluva vstúpi do platnosti,“

Štvrtok 28. októbra 2004

Poslanec Dover a iní

bod 15

prvá časť: „zastáva názor ... so základnými právami“, bez slovného spojenia „Eurojust a“

druhá časť: tieto slová

tretia časť: „dôrazne vyzýva Radu ... Ústavnej zmluvy;“

3. Návrh všeobecného rozpočtu na finančný rok 2005 (iné oddiely)

Správa: JENSEN (A6-0020/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
bod12		<i>pôvodný text</i>	HPM	+	435, 45, 32
bod 21		<i>pôvodný text</i>	HPM	+	424, 90, 8
po bode 22	1	Verts/ALE	HPM	-	132, 366, 23
bod 24	2	PPE-DE	EH	+	247, 241, 36
bod 40		<i>pôvodný text</i>	HPM	+	448, 70, 4
bod 43		<i>pôvodný text</i>	HPM	+	444, 65, 4
bod 49		<i>pôvodný text</i>	HPM	+	465, 57, 2
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	455, 66, 6

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE am 1

IND/DEM bod 21

Poslanec Dover a iní: body 12, 21, 40, 43, 49, konečné hlasovanie

Iné:

bod 20 ústny PDN (spravodajca):

na koniec odseku pridajte vetu: „rozhodol, že k položke 2727 pridá 500 000 eur (Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín);“

bod 18: bol zrušený.

4. Makrofinančná pomoc Bosne a Hercegovine *

Správa: BARON CRESPO (A6-0026/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	článok 43, odsek 1

Štvrtok 28. októbra 2004

5. Makrofinančná pomoc Srbsku a Čiernej hore *

Správa: BARON CRESPO (A6-0025/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	článok 43, odsek 1

6. Stretnutie so zástupcom Európskeho dvora audítorov

Správa: FAZAKAS (A6-0015/2004)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	435, 39, 36 tajné hlasovanie

7. Prenosná spongiformná encefalitída a výživa zvierat

Návrhy uznesení: B6-0126/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	

8. Vzťahy EÚ – India *

Správa: MENDEZ DELL VALLE (A6-0024/2004)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
bod 1.5	3	Verts/ALE	EH	-	190, 299, 1
bod 1.6	5	GUE/NGL		-	
bod 1.11	4	Verts/ALE		-	
po citácii 3	1	Verts/ALE		-	
citácia 5	2	Verts/ALE		+	
<i>hlasovanie: odporúčanie (ako celok)</i>				+	

9. Výsledky volieb a referenda v Bielorusku

Návrhy uznesení: B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004, B6-0110/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC6-0094/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
Názov	1	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 2	6	PPE-DE, ALDE, UEN		+	

Štvrtok 28. októbra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po bode 2	2	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	7	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
po bode 5	4	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	5	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 10		pôvodný text	časť.		
			1	+	
			2	-	
po citácii 1	3	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	449, 20, 22
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0094/2004		PPE-DE		↓	
B6-0097/2004		ALDE		↓	
B6-0101/2004		PSE		↓	
B6-0104/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0105/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0110/2004		UEN		R	

Žiadosť o hlasovanie po častiach

ALDE

bod 10

prvá časť: „Vyzýva úradujúce predsedníctvo ... vzťahy týchto dvoch krajín“

druhá časť: „a pozitívnu úlohu Ruska ... demokracie v Bielorusku,“

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

10. Nadchádzajúce voľby na Ukrajinu

Návrhy uznesení: B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004, B6-0109/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC6-0095/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	prijatie = nahradené NU
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0095/2004		PPE-DE		↓	
B6-0096/2004		ALDE		↓	

Štvrtok 28. októbra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
B6-0102/2004		PSE		↓	
B6-0103/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0106/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0109/2004		UEN		↓	

11. Námorné sonary

Návrhy uznesení: B6-0089/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia (B6-0089/2004) Výboru pre životné prostredie					
§ 1		<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 2		<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 3	1	PPE-DE	HPM	-	206, 259, 15
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	441, 15, 14

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE PDN 1, konečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: bod 1

PSE: body 1, 2

12. Trieštivá munícia

Návrhy uznesení: B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004, B6-0125/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC6-0108/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 7		<i>pôvodný text</i>	časť.		
			1	+	
			2/EH	+	50, 48, 7
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0108/2004		PSE		↓	
B6-0111/2004		Verts/ALE		↓	

Štvrtok 28. októbra 2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
B6-0112/2004		ALDE		↓	
B6-0120/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0123/2004		PPE-DE		↓	
B6-0125/2004		UEN		↓	

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PPE-DE

bod 7

prvá časť: Text ako celok okrem slov „v súlade s ustanoveniami Otavskej zmluvy“

druhá časť: tieto slová

13. Irán

Návrhy uznesení: B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004, B6-0124/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC6-0107/2004 (PES, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
po bode 1	1	GUE/NGL		-	
Úvodné ustanovenie N		pôvodný text	odd.	+	ústne zmenenie a doplnenie
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	105, 0, 6
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0107/2004		PSE		↓	
B6-0113/2004		ALDE		↓	
B6-0116/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0118/2004		PPE-DE		↓	
B6-0121/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0124/2004		UEN		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: vote final

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: Úvodné ustanovenie N

Iné:

Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh (Gahler): Úvodné ustanovenie N: „...“

Štvrtok 28. októbra 2004

14. Guantanáma

Návrhy uznesení: B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004, B6-0122/2004

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC6-0114/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
Úvodné ustanovenie D		<i>pôvodný text</i>	odd./EH	+	58, 54, 5
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0114/2004		ALDE		↓	
B6-0115/2004		PSE		↓	
B6-0117/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0119/2004		PPE-DE		↓	
B6-0122/2004		GUE/NGL		↓	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: Ústavné ustanovenie D

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Návrh na rozpočet 2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 283

Za: 121

ALDE: Hall, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibragimov, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, van den Burg, Christensen, Corbey, Del Turco, Ford, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Martínez Martínez, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Segelström, Westlund, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 466

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouse, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikenė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack,

Štvrtok 28. októbra 2004

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Píecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Rühle, Voggenhuber

2. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 461

Za: 315

ALDE: Costa Paolo, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berger, Bersani, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

Proti: 205

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McGuinness, Mitchell, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Christensen, Corbett, Corbey, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Gill, Glante, Gröner, Gruber, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Öger, Peillon, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tarand, Westlund, Whitehead

UEN: Aylward, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 12

ALDE: Cocilovo, Klinz, Maaten, Pannella

GUE/NGL: Brie, Manolakou, Pafilis, Toussas

PPE-DE: Belet, Seeber

PSE: Cashman

UEN: Krasts

Štvrtok 28. októbra 2004

3. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 285

Za: 172

ALDE: Alvaro, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Samuelsen, Schuth, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Železný

NI: Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Eurlings, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, van den Burg, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Evans Robert J. E., Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gill, Goebbels, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Segelström, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 404

ALDE: Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lhideux, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Štvrtok 28. októbra 2004

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 28

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Manders, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Kozlík

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Casaca

UEN: Camre

4. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 462

Za: 510

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

Štvrtok 28. októbra 2004

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Proti: 50

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Samuelsen

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Coveney, De Veyrac, Doyle, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, McGuinness, Wijkman

PSE: Gröner, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Rühle

Štvrtok 28. októbra 2004

Zdržali sa: 45**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Resetarits**PPE-DE:** Mitchell**PSE:** Kreissl-Dörfler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**5. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 380****Za: 81****ALDE:** Manders, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi**PPE-DE:** Coelho, Daul, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Nicholson, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Silva Peneda, Sudre, Szájer, Toubon, Vlasto**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Estrela, Fava, Fernandes, Fruteau, Gomes, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Proti: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Źelazny**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka,

Štvrtok 28. októbra 2004

Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Ferreira Anne, Muscat

6. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 296

Za: 63

ALDE: Alvaro, Ries

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Bonsignore, Podkański, Wijkman

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Corbey, Correia

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 509

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mańka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati,

Štvrtok 28. októbra 2004

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 8

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

PPE-DE: Vlasto

7. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 469

Za: 484

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez,

Štvrtok 28. októbra 2004

Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 120

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Berlinguer, Hedh, Hedkvist Petersen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Mastenbroek, Öger, Pinior, Segelström, Sousa Pinto, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 3

ALDE: Ek

NI: Baco

Verts/ALE: Lucas

8. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplnujúci návrh 343

Za: 221

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa Paolo, Pistelli

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Štvrtok 28. októbra 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Correia

Verts/ALE: Kallenbach, Kusstatscher, Trüpel

Proti: 363

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Golik, Kozlík, Kuc, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 28. októbra 2004

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 5

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Wohlin

PSE: Del Turco

UEN: Camre

9. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 377

Za: 53

ALDE: Cavada, Staniszevska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Kozlík

PPE-DE: De Poli, Ebner, Jałowiecki

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Jørgensen, Leichtfried, Segelström, Sifunakis, Thomsen, Westlund

UEN: Camre

Verts/ALE: Flautre, Jonckheer, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Proti: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikiienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk,

Štvrtok 28. októbra 2004

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 38

ALDE: Attwooll, Lynne, Manders, Ortuondo Larrea

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**10. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 290**

Za: 64

ALDE: Ek

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Portas, Sjöstedt

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

Štvrtok 28. októbra 2004

PPE-DE: Hennicot-Schoepges

PSE: Bullmann, Haug, Kreissl-Dörfler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 524

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

Štvrtok 28. októbra 2004

Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Guidoni, Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

PSE: Roure

11. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 292

Za: 81

ALDE: De Sarnez, Jäättteenmäki

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Segelström, Tarand, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux,

Štvrtok 28. októbra 2004

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Zdržali sa: 10

ALDE: Ek, Hall, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Baco

UEN: Camre

12. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 583

Za: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Štvrtok 28. októbra 2004

GUE/NGL: de Brún, McDonald

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 114

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi

Štvrtok 28. októbra 2004

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Martens, Nicholson, Parish, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Pleguezuelos Aguilar

UEN: Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 3

PPE-DE: Bowis

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

13. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 593

Za: 451

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Giertych, Piotrowski, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Fiks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

Štvrtok 28. októbra 2004

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Proti: 111

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Malmström, Morillon, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghезio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

ALDE: Manders, Mulder

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

14. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 600

Za: 486

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriekienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Štvrtok 28. októbra 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 114

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sturdy, Tannock, Van Orden

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Hedh, Lévai

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Frassoni, Schlyter

Zdržali sa: 5

GUE/NGL: de Brún, McDonald

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

15. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 159, 2. časť

Za: 101

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Samuelson, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner

PSE: Carlotti, Martínez Martínez, Myller, Navarro, Tarand, Tzampazi, Whitehead

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 498

ALDE: Andrejevs, Andria, Costa Paolo, Dičkutė, Duquesne, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Morillon, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,

Štvrtok 28. októbra 2004

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

ALDE: Busk, Hall, Manders

GUE/NGL: Zimmer

PSE: Bullmann, Roure

UEN: Camre

16. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 291

Za: 126

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 28. októbra 2004

GUE/NGL: Brie, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Hoppenstedt, Hortefeux, von Wogau

PSE: Christensen, Corbey, Jöns, Jørgensen, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 460

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo

Štvrtok 28. októbra 2004

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert, Manders

GUE/NGL: Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Pflüger

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

UEN: Camre

17. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 221

Za: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Ôger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 20

ALDE: Szent-Iványi

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

NI: Mote, Mussolini

PPE-DE: Guellec, Nicholson, Parish, Tannock

Zdržali sa: 17

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Caspary

UEN: Camre

18. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 663

Za: 485

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 28. októbra 2004

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Resetarits

PPE-DE: Andrikiénè, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 70

ALDE: Deprez, Matsakis, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Grossetête, Jeggle, Mathieu, Pack, Schmitt Ingo, Šťastný, Ulmer

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Goebbels, Leichtfried, Sakalas, Thomsen

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Zdržali sa: 10

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Morillon

IND/DEM: Sinnott

PPE-DE: Daul

UEN: Zile

19. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 295

Za: 90

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Busuttill, Karas, Kudrycka, Nicholson, Pomés Ruiz, Rübiger, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Vlasto

PSE: Christensen, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Prets, Tzampazi

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 461

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski,

Štvrtok 28. októbra 2004

Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 21

ALDE: Laperrouze

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Źelezný

NI: Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Leichtfried, Skinner

20. Návrh na rozpočet 2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 570

Za: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Stroz

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

Štvrtok 28. októbra 2004

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 101

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Mantovani, Parish, Sturdy, Van Orden

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Štvrtok 28. októbra 2004

Zdržali sa: 6**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Giertych**NI:** Baco**PPE-DE:** Mathieu, Purvis, Queiró**21. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 337, 1. časť****Za: 438****ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Deprez, Griesbeck, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Takkula, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 28. októbra 2004

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton

Proti: 125

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer

PSE: Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 2

ALDE: Väyrynen

PPE-DE: Deva

**22. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 337, 2. časť**

Za: 237

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Portas, Ribeiro

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Dover, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Graça Moura, Hannan, Harbour, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Langen, Mann Thomas, Martens, Posselt, Purvis, Van Orden, Vatanen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz,

Štvrtok 28. októbra 2004

Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 319

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: El Khadraoui

UEN: Berlato, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Resetarits

Štvrtok 28. októbra 2004

PPE-DE: Deva, Parish, Sturdy, Tannock

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas

23. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 439

Za: 462

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 28. októbra 2004

Proti: 101**ALDE:** Väyrynen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden**PSE:** Haug**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržali sa: 14****GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Morgantini**NI:** Baco, Resetarits**PPE-DE:** Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Sturdy**PSE:** Castex, Walter**UEN:** Camre, Kristovskis**Verts/ALE:** Lucas**24. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 449****Za: 493****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries,

Štvrtok 28. októbra 2004

Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 67

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Höckmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Gill

Zdržali sa: 8

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Bowis, Jałowiecki, Pieper

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

25. Návrh na rozpočet 2005
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 450

Za: 493

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichterfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 28. októbra 2004

Proti: 50

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

Zdržali sa: 9

IND/DEM: Rogalski, Železný

NI: Allister, Baco, Mote

PPE-DE: Deva, Pieper, Sturdy

PSE: Evans Robert J. E.

26. Návrh na rozpočet 2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 413

Za: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 65

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

PSE: Evans Robert J. E.

Zdržali sa: 9

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Beazley, Jałowiecki, Purvis, Sturdy

PSE: Ford

Verts/ALE: Lichtenberger, Schlyter

27. Návrh na rozpočet 2005 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 412

Za: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 28. októbra 2004

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénè, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggelhuber, Ždanoka

Proti: 53

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Štvrtok 28. októbra 2004

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gała, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sonik, Tannock, Van Orden

PSE: Evans Robert J. E.

Zdržali sa: 5

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Jałowiecki, Purvis, Sturdy

28. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 91

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Tomczak

NI: Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Barsi-Pataky, Castiglione, Chmielewski, Doyle, Fraga Estévez, Grossetête, Itälä, Korhola, Liese, Olajos, Óry, Protasiewicz, Queiró, Thyssen, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Fazakas, Gröner, Lehtinen, Matsouka, Napoletano, Pahor, Rasmussen, Titley, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber

Proti: 375

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering,

Štvrtok 28. októbra 2004

Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bersani, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Correia, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Fava, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Schlyter

Zdržali sa: 5

IND/DEM: Rogalski

NI: Baco

PSE: Muscat, Van Lancker

Verts/ALE: Jonckheer

29. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 36

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Kozlík

PPE-DE: Casa, Grossetête, Reul, Wijkman

PSE: Laignel

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Proti: 486

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Štvrtok 28. októbra 2004

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Zdržali sa: 4****IND/DEM:** Borghezio**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PSE:** Van Lancker

Štvrtok 28. októbra 2004

30. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004**Odsek 15, 3. časť****Za: 431**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Iler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 86

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 28. októbra 2004

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Cashman, Castex, Szejna

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 3

IND/DEM: Krupa

NI: Claeys

PPE-DE: Ventre

31. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004

Odsek 18

Za: 432

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll,

Štvrtok 28. októbra 2004

Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 91

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Szejna

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 5

IND/DEM: Železný

NI: Kuc, Masiel, Rutowicz

Verts/ALE: Lucas

32. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 256

ALDE: Deprez

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris,

Štvrtok 28. októbra 2004

Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Proti: 274

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Wohlin

NI: Allister, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Fraga Estévez, Iturgaiz Angulo

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 28. októbra 2004

Zdržali sa: 11**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Železný**33. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004****Odsek 38, 2. časť****Za: 435****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Peç**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 28. októbra 2004

Proti: 92

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Désir, Masip Hidalgo, Riera Madurell

UEN: Fotyga, Janowski, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Schlyter

Zdržali sa: 5

ALDE: Väyrynen

IND/DEM: Železný

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Lucas

**34. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2****Za: 79**

ALDE: Budreikaitė, Jääteenmäki, Schuth, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Tomczak

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Barsi-Pataky, De Poli, Deß, Ebner, Gräßle, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Queiró, Schnellhardt, Stubb, Vakalis, Ventre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 429

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 28. októbra 2004

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Mote

PPE-DE: Andrikenė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Krupa, Lundgren, Železný

NI: Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Wijkman

35. Správa Garriga Polledo A6-0021/2004

Uznesenie

Za: 439

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 28. októbra 2004

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 94

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

UEN: Bielan, Camre, La Russa, Libicki

Verts/ALE: Schlyter

Štvrtok 28. októbra 2004

Zdržali sa: 7**NI:** Masiel**PPE-DE:** Beazley, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic**Verts/ALE:** Lucas**36. Správa Jensen A6-0020/2004****Odsek 12****Za: 435**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 28. októbra 2004

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 45

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson

IND/DEM: Peķ

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: La Russa

Zdržali sa: 32

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

UEN: Camre, Fotyga, Pavilionis

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

37. Správa Jensen A6-0020/2004

Odsek 21

Za: 424

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pfijs, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin,

Štvrtok 28. októbra 2004

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 90

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: de Brún, McDonald

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Resetarits

PPE-DE: Bowis

Verts/ALE: Lucas

Štvrtok 28. októbra 2004

38. Správa Jensen A6-0020/2004
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1**Za: 132**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli

PPE-DE: Fatuzzo, Grosch, Hennicot-Schoepges, Mathieu, Mauro, Thyssen, Wijkman

PSE: Napoletano, Pahor, Van Lancker

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 366

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes,

Štvrtok 28. októbra 2004

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Harms, Kallenbach, Rühle

Zdržali sa: 23

ALDE: Manders, Mulder

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Maat

PSE: Muscat

Verts/ALE: Aubert, Flautre, Jonckheer, Lichtenberger

39. Správa Jensen A6-0020/2004

Odsek 40

Za: 448

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gañá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 70

ALDE: Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

PSE: Goebbels, Masip Hidalgo

UEN: Camre, La Russa

Zdržali sa: 4

IND/DEM: Železný

NI: Baco

Verts/ALE: Jonckheer, Schlyter

40. Správa Jensen A6-0020/2004

Odsek 43

Za: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 28. októbra 2004

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daoul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 65

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Zdržali sa: 4

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Triantaphyllides

Verts/ALE: Jonckheer, Schlyter

41. Správa Jensen A6-0020/2004**Odsek 49****Za: 465**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 28. októbra 2004

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 57

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

Zdržali sa: 2

UEN: Camre

Verts/ALE: Jonckheer

42. Správa Jensen A6-0020/2004

Uznesenie

Za: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 28. októbra 2004

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 66

GUE/NGL: de Brún, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Pflüger, Portas

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Wohlin

PSE: Hedh

43. Správa Fazakas A6-0015/2004

Tajné hlasovanie

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 28. októbra 2004

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezny

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

44. B6-0094/2004 — Spoločný návrh uznesenia — Bielorusko

Uznesenie

Za: 449

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Liotard, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 28. októbra 2004

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíbig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Protí: 20

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Romagnoli

Zdržali sa: 22

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Żelezný

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Désir

Verts/ALE: Ždanoka

Štvrtok 28. októbra 2004

45. B6-0089/2004 — námorné sonary**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1****Za: 206****IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzék, Cabrnach, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Masip Hidalgo**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven**Proti: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Bobošíková, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli**PPE-DE:** Maat, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Wojciechowski, Wuermeling**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchison, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Štvrtok 28. októbra 2004

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Wortmann-Kool

PSE: Corbett, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Martin David W., Skinner, Titley, Whitehead

46. B6-0089/2004 — námorné sonary

Uznesenie

Za: 441

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ěk, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Schuth, Stanisiewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel,

Štvrtok 28. októbra 2004

Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 15

IND/DEM: Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Van Orden

PSE: Berès, Correia

UEN: La Russa

Zdržali sa: 14

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Resetarits

PPE-DE: Deva, Jackson, Tannock, Wortmann-Kool

PSE: Skinner

47. B6-0107/2004 — Irán

Uznesenie

Za: 105

ALDE: Ek, Hall, Lynne, Malmström, Matsakis, Schuth, Toia

GUE/NGL: Adamou, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Triantaphyllides

IND/DEM: Rogalski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Andrikiéné, Bauer, Chichester, Daul, Deß, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hannan, Heaton-Harris, Hybášková, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kudrycka, Kuźmiuk, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pleštinská, Podkański, Posselt, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Sonik, Sudre, Surján, Thyssen, Varvitsiotis, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Bersani, Casaca, De Keyser, Ettl, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Leichtfried, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

Štvrtok 28. októbra 2004**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Szymański**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Schmidt, Ždanoka**Zdržali sa: 6****GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski**NI:** Baco**UEN:** La Russa

Štvrtok 28. októbra 2004

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2004)0038****Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (oddiel III)****Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005 – Oddiel III – Komisia (C6-0123/2004 – 2004/2001(BUD))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratomu z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 22. apríla 2004 o správe Komisie o ročnej politickej stratégii ⁽³⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ktorý Komisia predložila 28. apríla 2004 (KOM(2004)0350),
 - so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ktorý Rada stanovila 19. júla 2004 (C6-0123/2004),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská ďalších príslušných výborov (A6-0021/2004),
- A. keďže rozpočet EÚ na rok 2005 musí odrážať priority a obavy občanov EÚ, so zameraním najmä na zamestnanosť, vnútorný rast a bezpečnosť a zároveň reagovať na bezprecedentné globálne výzvy;
- B. keďže rozpočet na rok 2005 musí prispievať k súdržnosti a posilneniu vonkajšej úlohy Únie;
- C. keďže rozpočet na rok 2005 by mal skonsolidovať a zabezpečiť účinné uskutočňovanie rozpočtu pre EÚ skladajúcu sa z 25 štátov.

Všeobecné poznámky

1. domnieva sa, že rozpočet na rok 2005 preverí odhodlanie EÚ skutočne poskytnúť rozpočtové prostriedky potrebné na splnenie deklarovaných cieľov; hlboko ľutuje skutočnosť, že Rada v návrhu rozpočtu paušálne znížila prostriedky vo všetkých položkách finančného výhľadu a prejavila tým nepochopenie pre osobitné rozpočtové požiadavky v rôznych položkách, čo v určitých oblastiach viedlo k zbytočným zníženiám;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽³⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA-PROV(2004)0369.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 28. októbra 2004

2. domnieva sa, že stratégia zabezpečenia programov so skutočnou pridanou hodnotou pre občanov EÚ bude mať kľúčový význam, a že sa bude musieť vyvinúť veľké úsilie na prekonanie vážnych obmedzení zavedených v rozpočte Únie, najmä tých, ktoré vyplývajú z potreby prijať nové záväzky; zdôrazňuje svoju ochotu spoločne s Radou vypracovať trvalé riešenie v rámci medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999;
3. rozhodol, že zvýši platby v rámci celého rozpočtu, čím sa zabezpečí dostatočné financovanie a účinné uskutočňovanie deklarovaných priorít EÚ a vyvinie osobitné úsilie v prípade položiek s vysokým podielom nesplatených záväzkov (RAL); zdôrazňuje, že schválené zvýšenia stále obmedzujú celkové platby do úrovne zodpovedajúcej rozpočtovej disciplíny a zohľadňujú hospodárske a rozpočtové obmedzenia, ktorým čelia niektoré členské štáty;
4. znovu opakuje, že je potrebné zvýšiť kvalitu a zlepšiť výsledky financovania zo strany EÚ a domnieva sa, že je nevyhnutné pokračovať v už začatom pokroku pri zostavovaní rozpočtu, ktorý je založený na výkone; vyzýva Komisiu, aby v plnom rozsahu zohľadnila odporúčania Parlamentu týkajúce sa určovania cieľov, kritérií výkonu a následných opatrení vrátane kvalitatívneho hodnotenia merateľných a vedeckých výsledkov, ktoré dosiahli príjemcovia daných rozpočtových položiek v jednotlivých oblastiach politik; trvá na tom, aby oddelenie vnútorného auditu na základe týchto hodnotení prijímalo následné opatrenia;
5. potvrdzuje, že rozpočet na rok 2005 má odrážať tieto politické priority a ciele:
 - lisabonská stratégia: vzhľadom na odhodlanie, aby sa rozpočet EÚ stal účinným prostriedkom na posilnenie hospodárskeho rastu, trvalo udržateľný rozvoj a vytváranie pracovných miest,
 - spravodlivosť a vnútorné veci: potreba európskej reakcie na nové výzvy v súvislosti so spoluprácou v otázkach imigrácie, azylu a migrácie, terorizmu a bezpečnosti,
 - informačná politika: potreba zvýšiť rozpočtové výdavky ako reakciu na nízku účasť voličov v minulých európskych voľbách, nastávajúce rozširovanie EÚ a diskusiu o Ústavnej zmluve,
 - kohézna politika: rozpočet na rok 2005 musí aj naďalej prispievať k súdržnosti, ako aj k posilneniu vonkajšej úlohy Únie.
6. konštatuje, že očakávaný súbor výdavkov, ktorý vytvorila Rada na hospodársky rozvoj komunity cyperských turkov, nie je jasne zahrnutý v žiadnej z existujúcich položiek finančného výhľadu, a že je potrebné dospieť k politickej dohode o tom, kde sa tieto rozpočtové prostriedky majú vyčleniť vrátane možnosti prepracovania finančného výhľadu;

Položka 1

7. pripomína svoje priority v sektore poľnohospodárstva, ako napríklad boj proti chorobám zvierat a politiku EÚ pre kvalitu potravinárskych výrobkov a zdôrazňuje význam, ktorý Európsky parlament pripisuje rozvoju vidieka ako kľúču k dosiahnutiu trvalo udržateľného poľnohospodárstva; zdôrazňuje potrebu podporiť predovšetkým mladých poľnohospodárov a prispôbiť dostupné finančné prostriedky počtu mladých poľnohospodárov, ktorí potrebujú v rozšírenej únii pomoc; opätovne poukazuje na to, že na tieto priority by sa mohla použiť poľnohospodárska modulácia, keďže v položke 1a pre ňu existuje rozpätie;
8. vyjadruje svoj nesúhlas s tým, že Rada prijala vo svojom návrhu rozpočtu (NR) počiatočnú spoločnú pozíciu, v ktorej požaduje zníženie finančných prostriedkov o 1 miliardu eur v predbežnom návrhu rozpočtu na budúci rok v rámci kapitoly poľnohospodárstvo navrhnutých Komisiou, bez akéhokoľvek zdôvodnenia týkajúceho sa riadenia politiky a poľnohospodárskych opatrení;
9. podporuje každé navýšenie zdrojov, ktoré má za cieľ podporiť:
 - ďalšie vzdelávanie a informovanie poľnohospodárov a občanov EÚ o nových politikách vzťahujúcich sa na spoločnú poľnohospodársku politiku (SPP),
 - výskum,
 - kvalitu poľnohospodárskej výroby,
 - konkurencieschopnosť poľnohospodárstva;

Štvrtok 28. októbra 2004

10. ľutuje, že niektoré členské štáty nedokázali využiť prostriedky z fondov rozvoja vidieka ani v prípade, keď musia čeliť rozsiahlej dezertifikácii a ničeniu vidieckych a prírodných biotopov ohňom, ako tomu bolo v prípade minulých dvoch liet; vyzýva Komisiu, aby dôkladne analyzovala návrhy, ktoré môžu prekonať podobné situácie, aby bolo možné efektívne využiť fondy na rozvoj vidieka na zabezpečenie trvalo udržateľného rozvoja a ochrany prírody vo vidieckych oblastiach Európy;

Položka 2

11. víta zlepšenia vo využívaní štrukturálnych fondov; zvýši teda platobné rozpočtové prostriedky, ktoré zároveň umožnia zníženie nespustených záväzkov; vyzýva Komisiu, aby predložila aktualizovaný odhad potrieb na rok 2005 s ohľadom na prognózy členských štátov a vážne schodky platobnej bilancie, ktoré už boli signalizované pre rok 2004;

Položka 3

12. je odhodlaný poskytnúť dostatočné finančné prostriedky na programy, ktoré sa realizujú v rámci položky 3 finančného výhľadu, v súlade so svojimi politickými prioritami a najmä so zámermi lisabonskej stratégie; je rozhodnutý nájsť preto iné spôsoby financovania zvýšených potrieb agentúr, ktoré sú financované najmä z tejto položky, keďže viac ako 50 % týchto dotácií má administratívny charakter;

13. rozhodol, v súlade s odsekom 17 uvedeného uznesenia z 22. apríla 2004, že prispeje k zrýchleniu dosiahnutiu cieľov lisabonskej stratégie, a to posilnením skupiny rozpočtových položiek, ktoré sa týkajú priemyselnej konkurencieschopnosti malých a stredných podnikov, transeurópskych dopravných sietí, rozvoja vnútorného trhu, akčného programu Spoločenstva v oblasti životného prostredia a programu Leonardo da Vinci;

14. pripomína význam malých a stredných podnikov pre hospodársky rast a tvorbu pracovných miest a preto sa rozhodol navýšiť rozpočtové prostriedky pre program záruk na pôžičky pre malé a stredné podniky, ktorý je účinný najmä v nových členských štátoch; rovnako zdôrazňuje aj význam zabezpečenia účasti malých a stredných podnikov na 6. rámcovom programe pre vedu a výskum v súlade so stanoveným cieľom;

15. zastáva názor, že EÚ a jej členské štáty musia posilniť svoju vnútornú bezpečnosť a záruky kvality života občanov EÚ; zvyšuje objem rozpočtových prostriedkov pre Eurojust a pilotné projekty určené na podporu obetí teroristických činov; zdôrazňuje, že posilnenie medzinárodnej bezpečnosti a boj proti terorizmu a organizovanému zločinu musia byť za každých okolností vykonávané v súlade so základnými právami; dôrazne vyzýva Radu, aby transformovala Europol na decentralizovanú agentúru Únie, ako to predpokladá návrh Ústavnej zmluvy;

16. vyzýva Komisiu, následne po „prípade Fourniret“, aby čo najrýchlejšie pracovala na návrhoch, ktorých cieľom je realizovať vzájomné uznávanie rozsudkov, a na prepojení vnútroštátnych registrov trestov pre trestné činy ako pedofília, sexuálne motivovaných trestných činov a trestných činov spáchanými recidivistami; na tento účel poskytuje finančné prostriedky pre realizačnú štúdiu;

17. konštatuje, že uplatňovanie a hodnotenie informačnej politiky EÚ v niektorých prípadoch zaostáva za očakávaniami aj napriek tomu, že táto politika je aj naďalej jedným z najdôležitejších nástrojov na podporu demokratickej účasti a informovanosti o činnosti Únie; vyzýva Komisiu, aby vykonala podrobné vyhodnotenie dôsledkov nedávnych informačných kampaní, a tak nadobudla potrebné poznatky do budúcnosti;

18. zastáva názor, že vzhľadom na pripravované referendá o Ústavnej zmluve a na kampaň „Sloboda, spravodlivosť a bezpečnosť“ je neprijateľné vyčleniť na informačnú kampaň „Diskusia o budúcnosti Európskej únie“ len 1,5 milióna eur; preto v záujme podpory širokej verejnej diskusie podstatne zvýšil túto sumu; je ochotný zlepšovať informačné nástroje členských štátov predovšetkým prostredníctvom informačných centier, partnerstvami a dohovormi; rozhodol sa preto umiestniť časť týchto prostriedkov do rezervy; tieto rozpočtové prostriedky uvoľní len vtedy, ak budú riadne splnené podmienky uvedené v jeho návrhoch na zmenu a doplnenie rozpočtu; trvá na tom, aby Komisia začala v roku 2005 realizáciu nových činností v rámci novej informačnej stratégie;

Štvrtok 28. októbra 2004

19. je presvedčený o tom, že aj napriek tomu, že začiatok činnosti Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva sa predpokladá v roku 2006, musia byť určité prostriedky na financovanie prípravných prác poskytnuté už v roku 2005;

20. vyžaduje dôslednejšie dodržiavanie základného práva na ochranu údajov; pripomína svoje uznesenie z 31. marca 2004 o evidencii mien cestujúcich (Passenger Name Records) ⁽¹⁾ a nalieha na Komisiu, aby pracovala na vyriešení otázky zriadenia tzv. systému PUSH na prenos takýchto údajov; kým sa k tomu nedospeje, umiestňuje časť rozpočtových prostriedkov do rezervy.

Položka 4

21. hlboko ľutuje skutočnosť, že Rada neuznala závažnosť bezprecedentných problémov, ktorým čelí vonkajšia politika EÚ, a zaviedla neprijateľné celkové zníženia, ktoré ešte viac oslabia už aj tak nedostatočné návrhy Komisie v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR); rozhodol, že rozpočtové prostriedky uvedie v takej výške, ktorá zabezpečí realizáciu nových medzinárodných záväzkov a zaručí plnenie tradičných priorít, akými sú programy na podporu ľudských práv a demokracie, humanitárna a potravinová pomoc, programy geografickej spolupráce a celosvetový boj proti chudobe a HIV/AIDS;

22. upriamuje pozornosť na spoločnú deklaráciu prijatú zmierovacím konaním 16. júla 2004, ktorá žiada súhrnné zhodnotenie predpokladaných potrieb pre Irak na roky 2005 – 2006 a v prípade potreby predloženie prepracovaného finančného programovania na rok 2006; je pripravený spoločne s Radou využiť osobitné ustanovenia medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999;

23. poukazuje na to, že boj proti drogám a drogovej závislosti, a tým aj politika Spoločenstva v tejto oblasti, zostávajú aj naďalej hlavnou prioritou; pripomína, že v kontexte ohľadu na povahu akcií uskutočňovaných navonok spadajúcich pod túto politiku, treba s úrň riešiť situáciu v Afganistane, ktorý je opäť najväčším producentom ópiového maku vo svete a z tejto krajiny pochádza 90 % heroínu, ktorý je k dispozícii na európskych uliciach; v tejto súvislosti poukazuje na veľkú dôležitosť programov spolupráce Sever – Juh v kampani proti drogám a drogovej závislosti a žiada Komisiu a Radu, aby významne posilnili záväzky EÚ voči tomuto programu;

24. pripomína skutočnosť, že Komisia bola požiadaná o načrtnutie svojich budúcich krokov v nadväznosti na iniciatívu Európskeho parlamentu vytvoriť dvojregionálny fond solidarity v rámci posilňovania spolupráce s Latinskou Amerikou, ako je uvedené v uzneseniach Európskeho parlamentu z 15. novembra 2001 ⁽²⁾ a 18. decembra 2003 ⁽³⁾ a spozíciou Parlamentu zo 6. novembra 2003 ⁽⁴⁾ o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spolupráci Spoločenstva s krajinami Ázie a Latinskej Ameriky a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2258/96, v ktorom Parlament vyjadril svoj súhlas v rámci postupu spolurozhodovania;

25. pripomína záväzok EÚ stanovený na zasadnutí Európskej rady v Barcelone v roku 2002, zvýšiť pomoc rozvojovým krajinám a dôrazne vyzýva Komisiu, aby výrazne posilnila koordináciu rozvojovej spolupráce členských krajín s opatreniami, ktoré uskutočnila Komisia, na základe porovnateľných výhod jednotlivých darcov s cieľom dosiahnuť čo najväčšiu mieru komplementarity;

26. berie na vedomie rastúci podiel rozpočtovej pomoci pre programy rozvojovej spolupráce spravované Komisiou a zároveň zdôrazňuje, že pomoc, poskytnutá z rozpočtu EÚ a Európskeho rozvojového fondu (EDF), by mala prispievať k zmierneniu chudoby a dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia; trvá na tom, aby využívanie rozpočtovej pomoci záviselo od dostačujúcich inštitucionálnych kapacít a zhody s podrobnými kritériami na uchovanie a využitie týchto prostriedkov prijímateľskou krajinou; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vstúpili do dialógu s Parlamentom, s cieľom sledovať účinnosť rozpočtovej pomoci v konkrétnych prijímateľských krajinách;

27. pripomína, ako bolo uvedené v záveroch Európskej rady v Solúne, že ženám patrí aktívna úloha pri budovaní a zachovávaní mieru; je presvedčený, že európska pomoc krajinám a oblastiam, ktoré boli zničené ozbrojenými konfliktmi a vojnou, ako sú západný Balkán, Afganistan, krajiny Stredozemia a Stredného východu a najmä Irak, by mala jednoznačne podporovať túto úlohu, ako aj opätovné začlenenie a účasť žien na spoločenskom, hospodárskom a politickom živote; zdôrazňuje, že je potrebné zobrať do úvahy skutočnosť, že vplyv vojny a konfliktov je na ženy a dievčatá neúmerný, včítane extrémneho a veľmi rozšíreného násillia a že rozpočet EÚ musí túto skutočnosť zohľadniť;

⁽¹⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2004)0245.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

⁽³⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2003)0588.

⁽⁴⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2003)0473.

Štvrtok 28. októbra 2004

28. víta pokrok dosiahnutý vďaka pravidelným stretnutiam počas írskoho a holandského predsedníctva pri rozvoji politického dialógu s Európskym parlamentom o SZBP; povzbudzuje nastupujúce predsedníctvo k tomu, aby tento pokrok posilnilo dosiahnutím dohody s Parlamentom o budúcom financovaní denných príspevkov a o jasnejšom vymedzení hranice medzi financovaním nových operácií a iných činností zo strany EÚ v rámci prvého a druhého piliera a ich financovaním z národných rozpočtov; vyzýva nastupujúce predsedníctvo, aby malo v tomto dialógu zastúpenie aspoň na úrovni veľvyslancov;

29. zdôrazňuje význam jasnejšieho informovania o prebiehajúcich a predpokladaných aktivitách v rámci SZBP (systém včasného varovania) a kvalitatívneho zlepšenia správ, ktoré by nemali byť len zoznamom predchádzajúcich činností, ale skutočným základom politického dialógu s Parlamentom, obsahujúcim navrhované priority a ich finančné dôsledky;

30. pripomína, že Rada by mala pri odôvodnení navrhovaného zvýšenia sumy pre SZBP zohľadniť nielen konkrétne aktivity, ale aj dostupné rozpätie v položke 4 a možný vplyv na iné činnosti;

31. je presvedčený, že vzhľadom na dohody o rybolove nie sú zníženia Rady týkajúce sa viazaných rozpočtových prostriedkov o 6 miliónov eur a platobných rozpočtových prostriedkov o 3 milióny eur vôbec odôvodnené a rozhodol, že tieto sumy by mali byť zachované;

Položka 5

32. znovu opakuje svoju ochotu poskytnúť dostatočné prostriedky na tieto výdavky, aby umožnil orgánom rozšírenej Únie riadne fungovať, ale nesúhlasí s tým, aby sa na tento účel použil nástroj pružnosti finančného výhľadu; okrem toho sa domnieva, že je žiaduce, aby sa na rok 2005 vytvorilo dostatočné rozpätie pod stropom položky 5 finančného výhľadu, v súčasnosti sa to však nedá dosiahnuť bez dodatočného úsilia zo strany samotných orgánov; rozhodol preto, že v prvom čítaní zvýši návrh rozpočtu o približne 48,7 miliónov eur, ponechávajúc obmedzený priestor;

33. vyzýva všetky orgány vrátane Parlamentu a Rady, aby pred druhým čítaním preskúmali všetky možnosti ďalších úspor, vrátane kritického zhodnotenia rozpočtových požiadaviek a možnosti preprogramovania a vnútorného alebo medziinštitucionálneho presunu prostriedkov;

Horizontálne otázky*Agentúry*

34. rozhodol o prispôbení plánov organizačných štruktúr agentúr v súlade so zásadami, ktorými sa riadia orgány; žiada, aby Komisia vytvorila osobitný kariérny profil pre agentúry a poskytla informácie o umiestnení ľudských zdrojov, ktoré sa uvoľnili v ústredí po presunutí úloh na agentúry;

35. ďalej rozhodol, uznávajúc ich úlohu, že zachová rozpočtové prostriedky na úrovni z PNR, ale tieto potrebné prostriedky bude môcť poskytnúť len mimo položiek súčasného finančného výhľadu, v rámci ktorého boli financované; predsavzal si konať v nadväznosti na prácu dočasného parlamentného Výboru pre námornú bezpečnosť a zabezpečiť potrebné financovanie pre Európsku agentúru pre námornú bezpečnosť na uplatňovanie opatrení proti znečisťovaniu životného prostredia;

Dotácie

36. poukazuje na to, že pre bývalé položky A-30 už teraz existujú základné právne akty a tieto položky sú obmedzené pevným finančným rámcom na obdobie 2004 – 2006, očakáva, že Komisia najneskôr do 31. marca 2005 predloží Parlamentu nové návrhy na právne základy novej generácie grantových programov na obdobie po roku 2006, aby umožnila ich začlenenie do diskusie o novom finančnom výhľade;

37. vyjadruje ľútosť nad pomalým uskutočňovaním niektorých pilotných projektov zo strany Komisie počas minulých rokov; rozhodol, že s ohľadom na zabezpečenie rýchlejšieho a lepšieho uskutočňovania zo strany Komisie zníži počet pilotných projektov a prípravných akcií a sústreďí sa na hlavné projekty/akcie, ktoré sú v súlade s prioritami Parlamentu;

Štvrtok 28. októbra 2004

38. konštatuje, že prípravné opatrenia v mnohých oblastiach, ktorým pripisuje význam (podpora regionálnych a menšinových jazykov, šport, spolupráca v oblasti kultúry) v súčasnosti končia; upozorňuje ďalej na skutočnosť, že návrh Ústavnej zmluvy Európskej únie poskytne v niektorých z týchto oblastí zmluvný základ pre budúce kroky Spoločenstva; žiada Európsku komisiu o vysvetlenie, aké opatrenia plánuje v týchto oblastiach predtým, ako Ústavná zmluva vstúpi do platnosti;

39. poveruje predsedu, aby toto uznesenie spolu s pozmeňujúcimi a dopĺňujúcimi návrhmi a s navrhovanými zmenami Oddielu III návrhu všeobecného rozpočtu postúpil Rade a Komisii a ďalším príslušným inštitúciám a orgánom.

P6_TA(2004)0039

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2005 (ďalšie oddiely)

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, Oddiel I – Európsky parlament, Oddiel II – Rada, Oddiel IV – Súdny dvor, Oddiel V – Dvor audítorov, Oddiel VI – Hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII – Výbor regiónov, Oddiel VIII (A) – Európsky ombudsman, Oddiel VIII (B) – Európsky kontrolór ochrany údajov (C6-0123/2004 – 2004/2002(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu z 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a o zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 26. februára 2004 o usmerneniach pre oddiely II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) a o predbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel I) pre rozpočtový postup na rok 2005 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu zo dňa 22. apríla 2004 o odhadoch príjmov a výdavkov Parlamentu na rozpočtový rok 2005 (2004/2007(BUD)) ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ktorý Komisia predložila 28. apríla 2004 (KOM(2004)0350),
 - so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2005, ktorý Rada vypracovala dňa 19. júla 2004 (C6-0123/2004),
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre ústavné veci (A6-0020/2004),
- A. keďže súčasný finančný výhľad stanovuje stropnú hodnotu pre položku 5 (administratívne výdavky) na rozpočtový rok 2005 na 6 360 000 eur v cenách roku 2005,
- B. keďže predbežný návrh rozpočtu (PNR) na rok 2005 ako bol predložený Komisiou neponechal žiadne rozpätie pod stropnou hodnotou kapitoly 5 finančného výhľadu,
- C. keďže návrh rozpočtu Rady ponecháva rozpätie približne 51,9 miliónov eur pod stropnou hodnotou kapitoly 5 finančného výhľadu na rozpočtový rok 2005,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím 2003/429/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽³⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2004)0118.

⁽⁴⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2004)0370.

Štvrtok 28. októbra 2004

Všeobecný rámec

1. potvrdzuje svoj záväzok poskytnúť orgánom EÚ náležité prostriedky na zohľadnenie potrieb vzniknutých po rozšírení a zabezpečiť ich správnu funkčnosť; je ochotný vytvoriť odôvodnený počet nových pozícií, ktoré požadujú orgány v súvislosti s potrebami, priamo alebo nepriamo súvisiacimi s rozšírením, a vykonávať nové nariadenie o rozpočtových pravidlách a nový služobný poriadok;
2. zastáva názor, že väčšina nových pozícií potrebných v súvislosti s rozšírením bude krytá najneskôr rozpočtom na rok 2005 a v dôsledku toho by sa rozpočtové prostriedky v roku 2006 mali zvyšovať iba z riadne odôvodnených dôvodov;
3. domnieva sa, že orgány by mali uplatňovať prístup založený na činnostiach vo svojich rozpočtových požiadavkách, a iba odôvodnený vyšší počet činností môže viesť k podaniu žiadosti o dodatočné financovanie a pozície; očakáva, že medziinštitucionálna spolupráca bude viesť k zvýšeniu pomeru nákladov a prínosov a ak je to možné, k úsporám; povzbudzuje orgány k ďalším reformám ich administratívnych štruktúr v tomto smere, k lepšiemu využitiu nových technológií a k využitiu preradovania ako prvého zdroja nových ľudských zdrojov pred podaním žiadosti o nové pozície;
4. vyslovuje sa za ponechanie značného rozpätia pod stropnou hodnotou kapitoly 5 (administratívne výdavky), ale je povinný rozhodnúť sa na tejto úrovni pre obmedzené rozpätie; navrhuje obnoviť približne 10 miliónov eur z 15 miliónového zníženia uskutočneného Radou v jej prvom čítaní v rozpočtoch iných orgánov;
5. žiada orgány, aby do 15. novembra 2004 podávali rozpočtovému orgánu správy o možnostiach ďalších úspor, zmien programov a presunutia čiastok s cieľom úpravy rozpočtových prostriedkov, aby sa tak vytvorilo výraznejšie rozpätie v kapitole 5;
6. očakáva, že podľa nasledujúcich údajov Eurostatu bude mať úprava platov úradníkov európskych inštitúcií menší vplyv na administratívne výdavky podľa všeobecného rozpočtu na rok 2005, ako sa predpokladalo; v súlade s tým upraví rozpočtové prostriedky pre platy úradníkov vo svojom druhom čítaní;
7. poukazuje na to, že určité odkazy v poznámkach v rôznych oddieloch rozpočtu sa vzťahujú na predchádzajúci služobný poriadok, zatiaľ čo všetky takéto odkazy by sa mali považovať za odkazujúce na príslušné ustanovenia nového služobného poriadku, ktorý nadobudol účinnosť 1. mája 2004.

Oddiel I – Európsky parlament

8. berie na vedomie rozpočtové rozhodnutie stanoviť celkovú úroveň rozpočtu Európskeho parlamentu na rok 2005 na 1,272 miliardy eur, čo zodpovedá 20 % stropnej hodnoty kapitoly 5; hlboko však ľutuje, že v rozpočte na rok 2004 sa nepodarilo využiť 10 % prostriedkov podľa predpokladaného pridelenia;
9. žiada, aby boli v záujme väčšej transparentnosti rozpočtu Parlamentu príjmy v kapitole 20 (investície do nehnuteľného majetku, nájom budov a súvisiace náklady) jasne označené v kapitole 5 (príjmy plynúce z administratívnej prevádzky orgánov, napr. v súvislosti s nájmom budov) alebo v kapitole 90 (rôzne príjmy);
10. potvrdzuje podporu štatútu poslancov; domnieva sa, že napriek rýchlemu záveru rokovaní, by sa nadobudnutie účinnosti a vykonávanie štatútu poslancov mohlo uskutočniť najskôr koncom roku 2005; preto sa vyslovuje za zachovanie symbolického zaradenia štatútu poslancov do rozpočtu Parlamentu;
11. so znepokojením berie na vedomie, že sa ešte nedosiahla konečná dohoda s belgickými orgánmi o finančných opatreniach vo veci stavebných projektov D4/D5 v Bruseli; upozorňuje na to, že Výbor pre rozpočet rozhodol pod splnením určitých podmienok nevzniesť v súlade s článkom 179 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách námietky voči podpísaniu zmluvy so staviteľom; odhaduje, že okrem možnej finančnej injekcie kapitálu v roku 2004 by mohli byť rozpočtové prostriedky k dispozícii v roku 2005 na preddavok, ktorý vyplýva z nájomnej zmluvy pre budovy D4 a D5;

Štvrtok 28. októbra 2004

12. rozhodol, že ako rezervu vyhradí rozpočtové prostriedky vo výške 17,5 milióna eur, vyhradené pre položku 3910 (príspevok na sekretársku výpomoc), kým predsedníctvo neobjasní vnútorné pravidlá využívania príspevku na sekretársku výpomoc, aby sa zohľadnila zvýšená suma;
13. rozhodol, že uvoľní potrebné rozpočtové prostriedky na tieto opatrenia týkajúce sa organizačnej štruktúry:
- zahrnúť do odhadov rozpočtu rozpočtové prostriedky, ktoré zodpovedajú 140 pozíciám vytvorených v súvislosti s rozšírením (83 A*5, 3 B*3, 54 C*1),
 - povýšiť 55 pozícií vytvorených v súvislosti s rozšírením (30 A*12, 10 A*9, 15 A*7) pre prijatie väčšieho počtu vysokokvalifikovaných úradníkov, najmä riadiacich pracovníkov prekladateľských oddelení a externých úradov,
 - vytvoriť 39 pozícií (13 A*5, 18 B*3, 8 C*1) na generálnom sekretariáte, predovšetkým s cieľom splniť požiadavky súvisiace s novým nariadením o rozpočtových pravidlách, novým služobným poriadkom a spravovaním záležitostí poslancov Európskeho parlamentu,
 - vytvoriť 19 tzv. pozícií „passerelle“ (4 A*12, 2 A*11, 1 A*10, 4 B*10, 1 B*8, 2 B*7, 1 B*6, 4 C*6) na generálnom sekretariáte, aby sa vytvoril trvalý status zamestnanca asi pre 125 dlhodobozamestnaných dočasných zamestnancov v politických stranách v priebehu terajšieho volebného obdobia,
 - vytvoriť 37 dočasných pozícií (1 A*14, 6 A*5, 14 B*3, 16 C*1) v politických skupinách a 9 dočasných pozícií (1 A*5, 8 C*1) pre nezávislých poslancov,
 - schváliť 420 zaradení do vyššej platovej triedy (25 z A*12 do A*13, 38 z A*10 do A*11, 64 z A*8 do A*9, 8 z A*7 do A*8, 14 z B*10 do B*11, 6 z B*9 do B*10, 27 z B*8 do B*9, 10 z B*7 do B*8, 4 z B*5 do B*6, 42 z C*6 do C*7, 70 z C*5 do C*6, 55 z C*4 do C*5, 10 z C*3 do C*4, 9 z D*4 do D*5, 24 z D*3 do D*4, 14 z D*2 do D*3) pre stálych zamestnancov a 4 zaradenia do vyššej platovej triedy (1 z C*4 do C*5 a 3 z A*10 do A*11) pre dočasných zamestnancov na generálnom sekretariáte a 57 zaradení do vyššej platovej triedy (8 z A*12 do A*13, 1 A*11 do A*13, 6 z A*11 do A*12, 3 z A*10 do A*11, 1 z A*8 do A*10, 7 z A*8 do A*9, 5 z A*5 do A*9, 7 z B*10 do B*11, 1 z B*8 do B*9, 1 z B*7 do B*8, 2 z B*6 do B*7, 1 z B*5 do B*6, 2 z B*3 do B*4, 9 z C*6 do C*7, 1 z C*5 do C*6, 1 z C*4 do C*5, 1 z C*2 do C*3) pre dočasných zamestnancov v politických skupinách pre uplatňovanie plánovania kariéry zamestnancov,
 - schváliť 144 zaradení do vyššej platovej triedy (94 z C*2 do C*4, 50 z D*4 a D*3 do C*4) vzhľadom na vnútorný postup, ktorý umožňuje zaradenie úradníkov z predchádzajúcej platovej triedy D* do novej platovej triedy C*,
 - uvoľniť 7 pozícií (3 B*3 a 4 C*1) pre bezpečnostné oddelenie z rezervných zdrojov podľa správy generálneho tajomníka,
 - zaradiť do rezervy 1 stálu pozíciu A*5 a 2 dočasné pozície A*5 (GRI a GRVII) kým sa objasnia príslušné právomoci generálnych riaditeľstiev zapojených do projektu Europarl,
 - presunúť 3 pozície do Komisie (1 A*5 na zriadenie Európskej školy administrácie, 2 C*1 posty na oddelenie platieb zdravotného poistenia),
 - zrušiť 4 dočasné pozície (2 A*8 a 2 C*2) vytvorené pre prípravu rozšírenia,
 - zmeniť 2 pozície z dočasných na trvalé (1 A*7 pre sekciu rovnakých príležitostí a 1 C*5 pre cestovnú kanceláriu),
 - schváliť 17 povýšení *ad personam* (10 z D*4 do C*5, 2 z C*6 do B*7, 4 z B*10 do B*11 a 1 z A*15 do A*16) na generálnom sekretariáte a 1 menovanie *ad personam* z A*12 do A*14 v politickej skupine;
14. víta úplné zrušenie 29 pozícií (7 A*, 6 B*, 6 C* a 10 D*) z organizačnej štruktúry generálneho sekretariátu a 2 pozície (2 B*) z organizačnej štruktúry sekretariátov politických skupín, aby sa zabezpečila rozpočtová neutralita osobitného systému týkajúcej sa predčasného dôchodku;
15. rozhodol, že upraví dôchodky poslancov a zníži finančné prostriedky o 439 000 eur, pretože menej bývalých poslancov Európskeho parlamentu ako sa predpokladalo má nárok na dôchodok;
16. rozhodol, že vyhradí 400 000 eur pre položku 1820 (spoločná odborná príprava, preškolenie a informovanie zamestnancov) a 200 000 eur pre položku 1301 (výdavky na misie) v súvislosti s novou politikou odbornej prípravy v rámci Parlamentu;
17. rozhodol, že upraví výdavky na informačné technológie znížením rozpočtových prostriedkov pre položku 2100 (nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia a s tým súvisiaca činnosť) o 620 000 eur a zvýšením rozpočtových prostriedkov pre položku 2102 (vonkajšia výpomoc v súvislosti s prevádzkou, vývojom a údržbou programových systémov) o 400 000 eur;

Štvrtok 28. októbra 2004

18. rozhodol, že vyhradí 110 000 eur pre položku 3700 (rôzne organizačné výdavky), ktorá je určená na úhradu cestovných a pobytových nákladov šiestich predstaviteľov krajín AKT, z rozpočtu Parlamentu, v súvislosti so schôdzami týkajúcimi sa WTO a organizačných výdavkov poslancov Európskeho parlamentu na príslušnom mieste;
19. pripomína obrovský strategický význam priblíženia Parlamentu občanom EÚ, kľúčovú úlohu, ktorú v tejto súvislosti zohrávajú programy návštev a potrebu zabezpečiť, aby boli primerané vzdialenosti a podmienkam prepravy, ako sa uvádza v uznesení Európskeho parlamentu z dňa 25. októbra 2001 o rozpočte na rok 2002⁽¹⁾; poukazuje na to, že výška príspevku na úhradu nákladov individuálnych návštevníkov sa od roku 1999 nezmenila; rozhodol, že vyhradí 500 000 eur pre položku 2723 (organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozívanie mienkotvorcov z tretích krajín);
20. má v úmysle vytvoriť položku nového zamerania 2727 so symbolickým vstupom pre informačnú kampaň o návrhu Ústavnej zmluvy pre Európu; očakáva, že predsedníctvo do konca februára 2005 predloží návrh na realizáciu tejto kampane spolu s odhadom nákladov;
21. vyzýva predsedníctvo, aby odhadlo náklady súvisiace s archivovaním odvysielaných plenárnych schôdzí na osobitnom disku a on-line prístupu k nim na internete spolu s tlmočením do všetkých jazykov ako alternatívu k tradičnému vysielaniu „arc-en-ciel“;

Oddiel II – Rada

22. poukazuje na to, že sa zvyšuje rozpočet Rady na rok 2005 o 4,9 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2004, čo dokazuje rýchlejší priemerný nárast ako kapitola 5 (3,2%); berie na vedomie, že nárast približne o 8 miliónov eur sa vzťahuje na vytvorenie civilnej/vojenskej jednotky, ktorá je malou jednotkou EÚ a operačným centrom, vzťahujúcim sa na európsku bezpečnostnú a obrannú politiku;
23. rozhodol sa však, že nebude meniť ani dopĺňať oddiel II návrhu rozpočtu o administratívnych výdavkoch; berie na vedomie, že Rada schválila vytvorenie 119 nových pozícií (2 A*12, 13 A*7, 13 A*6, 11 A*5, 33 B*3, 47 C*1);
24. vyzýva Radu zlepšiť transparentnosť rozpočtového postupu a samostatne stanoviť stropnú hodnotu pre svoj rozpočet; očakáva, že Rada prijme svoje odhady v rovnakom čase ako všetky ostatné orgány a že Komisii postúpi odhady, ktoré majú byť začlenené do PNR; vyzýva Radu, aby pri hodnotení vlastných rozpočtových potrieb a potrieb iných orgánov konala v súlade s rozpočtovou disciplínou;

Iné orgány a inštitúcie

25. vytvoril väčšinu nových pozícií, ktoré požadovali orgány, aby sa zabezpečilo naplnenie potrieb spojených s rozširovaním, zvýšil rozpočtové prostriedky predovšetkým na platy tak, že zaviedol nižšie miery štandardného zníženia, aby sa umožnilo rýchle prijatie do služobného pomeru z nových členských štátov;
26. pripomína orgánom, že pri vytváraní nových pozícií by sa mali dodržiavať nové základné stupne, aby sa zabezpečili rovnaké práva pri prijatí do služobného pomeru, najmä pre kandidátov z nových členských štátov; súhlasil s vytvorením viacerých nových pozícií vyšších platových tried po prijatí do služobného pomeru na základe výberových konaní, ktoré sa uskutočnili pred prijatím nového služobného poriadku; súhlasil, že zohľadní určité špecifické úlohy a umožní medziinštitučné presuny; potvrdzuje, že A*7 je v súčasnosti hlavná východisková platová trieda právnikov-lingvistov;
27. schvaľuje zaradenie do vyššej platovej triedy po zvýšení kvalifikácie v súlade s ustanoveniami nového služobného poriadku, ako to požadovali orgány a schválila Rada v návrhu rozpočtu;
28. má v úmysle odhadnúť najmä poplatky a platby nájomného roku 2005 na základe roku 2004 a znížiť rozpočtové prostriedky na rok 2005 najneskôr v druhom čítaní; predložil návrhy na zmeny a doplnenia, aby sa umožnilo presunutie čiastok;

(¹) Ú. v. ES C 112 E, 9.5.2002, s. 289.

Štvrtok 28. októbra 2004

Oddiel IV – Súdny dvor

29. Povzbudzuje Súdny dvor, aby efektívne využíval rozpočtové prostriedky, ktoré sú k dispozícii na zvýšenie produktivity a zníženie priemerného času potrebného na vynesenie rozsudku;
30. domnieva sa, že možné zriadenie súdnych komôr v roku 2005, podľa vyhlásenia 16 o článku 225a Zmluvy o ES, ako bolo dojednané Zmluvou z Nice, s právomocou vynášať rozsudky v prvom stupni o sporoch medzi Spoločenstvom a jeho zamestnancami, by malo byť financované v rámci rozpočtu Súdneho dvora na rok 2005;
31. rozhodol dať k dispozícii rozpočtové prostriedky na tieto opatrenia v organizačnej štruktúre:
- vytvorenie 64 nových pozícií (10 A*6, 21 B*3 a 33 C*1) a 2 dočasné pozície (1 A*9 a 1 B*5) okrem 10 stálych pozícií (1 A*15 a 9 B*3), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,
 - zaradenie 1 pozície do vyššej platovej triedy, a to z A*14 do A*15;
32. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu o 5 150 000 eur;

Oddiel V – Dvor audítorov

33. berie na vedomie problémy, ktorým čelí Dvor audítorov pri prijatí do služobného pomeru kvalifikovaných audítorov a preto vytvoril niekoľko nových postov na úrovni A*9;
34. rozhodol vyčleniť rozpočtové prostriedky na tieto opatrenia v organizačnej štruktúre:
- vytvorenie 22 nových stálych pozícií (6 A*9, 6 A*6, 3 B*3 a 7 C*1) a 1 dočasnej pozície (1 C*4), okrem 19 stálych pozícií (8 A*9, 8 A*6 a 3 C*1), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,
 - zaradenie 9 stálych pozícií do vyššej platovej triedy (1 z A*14 do A*15, 5 z A*8 do A*10, 2 z C*2 do C*4 a 1 z C*2 do C*3);
35. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu o 1 820 000 eur;
36. vyzýva Radu, aby do 15. decembra 2004 písomne odôvodnila, prečo nevzala na vedomie negatívne stanovisko Európskeho parlamentu k vymenovaniu jedného z členov Európskeho dvora audítorov;

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

37. rozhodol o týchto opatreniach týkajúcich sa organizačnej štruktúry:
- vytvorenie 12 nových stálych pozícií (3 A*5, 1 B*3, 8 C*1) a 1 dočasnej pozície (1 C*1), okrem 5 stálych pozícií (5 A*5), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,
 - povýšenie 1 dočasnej pozície do vyššej platovej triedy z A*11 do A*12,
 - zmena dočasnej pozície na stálu pozíciu (A*8) a predĺženie dvoch zmlúv na dobu určitú (1 A*8 a 1 B*5) do 31. decembra 2005;
38. rozhodol, že vyhradí 623 000 eur pre položku 1891 (tlmočnicke služby), aby sa tak vyrovnal nárast sadzieb Spoločnej tlmočnickej a konferenčnej služby (SCIC);
39. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu o 1 213 000 eur;

Oddiel VII – Výbor regiónov

40. vyzýva Výbor regiónov, aby zameral svoje úsilie na svoje hlavné úlohy a zlepšil kvalitu svojich stanovísk; je ochotný poskytnúť potrebné ľudské zdroje na rok 2005, vrátane pozície na úrovni riadenia so zámerom posilniť riadenie;

Štvrtok 28. októbra 2004

41. rozhodol o týchto opatreniach týkajúcich sa organizačnej štruktúry:
- vytvorenie 14 nových stálych pozícií (1 A*15, 1 A*9, 7 A*6, 2 B*3, 3 C*1) a 3 dočasné pozície (1 A*6 a 2 C*1), okrem 3 stálych pozícií (3 A*5), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,
 - predĺženie jednej zmluvy na dobu určitú (A*11) do 31. decembra 2005,
 - zmena 3 stálych pozícií na dočasné pozície (1 C*2 a 2 B*6);
42. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu o 937 655 eur;

Oddiel VIII (A) – Európsky ombudsman

43. berie na vedomie výrazný nárast počtu sťažností prijatých ombudsmanom v roku 2004;
44. rozhodol o týchto opatreniach týkajúcich sa organizačnej štruktúry:
- vytvorenie 9 nových dočasných pozícií (4 A*6, 2 B*3, 3 C*1), okrem 4 dočasných pozícií (3 A*6 a 1 B*4), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,
45. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu o 390 000 eur;

Oddiel VIII (B) – Európsky kontrolór ochrany údajov

46. pripomína, že rok 2005 bude prvým celým rokom činnosti Európskeho kontrolóra ochrany údajov;
47. rozhodol o týchto opatreniach týkajúcich sa organizačnej štruktúry:
- vytvorenie 4 nových dočasných pozícií (2 A*5, 1 B*4 a 1 C*1), ktoré už Rada schválila v návrhu rozpočtu,
48. rozhodol zvýšiť rozpočtové prostriedky, ktoré dala k dispozícii Rada v návrhu rozpočtu o 37 000 eur;
49. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s návrhmi na zmeny a doplnenia k oddielom I, II, IV, V, VI, VII, a VIII(A) a VIII(B) návrhu všeobecného rozpočtu postúpil Rade, Komisii a ďalším príslušným orgánom a inštitúciám.

P6_TA(2004)0040

Dodatočná makrofinančná pomoc pre Bosnu a Hercegovinu *

Návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o rozhodnutí Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady č. 2002/883/ES o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci pre Bosnu a Hercegovinu (KOM(2004)0604 - C6-0145/2004 - 2004/0207(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0604) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na čl. 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0145/2004),
- so zreteľom na čl. 51 a čl. 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0026/2004),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

Štvrtok 28. októbra 2004

1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby Parlamentu oznámila, či má v úmysle odchyliť sa od textu schváleného Parlamentom;
 3. žiada Radu, aby opätovne konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatne zmeniť a doplniť návrh Komisie;
 4. poveruje predsedu, aby pozíciu Európskeho parlamentu postúpil Rade a Komisii.
-

P6_TA(2004)0041**Dodatočná makrofinančná pomoc pre Srbsko a Čiernu horu ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o makrofinančnej pomoci pre Srbsko a Čiernu Horu, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/882/ES o poskytnutí dodatočnej makrofinančnej pomoci pre Juhoslovanskú zväzovú republiku (KOM(2004)0605 - C6-0146/2004 - 2004/0204(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie predložený Rade (KOM(2004)0605) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 308 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0146/2004),
- so zreteľom na článok 51 a článok 43 odsek 1 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0025/2004),

1. schvaľuje návrh Komisie;
2. vyzýva Radu, aby oznámila Parlamentu, či má v úmysle odchyliť sa od textu schváleného Parlamentom;
3. žiada Radu, aby opätovne konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatne zmeniť a doplniť návrh Komisie;
4. poveruje predsedu, aby pozíciu Európskeho parlamentu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

P6_TA(2004)0042**Nominácia pána Kikisa Kazamiasa za člena Európskeho dvora audítorov**

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o nominácii pána Kikisa Kazamiasa za člena Dvora audítorov (C6-0116/2004 - 2004/0811(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 247 ods. 3 Zmluvy o ES a článok 160b ods.3 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0116/2004),
- keďže Výbor pre rozpočtovú kontrolu na svojej schôdzi, ktorá sa konala 6. októbra 2004, vypočul kandidáta Rady na funkciu člena Dvora audítorov a posúdil jeho kvalifikačné predpoklady z hľadiska kritérií stanovených článkom 247 ods. 2 Zmluvy o ES a 160b Zmluvy o Euratome,

Štvrtok 28. októbra 2004

- so zreteľom na článok 101 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočtovú kontrolu (A6-0015/2004),
1. predkladá kladné stanovisko k vymenovaniu Kikisa Kazamiasa za člena Dvora audítorov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade a na informáciu Dvoru audítorov, ďalším inštitúciám Európskych spoločností a kontrolným úradom členských štátov.

P6_TA(2004)0043

Prenosné spongiformné encefalopatie a výživa zvierat

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV nariadenia (ES) č. 999/2001 Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o prenosné spongiformné encefalopatie (PSE) a výživu zvierat

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 152 ods. 1 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie (ES) č. 999/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií⁽¹⁾ v znení neskorších zmien a doplnení,
 - so zreteľom na návrh nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV nariadenia (ES) č. 999/2001 Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o výživu zvierat (SANCO/3027/2004),
 - so zreteľom na článok 81 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa článku 2 rozhodnutia Rady 2000/766/ES zo 4. decembra 2000, upravujúceho určité ochranné opatrenia proti prenosným spongiformným encefalopatiám a podávanie živočíšnych bielkovín,⁽²⁾ mali členské štáty zakázať podávanie spracovaných živočíšnych bielkovín poľnohospodárskym zvieratám, ktoré sa chovajú alebo vykrmujú na výrobu potravín,
 - B. keďže článok 7 ods. 2 a príloha IV nariadenia (ES) č. 999/2001 v znení neskorších zmien a doplnení až na niekoľko výnimiek zakazuje kŕmenie prežúvavcov živočíšnymi bielkovinami a krmivami obsahujúcim takúto bielkovinu,
 - C. keďže Komisia v odôvodnení 3 vyššie uvedeného návrhu nariadenia tvrdí, že opakované skúšky ukázali, že čo sa týka zisťovania malých množstiev bielkovín pochádzajúcich z cicavcov v krmivách, obsahujúcich rybnú múčku, výkon laboratórií sa značne zlepšil po nadobudnutí účinnosti smernice Komisie 2003/126/ES z 23. decembra 2003 o analytickej metóde na stanovenie zložiek živočíšneho pôvodu na úradnú kontrolu krmiva⁽³⁾,
 - D. keďže Komisia preto predpokladá, že základ pre zákaz kŕmenia prežúvavcov rybnou múčkou už neplatí a uvažuje o tom, že tento zákaz by sa mal teda odvolať; napriek tomu Komisia uznáva, že na zachovanie alebo zlepšenie kvality kontrol by bolo potrebné priebežné hodnotenie odborných schopností a vzdelávanie pracovníkov laboratórií,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 32.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 339, 24.12.2003, s. 78.

Štvrtok 28. októbra 2004

- E. keďže na úrovni EÚ nie je k dispozícii dostatočný počet skúsených pracovníkov laboratórií na vykonávanie kontrol v súlade so smernicou Komisie 2003/126/ES,
- F. keďže Európsky súdny dvor v prípade C-286/02 vyvodil, že najlepšie výsledky v boji proti PSE priniesol zákaz podávania živočíšnej múčky prežúvavcom,
- G. keďže živočíšne bielkoviny netvoria súčasť prirodzenej výživy prežúvavcov,
1. domnieva sa, že podávanie rybnej múčky prežúvavcom nie je v súlade s povinnosťou, ktorú Spoločenstvu ukladá článok 152 ods. 1 Zmluvy o ES;
 2. domnieva sa, že právomoc, ktorá Komisii vyplýva z článku 23 nariadenia (ES) č. 999/2001, nedovoľuje zníženie úrovne ochrany verejného zdravia;
 3. preto vyzýva Komisiu, aby stiahla svoj návrh nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IV nariadenia (ES) č. 999/2001 pokiaľ ide o výživu zvierat (SANCO/3027/2004),
 4. je presvedčený, že všetky krmivá určené aj pre iné poľnohospodárske zvieratá, chované alebo vykrmované na účely potravinárstva, by sa mali podrobovať prísnej kontrole;
 5. požaduje uskutočnenie vedeckej analýzy na určenie prijateľných hraničných hodnôt dioxínu v rybnej múčke používanej na výkrm ošpaných a hydiny;
 6. vyslovuje silné pochybnosti, o tom že v členských štátoch Európskej únie je dostatok skúsených pracovníkov laboratórií, ktorí by kontrolovali kvalitu rybnej múčky v súlade so smernicou 2003/126/ES;
 7. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam členských štátov.

P6_TA(2004)0044

Vzťahy EÚ – India

Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade o vzťahoch medzi Európskou úniou a Indiou (2004/2195(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Glyna Forda v mene skupiny PSE, adresovaného Rade, o vzťahoch medzi EÚ a Indiou (B6-0005/2004),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie zo dňa 16. júna 2004 o strategickom partnerstve medzi EÚ a Indiou (KOM(2004)0430),
 - so zreteľom na 5. samit EÚ – India, ktorý sa mal konať dňa 14. októbra 2004 v Haagu a ktorý sa bude konať dňa 8. novembra 2004,
 - so zreteľom na posledné medziparlamentné stretnutie Európskeho parlamentu a Indie, ktoré sa konalo v Novom Dillí od 17. do 20. apríla 2002,
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 90 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0024/2004),
- A. so zreteľom na geostrategický význam Indie a na jej potenciálnu úlohu v multilaterálnom usporiadaní sveta, a predovšetkým na jej postavenie ako najväčšej multikultúrnej demokracie na svete;
- B. so zreteľom na význam Indie vzhľadom na množstvo jej náboženstiev, kultúr a jazykov a na jej dôležité postavenie v rámci dialógu medzi civilizáciami;

Štvrtok 28. októbra 2004

- C. so zreteľom na to, že sa India stala najväčšou veľmocou v južnej Ázii s kľúčovou úlohou v hlavných regionálnych multilaterálnych organizáciách, akými sú SAARC, ASEAN, GCC a CICA;
1. odporúča Rade, aby na 5. samite EÚ – India rozhodla z dôvodu podpory efektívneho multilaterálneho prístupu o povýšení vzťahov medzi EÚ a Indiou na strategické partnerstvo, a aby pre to vykonala potrebné praktické kroky; výrazne podporuje užšie vzťahy medzi EÚ a Indiou a vyjadruje presvedčenie, že vzájomné rešpektovanie a partnerstvo nájdu svoju najlepšiu odozvu v otvorenom dialógu o všetkých otázkach, vrátane tých, v ktorých sa názory strán rozchádzajú. Na tento účel žiada Radu, aby zabezpečila osobitnú pozornosť týmto bodom:
 - 1.1 vytvorenie strategickej aliancie s Indiou, ktorá prispeje k efektívnemu multilaterálnemu prístupu, podpore mieru, bezpečnosti, ochrane ľudských práv a demokracie vo svete, zohľadňujúc všetky aspekty bilaterálnych vzťahov v rámci tohto partnerstva, vrátane vyššie uvedených otázok;
 - 1.2 popri podpore budovania pevných obchodných vzťahov zintenzívňovať aj partnerské vzťahy na ostatných kľúčových úrovniach, a to úrovni politickej, kultúrnej a spoločenskej;
 - 1.3 presadzovanie pevných obchodných vzťahov a spolupráce s Indiou so zámerom lepšieho porozumenia globálnej ekonomiky, a konkrétne, lepšieho porozumenia výhod pre obe ekonomiky vzhľadom na záležitosti, týkajúce sa využívania vlastných a cudzích zdrojov;
 - 1.4 rozvíjanie vzájomnej spolupráce v rámci predchádzania konfliktom a politickej a hospodárskej rekonštrukcie a obnovy po skončení konfliktov, berúc do úvahy pozitívny vplyv regionálnej integrácie na prevenciu konfliktov, a to ako na bilaterálnej úrovni, tak na úrovni OSN;
 - 1.5 riešenie globálnych problémov, ktoré sa týkajú napríklad nešírenia zbraní hromadného ničenia a odzbrojenia, terorizmu a organizovaného zločinu; rozšírenie mandátu spoločnej pracovnej skupiny EÚ a Indie pre boj proti terorizmu, aby sa mohla zaoberať celkovou spolupracou v oblasti bezpečnosti so zameraním aj na pranie špinavých peňazí, teroristické útoky na počítačové systémy a prepojenie terorizmu a obchodu s narkotikami; oprávniť Europol, aby vytvoril inštitucionálny rámec pre spoluprácu s Indiou a podporovať žiadosť Indie o „štatút privilegovanej krajiny“ pri Európole;
 - 1.6 potreba spolupráce v oblasti bezpečnostnej politiky je naliehavejšia predovšetkým po rozhodnutí USA o opätovnom začatí vývozu jadrových a iných moderných technológií do Indie, prvýkrát od roku 1998, kedy USA uvalilo na Indiu po uskutočnení jadrového pokusu sankcie;
 - 1.7 venovanie osobitnej pozornosti dialógu medzi Indiou a Pakistanom, vrátane otázky Kašmíru; tento dialóg je veľmi vítaný a vyjadruje nádej na jeho úspešné zavŕšenie; a venovanie pozornosti potrebe rozvoja a ochrany vzájomnej dôvery a istoty medzi týmito dvoma hlavnými krajinami;
 - 1.8 preskúmanie možností Európskej únie, ktorými môže prostredníctvom Asociácie krajín južnej Ázie pre regionálnu spoluprácu (SAARC) a spolu s jej značnými skúsenosťami v oblasti regionálnej integrácie podporiť regionálnu spoluprácu v juhovýchodnej Ázii;
 - 1.9 vypracovanie zoznamu bilaterálnych väzieb (v rámci EÚ) s Indiou na účely ich začlenenia do európskeho rámca s úmyslom identifikácie príkladov osvedčených postupov alebo oblastí, v ktorých dochádza k zbytočnej duplicitě a rozporom;
 - 1.10 spolupráca s Indiou na účely podpory spolupráce pri celosvetových problémoch v oblasti životného prostredia;
 - 1.11 rozvíjanie dialógu s Indiou o otázkach zasahujúcich do viacerých oblastí, napríklad o riadnej správe vecí verejných, životnom prostredí, priemyselnej politike, hospodárskej súťaži, obranných zariadeniach a strategických sektoroch, akými sú napríklad informačná spoločnosť, doprava, energetika, biotechnológia a spolupráca pri vesmírnom výskume;
 - 1.12 podpora pokračovania dialógu o organizačnej a inštitucionálnej reštrukturalizácii a reforme OSN; koordinovanie stanovísk v procese prípravy, na rokovaníach a pri realizácii hlavných multilaterálnych dohôd v rámci OSN; táto koordinácia sa dá realizovať prostredníctvom spoločných pravidelných stretnutí EÚ a misí Indie pri OSN;

Štvrtok 28. októbra 2004

- 1.13 zintenzívnenie kontaktov občianskej spoločnosti a obojstrannej akademickej výmeny a posilnenie kultúrnych vzťahov, najmä prostredníctvom vytvorenia spoločného centra EÚ a Indie pre indické štúdie; vážne sa zamyslieť nad možnosťou organizovať pravidelné týždňové kultúrne podujatia počas budúcich samitov EÚ – India;
- 1.14 vypracovanie stratégie na zviditeľnenie EÚ v Indii a naopak;
- 1.15 podpora snahy Európskeho parlamentu o zintenzívnenie kontaktov a diskusie s indickým parlamentom vrátane inštitucionalizácie pravidelných stretnutí delegácií Lok Sabha a Európskeho parlamentu;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto odporúčanie Rade a pre informáciu aj Komisii a vláde a parlamentu Indie.

P6_TA(2004)0045

Výsledky referenda a volieb v Bielorusku

Uznesenie Európskeho parlamentu o politickej situácii Bielorusku po parlamentných voľbách a referende, ktoré sa konali 17. októbra 2004

Európsky parlament,

- so zreteľom na predchádzajúce uznesenia o situácii v Bielorusku, najmä na uznesenie zo 16. septembra 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na stanovisko k referendu, ktoré sa konalo 17. októbra 2004 v Bielorusku, prijaté na 60. plenárnej schôdzi Komisie, ktorá sa konala 8. až 9. októbra 2004 v Benátkach,
- predovšetkým so zreteľom na svoje uznesenie z 24. októbra 1996 o situácii v Bielorusku ⁽²⁾, v ktorom rozhodol, že nepodnikne žiadne ďalšie kroky smerujúce k ratifikácii dohody o partnerstve a spolupráci s touto krajinou, kým bieloruské orgány nedajú jasne najavo svoj zámer plne rešpektovať základné demokratické princípy a ľudské práva,
- predovšetkým so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2001 o Bielorusku ⁽³⁾, prijaté pred prezidentskými voľbami v roku 2001 a na správy parlamentnej trojky (Parlamentného zhromaždenia Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe) OBSE, Parlamentného zhromaždenia Rady Európy a Európskeho parlamentu) uverejnené po všeobecných voľbách v roku 2000 (30. januára 2001) a po prezidentských voľbách v roku 2001 (4. októbra 2001),
- predovšetkým so zreteľom na svoje uznesenie z 11. februára 2003 o vzťahoch medzi Európskou úniou a Bieloruskom: smerom k budúcemu partnerstvu ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na parlamentné voľby a referendum o zmene ústavy, ktoré sa v Bielorusku konali 17. októbra 2004,
- so zreteľom na vyhlásenie o predbežných zisteniach a záveroch medzinárodnej misie volebných pozorovateľov, ktorá sa zúčastnila parlamentných volieb v Bielorusku,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva v mene Európskej únie o parlamentných voľbách a referende, ktoré sa konali 17. októbra 2004 v Bielorusku,
- so zreteľom na vyhlásenie vedúceho úradu OBSE v Minsku o útokoch na opozičných politikov v Minsku, ku ktorým prišlo 19. októbra 2004,
- so zreteľom na zákon o podpore demokracie v Bielorusku z roku 2004, ktorý 20. októbra 2004 podpísal prezident USA,
- so zreteľom na článok 103 ods. 4 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu;

⁽¹⁾ Texty prijaté v ten deň, P6_TA(2004)0011.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 347, 18.11.1996, s. 168.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 65 E, 14.3.2002, s. 373.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 43 E, 19.2.2004, s. 60.

Štvrtok 28. októbra 2004

- A. keďže medzinárodná misia volebných pozorovateľov, ktorá sa zúčastnila parlamentných volieb v Bielorusku, dospela k záveru, že bieloruské orgány nezabezpečili základné podmienky potrebné na to, aby mohla vôľa ľudu slúžiť ako základ vládnutia a že štátne orgány vo veľkej miere nedodržiavali základné demokratické princípy;
- B. keďže boli volby marené vylúčením a vyčiarknutím opozičných kandidátov z volebných zoznamov, agresívnymi represívnymi zásahmi proti opozičným kandidátom, ich rodinám a ich spolupracovníkom podieľajúcim sa na volebnej kampani, zadržaním týchto ľudí a zabavovaním ich volebných materiálov, silne zaujatým postojom médií, tlakom na určité skupiny voličov a nedostatkom transparentnosti vo väčšine volebných miestností;
- C. keďže zástupcovia opozície boli vylúčení z účasti vo volebných komisiách a miestnym a medzinárodným pozorovateľom bolo v mnohých prípadoch bránené v plnom výkone monitorovania hlasovania a v niektorých prípadoch im bol zamietnutý vstup do volebných miestností;
- D. keďže prezident Lukašenko sa súčasným konaním referenda o zmene ústavy jasne usiloval zatieniť parlamentné volby;
- E. keďže bola otázka referenda o zmene ústavy v Bielorusku nesprávne formulovaná, čím došlo k porušeniu článku 22, 83 a 113 ústavy Bieloruskej republiky, ako aj článku 112 zákona o voľbách Bieloruskej republiky;
- F. keďže neobmedzené volebné obdobie prezidenta Bieloruska je porušením demokratického princípu rovnováhy mocí;
- G. keďže boli pokojné demonštrácie opozície po skončení volieb násilne potlačené bieloruskou políciou pre potlačenie demonštrácií a Anatolij Lebedko, predseda Zjednotenej občianskej strany, bol hospitalizovaný potom, čo bol zbitý vo verejnej reštaurácii;
- H. keďže Nikolaj Statkevič, predseda sociálno-demokratickej strany Bieloruska, a Pavel Severinec, vodca Mladej fronty, boli po skončení týchto demonštrácií zadržaní a uväznení spolu s približne 40 ďalšími osobami; keďže niekoľkým novinárom nebolo umožnené informovať o priebehu demonštrácií a boli zadržaní, avšak po identifikácii prepustení;
- I. keďže mladá novinárka Veronika Čerkasová, pracujúca pre odborový denník „Solidarnasc“, bola nájdená zavraždená vo svojom byte, pričom okolnosti ešte nie sú objasnené;
- J. keďže tieto volby a ovzdušie strachu a hrozieb, ktorým boli poznačené, ešte viac znížili pravdepodobnosť, že sa bude môcť Bielorusko integrovať do európskych demokratických štruktúr a inštitúcií;
- K. vyjadrujúc poľutovanie nad tým, že ruská vláda prijala bez výhrad výsledky volieb;
1. zdôrazňuje, že priebeh parlamentných volieb a referenda, ktoré sa konali 17. októbra 2004, nezodpovedali medzinárodným kritériám priebehu demokratických volieb a preto nemôžu byť považované za slobodné a spravodlivé;
 2. je presvedčený, že parlament zvolený v Bielorusku nemá skutočný demokratický mandát na zastupovanie bieloruských občanov;
 3. neuznáva legitímnosť tohto referenda;
 4. nie je presvedčený, že prezident Alexander Lukašenko má ústavný základ, podľa ktorého by mohol kandidovať vo voľbách v roku 2006;
 5. dôrazne odsudzuje násilné útoky bieloruského režimu proti študentom, vedúcim predstaviteľom opozície a novinárom, ktoré nasledovali ako odpoveď na pokojné politické demonštrácie v Minsku; vyzýva bieloruské orgány, aby ihneď prepustili tých, ktorí boli uväznení po týchto demonštráciách;

Štvrtok 28. októbra 2004

6. vyjadruje úprimnú sústrasť rodine Veroniky Čerkasovej, vzdaním úcty významnej osobe, ktorá sa zaslúžila za slobodu informácií; vyzýva bieloruské orgány, aby riadne prešetrili tento zločin a postavili vraha a pôvodcov tohto činu pred súd;
7. zastáva názor, že spôsob, akým prebehli tieto voľby a referendum a nasledujúce násilné útoky na politických odporcov režimu, sú ďalším krokom k tomu, aby prezident Lukašenko vytvoril v Bielorusku takmer diktátorský režim;
8. vyjadruje solidaritu so všetkými Bielorusmi, ktorí sa usilujú vytvoriť nezávislé a demokratické Bielorusko, ktoré je ako člen európskeho spoločenstva národov založené na princípe právneho štátu;
9. vyjadruje presvedčenie, že politika Európskej únie voči Bielorusku sa musí po voľbách a referende naliehavo prehodnotiť, pričom sa musia zaviesť potrebné zmeny;
10. vyzýva Komisiu, Radu a vlády členských štátov, aby pokračovali a podľa možností presadzovali politiku izolovania prezidenta Lukašenka a stúpencov jeho režimu, kým nebudú prijaté jasné kroky, ktoré potvrdia ich ochotu rešpektovať demokratické hodnoty a princípy právneho štátu;
11. vyzýva Komisiu, Radu a vlády členských štátov, aby spolu s ostatnými demokratickými štátmi a medzinárodnými organizáciami vypracovali akčný plán o ďalších možnostiach podpory všetkých zostávajúcich demokratických síl v Bielorusku a účinnejšej pomoci tým, ktorí v rámci bieloruskej občianskej spoločnosti pracujú na demokratických zmenách v Bielorusku, a aby opätovne prehodnotili finančné nástroje EÚ pre túto krajinu;
12. vyzýva predovšetkým Komisiu, aby bezodkladne preskúmala možnosť podpory nestranného vysielania pre občanov Bieloruska a vytvorenia osobitného vzdelávacieho programu, ktorým by sa zabezpečili štipendiá pre mladých ľudí a študentov z Bieloruska, ktorí by chceli študovať v Európskej únii, a finančná pomoc akademickým inštitúciám, ktoré sú ochotné prijať študentov z Bieloruska;
13. vyzýva Radu, aby rozhodla o súbore cielených sankcií voči predstaviteľom bieloruského režimu vrátane rozšírenia nariadenia o zákaze udeľovania víz predstaviteľom Bieloruska vrátane tých, ktorí sú zodpovední za vážne porušovanie priebehu volieb, a o zvýšenej materiálnej pomoci prostredníctvom humanitárnej a hospodárskej pomoci mestám a obciam, ktoré sa postavili proti tomuto režimu;
14. vyzýva úradujúce predsedníctvo zradiť situáciu v Bielorusku do programu nadchádzajúceho summitu EÚ – Rusko, ktorý sa bude konať 11. novembra 2004 v Haagu, vzhľadom na blízke vzťahy týchto dvoch krajín;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Komisii, Rade, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Bieloruska, Parlamentnému zhromaždeniu OBSE a Rade Európy.

P6_TA(2004)0046

Nadchádzajúce voľby na Ukrajine

Uznesenie Európskeho parlamentu o nadchádzajúcich prezidentských voľbách na Ukrajine

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Ukrajine,

— najmä so zreteľom na svoje uznesenie o Ukrajine prijaté 11. marca 2004⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2004)0185.

Štvrtok 28. októbra 2004

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Ukrajinou ⁽¹⁾, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 1998,
 - so zreteľom na spoločnú stratégiu Európskej rady 1999/877/SZBP o Ukrajine ⁽²⁾, prijatú Európskou radou v Helsinkách dňa 11. decembra 1999,
 - so zreteľom na záverečné vyhlásenie a odporúčania Výboru pre parlamentnú spoluprácu EÚ – Ukrajina zo 16. a 17. februára 2004,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. mája 2004 o európskej politike susedských vzťahov – KOM (2004)0373,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie samitu Ukrajina –Európska únia z 8. júla 2004 v Haagu,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva v mene Európskej únie o nadchádzajúcich voľbách a slobode médií na Ukrajine,
 - so zreteľom na predbežné vyhlásenia dlhodobej medzinárodnej misie volebných pozorovateľov na Ukrajine,
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie o vyslaní ad hoc delegácie na pozorovanie priebehu volieb,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže európska politika susedských vzťahov EÚ uznáva európske ambície Ukrajiny a tiež význam Ukrajiny ako kľúčového suseda a strategického partnera s pevnými historickými, kultúrnymi a hospodárskymi väzbami s členskými štátmi EÚ;
- B. keďže v rámci tejto európskej politiky susedských vzťahov sa pripravuje akčný plán, ktorého súčasťou by mali byť návrhy na podporu politických a inštitucionálnych reforiem, ktoré umožnia Ukrajine postupnú integráciu do politik a programov EÚ;
- C. zdôrazňujúc, že skutočné a vyvážené partnerstvo sa môže rozvinúť len na základe zdieľaných spoločných hodnôt a štandardov najmä so zreteľom na demokraciu, právny štát a dodržiavanie ľudských práv;
- D. keďže voľby prezidenta Ukrajiny sa uskutočnia 31. októbra 2004 a prípadné druhé kolo 21. novembra 2004;
- E. keďže tieto voľby budú jednoznačnou skúškou toho, do akej miery hodljú ukrajinské úrady uplatňovať spoločné európske hodnoty a štandardy;
- F. keďže skutočné a slobodné voľby vyžadujú obdobie politickej kampane, ktorá sa uskutočňuje v prostredí, v ktorom neexistujú úradné kroky ani násilie, ponižovanie alebo zatýkanie zo strany bezpečnostných alebo právo presadzujúcich síl, ktoré zabraňujú stranám a kandidátom v prezentovaní ich názorov občanom, vrátane konania verejných mítingov a neobmedzeného prístupu k televízii (najmä k štátom vlastneným celoštátnym televíznym stanicami), rozhlasu, tlači a internetovým médiám bez diskriminácie;
- G. keďže s blížiacim sa termínom volieb sa klíma okolo volebnej kampane každým dňom zhusťuje a samotná kampaň je čoraz polarizovanejšia;
- H. so zreteľom na masové demonštrácie, ktoré sa uskutočnili v Kyjeve a v ďalších ukrajinských mestách v sobotu 23. októbra 2004 a ktoré vyzývali k slobodným a spravodlivým voľbám;
- I. keďže domáci i zahraniční pozorovatelia zaznamenali mnoho prípadov zásahov štátnej správy v prospech úradujúceho predsedu vlády pána Janukoviča a v neprospech jeho hlavného protikandidáta pána Juščenka;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 49, 19.2.1998, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 331, 23.12.1999, s. 1.

Štvrtok 28. októbra 2004

- J. keďže pokusy štátnych úradníkov a štátnych orgánov, vytvoriť prekážky slobodnému zhromažďovaniu, slobodnému prejavu a slobodnej a spravodlivej politickej kampani, sa uskutočnili vo viacerých volebných obvodoch Ukrajiny bez odsúdenia alebo opravných krokov ukrajinskej vlády;
- K. keďže existujú vážne obvinenia ukrajinskej vlády z toho, že využila médiá, ako aj administratívne štátne a regionálne prostriedky vrátane personálu na podporu jedného prezidentského kandidáta, čím vážne porušila politickú neutralitu verejnej správy a ukrajinské zákony;
- L. keďže ukrajinská tajná služba začala vyšetrovanie vo veci terorizmu voči pro-opozičnej skupine študentov Pora, vykonala razie v sídle organizácie v Kyjeve a zatkla mnohých z jej členov; keďže sa aktivisti skupiny Pora v iných ukrajinských mestách opakovane sťažovali na obťažovanie a fyzické násilie zo strany polície;
1. zdôrazňuje význam ešte viac posilneného vzťahu medzi EÚ a Ukrajinou a potvrdzuje potrebu spolupráce na zlepšenie stability, bezpečnosti a prosperity na európskom kontinente a na zabránenie vzniku nových deliacich čiar;
 2. vyjadruje pevnú a pokračujúcu podporu snahám ukrajinského ľudu o vytvorenie plne funkčnej demokracie, právneho štátu a o dodržiavanie ľudských práv na Ukrajine;
 3. zdôrazňuje, že nadchádzajúce voľby a najmä dodržiavanie medzinárodných štandardov pre demokratické pravidlá počas volebného procesu sú mimoriadne dôležité pre ďalší vývoj vzťahov medzi Ukrajinou a Európskou úniou;
 4. vyjadruje svoje hlboké sklamanie nad doterajším priebehom ukrajinskej prezidentskej volebnej kampane a vyzýva ukrajinskú vládu, aby v tejto súvislosti dodržiavala svoje záväzky, ako ich ustanovuje Rada Európy a Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE);
 5. vyzýva ukrajinské úrady na ukončenie prebiehajúceho porušovania demokratických postupov, na to, aby umožnili voličom slobodné rozhodovanie a na zabezpečenie oslobodenia kandidátov, členov opozičných strán a nezávislých mediálnych organizácií od ponižovania alebo obťažovania zo strany vládných úradov na všetkých úrovniach;
 6. dôrazne odsudzuje násilné a diskriminačné útoky tajnej služby a iných policajných jednotiek na študentskú skupinu Pora a jej členov;
 7. trvá na tom, že by sa nemalo zasahovať do súdnych konaní vo volebných veciach a že sudcovia by mali získať zodpovedajúce vedomosti o volebnom práve;
 8. víta záväzok ukrajinskej vlády umožniť domácim a zahraničným pozorovateľom pozorovanie priebehu volieb a zaručiť im neobmedzený prístup ku všetkým aspektom volebného procesu vrátane neobmedzeného prístupu k podujatiam verejnej kampane, kandidátom, spravodajským médiám, hlasovaniu a povolebnému zostavovaniu tabuliek výsledkov a spracovaniu volebných námietok a sťažností;
 9. dôrazne vyzýva Radu a Komisiu, aby v plnej miere využili svoje zdroje na zabezpečenie dodržania všetkých podmienok potrebných na uskutočnenie slobodných a spravodlivých volieb na Ukrajine a zdôrazňuje potrebu vážneho prehodnotenia bilaterálnych vzťahov v prípade, ak voľby skutočne poznačí podstatný podvod;
 10. vyzýva Komisiu, aby do akčného plánu susedskej politiky začlenila opatrenia na posilnenie ukrajinskej občianskej spoločnosti;
 11. vyjadruje pokračujúcu podporu a pomoc ukrajinskému ľudu pri vytváraní slobodného a otvoreného demokratického systému, prosperujúcej trhovej ekonomiky a pri očakávaní Ukrajiny v súvislosti s jej oprávneným miestom v európskom spoločenstve demokratických štátov;
 12. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, generálnemu tajomníkovi Rady Európy, generálnemu tajomníkovi OBSE, riaditeľovi Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva a vláde, prezidentovi a parlamentu Ukrajiny.

Štvrtok 28. októbra 2004

P6_TA(2004)0047

Námorné sonary

Uznesenie Európskeho parlamentu o účinkoch vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov na životné prostredie

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 6 a článok 174 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na Dohovor Organizácie spojených národov o morskom práve z roku 1982 (UNCLOS),
 - so zreteľom na Dohovor o biodiverzite,
 - so zreteľom na ustanovenia smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (smernica o biotopoch) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Medzinárodný dohovor o regulácii lovu veľrýb z roku 1946,
 - so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 19. júna 2003 o oznámení Komisie: „Smerom k stratégii ochrany a zachovania morského prostredia“ ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenia Komisie týkajúce sa písomných otázok E-2442/01, E-2797/02 a ústnej otázky O-0096/02,
 - so zreteľom na petíciu o vysokovýkonných aktívnych sonaroch predloženú Výboru pre petície (0611/2003) v júni 2003,
 - so zreteľom na Dohovor o ochrane migrujúcich druhov voľne žijúcich živočíchov (CSM),
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže narastá znepokojenie vedcov a verejnosti po sériách zdokumentovaného masového úhynu veľrýb (v Grécku v roku 1996, na Panenských ostrovoch USA v rokoch 1998 a 1999, na Kanárskych ostrovoch v rokoch 1985, 1986, 1989 a 2002, na Bahamách v roku 2000, na Madeire v roku 2000 a na severozápadnom pobreží USA v roku 2003) spojeného s používaním vysokovýkonných aktívnych sonarov so strednou frekvenciou v pobrežných zónach,
- B. keďže narastajúci počet výskumov, ako aj dôkazy uverejnené 18 európskymi vedcami v odbornom časopise „Nature“ (9. októbra 2003), potvrdzujú, že veľmi hlasné zvuky, ktoré produkujú vysokovýkonné aktívne námorné sonary, predstavujú značnú hrozbu pre morské cicavce, ryby a iné formy života v oceáne,
- C. keďže tieto sonary môžu mať negatívny vplyv na komerčný rybolov a na už zdecimované zásoby rýb v svetových oceánoch, o čom tiež podáva dôkaz štúdia, ktorú nechala vypracovať výskumná agentúra Spojeného kráľovstva pre obranu (FRRI 27/94),
- D. keďže v článkoch 204 – 206 (UNCLOS) sa vyžaduje, aby štáty zhodnotili možné účinky svojich aktivít na morské prostredie a uverejnili výsledky takýchto hodnotení,
- E. keďže rezolúcia 1998-6 Medzinárodnej veľrybarskej komisie (IWC) označila antropogénny hluk za prioritnú tému výskumu v jej vedeckom výbore a vedecký výbor IWC vo svojej správe k 56. schôdzi IWC (júl 2004) dospel k záveru, že existujú presvedčivé dôkazy o priamom vplyve vojenských sonarov na veľryby, najmä na zubaté veľryby; vedecký výbor taktiež súhlasil s tým, že dôkazy o zvýšenom hluku z iných zdrojov, vrátane lodí a seizmických činností, sú dôvodom vážnej obavy,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽²⁾ Texty prijaté v ten deň, P5_TA(2003)0295.

Štvrtok 28. októbra 2004

- F. keďže podmorský hluk je jednou z foriem znečistenia morského prostredia, ktoré zastrešuje UNCLOS a článok 194 UNCLOS vyžaduje, aby „štáty uskutočnili všetky kroky, nevyhnutné pre prevenciu, zníženie a kontrolu znečistenia morského prostredia z akéhokoľvek zdroja“;
- G. keďže podľa rozhodnutia č. 1600/2002/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty enviromentálny akčný program⁽¹⁾, a v celosvetovom rozsahu podľa Dohovoru o biologickej diverzite a podľa Plánu implementácie, prijatých na Svetovom summite o trvalo udržateľnom rozvoji sa EÚ zaväzuje zastaviť biodiverzitné straty v EÚ do roku 2010;
- H. keďže v záujme efektívneho splnenia týchto záväzkov si charakter zahrnutého rizika vyžaduje, aby sa uplatnil preventívny prístup tak, ako je to obsiahnuté v Zmluve o ES; t. j. v prípade vedeckých pochybností sa nesmie vykonávať žiadna činnosť, ktorá by mohla škodiť biodiverzite a živej prírode;
- I. keďže Parlament sa vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 19. júna 2003 domnieva, že nedostatok úplnej informačnej základne nesmie byť zámenkou na zabránenie náležitému preventívnemu postupu, najmä tam, kde existuje jasný dôkaz o závažnom úbytku biodiverzity;
- J. keďže v tom istom uznesení Európsky parlament vyzval Komisiu, aby čo najskôr predložila tematickú stratégiu o morskom prostredí, ktorej základom bude:
- zásada prevencie vrátane hodnotenia dlhodobých účinkov politík a činností, v súlade s článkom 6 Zmluvy o ES,
 - koncepcia trvalo udržateľného života vrátane stanovenia kritérií pre hlavné zámery jeho ochrany a zachovania ako aj pre ciele činností,
 - dokument „Strategické hodnotenie životného prostredia“, v záujme začlenenia požiadaviek na ochranu životného prostredia a biodiverzity do všetkých rozhodovacích postupov;
 - integrovaný prístup pri riešení problému následkov všetkých ľudských činností, ktoré zasahujú do morského prostredia, dôsledné hodnotenie ich vplyvu toto prostredie a vzájomný účinok a závislosť týchto vplyvov,
 - integrovaný prístup týkajúci sa manažmentu pobrežných a otvorených morí,
 - regionálny prístup, ktorý zohľadňuje regionálne rozdiely týkajúce sa ekologických charakteristík, hrozieb ako aj socio-ekonomických aspektov,
 - strategické priestorové plánovanie týkajúce sa regionálnych morí, ktoré pokrývajú celý kontinentálny šelf EÚ, ktoré by zaviedlo plánovaný prístup k odvetvovým rozhodovacím systémom;
- K. keďže CSM, vo vzťahu k niekoľkým druhom veľrýb poukázal, že hromadné uviaznutia na plytčine po testovaní vojenských sonarov sú znepokojujúce a malo by byť ďalej prešetrované,
1. vyzýva Európsku úniu a jej členské štáty prijať moratórium na rozmiestnenie vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov dokiaľ sa neukončí celkové hodnotenie ich narastajúceho environmentálneho vplyvu na morské cicavce, ryby a ďalšie formy života v mori;
 2. vyzýva členské štáty aktívne presadzovať v rámci NATO a iných medzinárodných organizácií prijatie moratórií a obmedzení na používanie vysokovýkonných aktívnych sonarov pri námorných operáciách a vývoj alternatívnych technológií;
 3. vyzýva členské štáty na okamžité obmedzenie používania vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov vo vodách, ktoré patria pod ich jurisdikciu;

(1) Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

Štvrtok 28. októbra 2004

4. vyzýva členské štáty transparentným spôsobom monitorovať a prešetrovať hromadné uviaznutia a úhyn morských cicavcov vo vodách EÚ, ktoré sú spojené s používaním intenzívneho antropogénneho hluku a oznámili takúto informáciu Komisii;
5. vyzýva Európsku komisiu uskutočniť výskum o možnom vplyve používania vysokovýkonných aktívnych námorných sonarov na morské prostredie a poskytnúť posudok o následkoch súčasných praktík v európskych vodách na základe informácií zo strany členských štátov;
6. vyzýva Európsku komisiu a členské štáty vytvoriť mnohonárodnú pracovnú skupinu, ktorá vypracuje medzinárodné dohody, upravujúce úrovne hluku vo svetových moriach, a ktorá zohľadní reguláciu a obmedzenie nepriaznivého vplyvu antropogénnych sonarov na morské cicavce a ryby;
7. myslí si, že akékoľvek opatrenia smerujúce k spoločným normám a spolupráci v oblasti obranného priemyslu sa musia vyhýbať a aktívne hľadať alternatívy k technológiám, ktoré môžu spôsobiť zbytočné a vážne poškodenie životného prostredia a iných záujmov Spoločenstva, akým je v tomto prípade rybolov;
8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2004)0048**Trieštivá munícia****Uznesenie Európskeho parlamentu o zbraniach s trieštivou muníciou**

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia z 13. februára 2003 o škodách spôsobených nevybuchnutým zbrojným materiálom, ako aj muníciou z ochudobneného uránu ⁽¹⁾, z 13. decembra 2001 o trieštivých bombách ⁽²⁾ a zo 6. septembra 2001 o opatreniach v záujme pristúpenia iných subjektov, ako štátov k úplnému zákazu protipechotných mín ⁽³⁾,
 - so zreteľom na Protokol V o výbušných zvyškoch vojny z 28. novembra 2003 k Dohovoru OSN o určitých konvenčných zbraniach,
 - so zreteľom na Ottawský dohovor o zákaze používania, skladovania, výroby a prevozu protipechotných mín a o ich ničení z roku 1997,
 - so zreteľom na Koalíciu proti trieštivej munícii, ktorú 13. novembra 2003 vytvorilo 115 mimovládnych organizácií zo 47 krajín,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže výbušné zvyšky vojny (VZV) sa vzťahujú na nevybuchnutú muníciu (výbušná munícia, ktorá bola nastavená, zaistená, nabitá alebo inak pripravená na použitie a použitá v ozbrojenom konflikte a mala vybuchnúť, ale zlyhala) a na opustený výbušný zbrojný materiál; keďže protipechotné míny sú míny prvotne určené na to, aby vybuchli v dôsledku prítomnosti, blízkosti alebo dotyku osoby, sú zakázané Ottawským dohovorom;
- B. znovu potvrdzujúc potrebu posilniť medzinárodné humanitné právo, pretože sa týka trieštivej munície, a potrebu nových protokolov, obmedzujúcich použitie trieštivej munície a protitankových mín, ktoré by mala vypracovať skupina vládnych expertov na základe Dohovoru o určitých konvenčných zbraniach;
- C. keďže termín „trieštivá munícia“ sa týka zbrojných systémov, ktoré sa zhadzujú zo vzduchu, alebo sa odpaľujú zo zeme;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 43, 19.2.2004, s. 361.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 177, 25.7.2002, s. 309.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 72, 21.3.2002, s. 352.

Štvrtok 28. októbra 2004

- D. keďže trieštivá munícia má vysokú mieru zlyhania; často pri dopade nevybuchne, zostávajú nebezpečenstvom pre spoločenstvá ešte dlho po skončení konfliktu, pričom ide o veľa druhov trieštivej munície a protitankové míny sú vybavené citlivými poistkami, ktoré reagujú na menší fyzický kontakt než protipechotné míny;
- E. keďže trieštivá munícia je vysoko nepresná a často sa používa vo veľkých množstvách a po rozptyle pokryje rozsiahle územie, pričom zanecháva veľké množstvá VZV;
- F. s obavami berúc na vedomie vážne humanitné následky nevybuchnutej munície vrátane protitankových mín pre ohrozené spoločenstvá a pracovníkov humanitných organizácií a vysokú mieru smrteľných úrazov a úrazov, najmä medzi deťmi, ktoré láka malá veľkosť a zafarbenie týchto zbraní;
- G. keďže všetky druhy protiblokovacích zariadení cielia na humanitný personál, ktorý míny odstraňuje;
- H. keďže nevybuchnutá trieštivá munícia má ničivý vplyv na rozvoj ako celok, pretože hrozba nevybuchnutých náloží bráni prístupu k cestám a využitiu poľnohospodárskej pôdy, brzdí miestny obchod a komunikácie a má vplyv na bezpečnosť potravín, a môže byť prekážkou pri poskytovaní humanitnej pomoci;
- I. keďže medzi krajinami, ktoré sú známe tým, že zažili následky trieštivej munície, sú tie, ktoré sú celosvetovo najchudobnejšie, ako Afganistan, Kambodža, Čad, Eritrea, Etiópia, Laos, Sudán a Vietnam, kým trieštivá munícia sa použila aj v konflikte o Falklandské/Malvínske ostrovy, v Albánsku, Bosne a Hercegovine, Iraku, Kuvajte, Libanone, Rusku (Čečensku), Saudskej Arábii a v Srbsku a Čiernej Hore (vrátane Kosova);
- J. keďže sa odhaduje, že 78 krajín stále má v zásobe okolo 400 miliónov protipechotných a protitankových mín a 15 000 až 20 000 ľudí sa stáva každoročne obeťami mín, a keďže existujú dôkazy, že trieštivá munícia je v skladoch na území viac ako 15 členských štátov EÚ a že sa vyrába v najmenej 10 členských štátoch EÚ;
- K. odsudzujúc veľké množstvo trieštivej munície, ktorú spojenecké sily použili vo vojnách v Afganistane a Iraku;
1. vyzýva na okamžité moratórium na použitie, skladovanie, výrobu, prevoz či vývoz trieštivej munície vrátane trieštivej munície na použitie zo vzduchu a doplnkovej munície, ktorá sa uvoľňuje riadenými strelami, raketami a delostreleckými projektilmi, kým sa neskončia rokovania o medzinárodnej zmluve o regulácii, obmedzení alebo zákaze takýchto zbraní;
 2. nalieha na všetky štáty, ktoré nie sú zmluvnými stranami Protokolu V o VZV a Ottawského dohovoru o protipechotných mínach, aby podpísali a ratifikovali obidva dokumenty a aby sa v tomto prechodnom období riadili ich duchom, a nalieha na predsedníctvo Rady a na členské štáty, aby podporili mandát na rokovanie o novom protokole k Dohovoru Organizácie spojených národov o určitých konvenčných zbraňach, ktorý sa zaoberá všetkými humanitnými problémami spojenými s použitím trieštivej munície;
 3. vyzýva všetkých, ktorí používajú trieštivú muníciu a porovnateľné zbrane, ktoré produkujú výbušné zvyšky vojny, aby prevzali zodpovednosť za odstránenie tejto munície, a najmä aby viedli presnú evidenciu o tom, kde sa takáto munícia použila, čím sa pomôže pri likvidačných prácach po skončení konfliktu; myslí si, že táto evidencia by sa mala použiť pre označenie nebezpečných oblastí, a tak varovať miestne obyvateľstvo a humanitných pracovníkov v súlade s Protokolom V o VZV;
 4. nalieha na všetky štáty, aby podpísali a ratifikovali Ottawský dohovor, a nalieha na členské štáty EÚ a strany Ottawského dohovoru, aby trvali na tom, že každá mína, ktorá môže detonovať v prítomnosti, blízkosti alebo pri dotyku osoby, je protipechotnou mínou zakázanou Dohovorom; berie na vedomie, že toto konkrétne znamená, že nástražné drôty, prerušovacie drôty, sklopné žrde, nízkotlakové poistky, protiblokovacie zariadenia a podobné poistky sú zakázané v štátoch, ktoré sú zmluvnými stranami Dohovoru;
 5. trvá na tom, že jednotky EÚ nepoužijú za žiadnych okolností ani za žiadnych podmienok nijaký typ trieštivej munície dovtedy, kým sa neskončia rokovania o medzinárodnej dohode o regulácii, obmedzení alebo zákaze týchto zbraní.

Štvrtok 28. októbra 2004

6. zdôrazňuje zodpovednosť štátu za kontrolu územia s cieľom zabezpečiť varovnú signalizáciu, a za prijatie opatrení na ochranu civilného obyvateľstva vrátane vzdelávania detí, a za poskytovanie konkrétnych informácií pri pomoci obetiam VZV;
7. žiada od členských štátov EÚ, aby okamžite prijali opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa protitankové míny, ktoré môžu detonovať v prítomnosti, blízkosti alebo pri dotyku osoby, boli zničené v súlade s ustanoveniami Ottawského dohovoru;
8. vyzýva všetky členské štáty, ktoré použili trieštivú muníciu, aby poskytli pomoc postihnutému obyvateľstvu; zároveň vyzýva Komisiu, aby zvýšila finančnú pomoc spoločenstvám a jednotlivcom postihnutým nevybuchnutou trieštivou muníciou prostredníctvom všetkých dostupných nástrojov;
9. vyzýva príslušné výbory, aby pozorne sledovali a zúčastňovali sa na stretnutiach na v zmysle Dohovoru o určitých konvenčných zbraniach, aby informovali o iniciatívach členských štátov v oblasti trieštivej munície a súvisiacich zbraní, a podávali správy o iných medzinárodných opatreniach týkajúcich sa takýchto zbraní;
10. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vysokému predstaviteľovi pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov EÚ, generálnemu tajomníkovi OSN, prezidentovi a kongresu Spojených štátov amerických.

P6_TA(2004)0049**Irán****Uznesenie Európskeho parlamentu o Iráne**

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Iráne a na svoje rozhodnutie z 10. marca 2004 ⁽¹⁾ o vytvorení medziparlamentnej delegácie s Iránom,
 - so zreteľom na správu predloženú osobitným spravodajcom pre právo na slobodu názoru a prejavu, Ambeyim Ligabom, Výboru pre ľudské práva dňa 12. januára 2004,
 - so zreteľom na dialóg medzi EÚ a Iránom o ľudských právach a predovšetkým na štvrté kolo tohto dialógu, ktoré sa uskutočnilo v dňoch 14. a 15. júna 2004 v Teheráne, kde vláda Iránu vyjadrila svoj záväzok na posilnenie rešpektovania ľudských práv a právneho štátu,
 - so zreteľom na usmernenia EÚ k dialógu o ľudských právach,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Rady o Iráne z 18. júla 2004,
 - schvaľujúc závery Rady o všeobecných veciach a vonkajších vzťahoch z 11. októbra 2004 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a na Dohovor o právach dieťaťa, ktorých je Irán zmluvou stranou,
 - so zreteľom na skutočnosť, že Irán ešte stále nie je stranou Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien a ne skutočnosť, že nový parlament odmietol návrhy legislatívy o rovnosti pohlaví,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže situácia v Iráne v súvislosti s kľúčovými občianskymi právami a politickými slobodami sa od uskutočnenia parlamentných volieb vo februári 2004 zhoršila, napriek záväzkom iránskej vlády podporovať tieto univerzálne hodnoty;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P5_TA(2004)0166.

⁽²⁾ 12770/04.

Štvrtok 28. októbra 2004

- B. znepokojený množiacimi sa správami o popravách vykonaných bez dodržiavania medzinárodne uznávaných záruk, vrátane poprav mladistvých delikventov;
- C. znepokojený skutočnosťou, že v posledných mesiacoch sa v Iráne zvýšil počet útokov na slobodu tlače;
- D. berúc na vedomie, že podľa osobitného spravodajcu OSN sa pred rokom znížil počet publikácií a významne sa zvýšil počet ľudí, ktorí boli zatknutí, vyšetrovaní a odsúdení za pokojné vyjadrenie svojho názoru;
- E. berúc na vedomie správy, podľa ktorých Rada národnej bezpečnosti a úrad prokurátora zasahujú priamo do tlače s cieľom ovplyvniť obsah oznamovaných správ a podľa ktorých boli novinári v provinciách nútení podávať správy určitým spôsobom pod hrozbou uväznenia;
- F. mimoriadne znepokojený nedávnym zatknutím internetových žurnalistov, pričom ôsmi z nich zostávajú vo väzbe, konkrétne: Omid Memarian, Masoud Ghoreyshi, Javad Gholam Tamayomi, Reza Vatanikhah, Mehdi Derayati, Hanif Mazrooi, Shahram Rafihzadeh a Rozbeh Mir Ebrahimi;
- G. znepokojený správami, že v rozpore s iránskym a medzinárodným právom neboli voči nim ešte zverejnené obvinenia, miesto ich väzby zostáva neznáme a ich právnikom a rodinám bol zamietnutý prístup k nim;
- H. keďže podľa správ iránske úrady filtrujú stále viac internetových stránok, blokujú prístup k niekoľkým desiatkam internetových publikácií a k politickým, spoločenským a kultúrnym internetovým denníkom; a keďže represiou slobodného používania internetu iránske úrady likvidujú posledný zostávajúci zdroj necenzurovaných informácií pre iránsku verejnosť;
- I. pripomínajúc pretrvávajúce väznenie iných novinárov len z dôvodu uplatňovania ich práva na slobodu prejavu, a to predovšetkým týchto: Akbar Ganji, Hassan Yusefi Eshkevari, Hossein Ghazian, Abbas Abdi, Reza Alidjani, Taghi Rahmani, Hoda Rezazadeh-Saber, Iraj Jamshidi a Ensalfali Hedayat;
- J. keďže Zahra Kazemi, nezávislá kanadsko-iránska fotografka, bola 23. júna 2003 zadržaná počas fotografovania v okolí teheránskej väznice Evin a dňa 10. júla 2003 na následky krvácania do mozgu, spôsobeného bitím, zomrela;
- K. keďže novinárovi a aktivistovi za ľudské práva, Emadeddinovi Baghimu, bol udelený zákaz cestovania, ktorý mu znemožnil opustiť Irán a zúčastniť sa na schôdzach o ľudských právach v Európe, Kanade a USA, kde mal získať cenu za odvahu v boji proti nespravodlivosti;
- L. zdôrazňujúc nálezy osobitného spravodajcu OSN, pána Ligaba, podľa ktorých iránsky zákon o tlači a trestný zákonník nie je v súlade s prípustnými obmedzeniami uvedenými v článku 19 ods. 3 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;
- M. zdesený verejným obesením šestnásťročného Atequeho Rajabiho pred dvoma mesiacmi a hlboko znepokojený správami o tom, že len v predchádzajúcom roku bolo odsúdených na smrť 25 neplnoletých;
- N. vítajúc vysvetlenie iránskych úradov o prípade trinásťročnej Zhily Izadi, ktorá vraj mala byť odsúdená na smrť ukameňovaním a o jej patnáťročnom bratovi odsúdenom na 150 rán bičom, že obaja boli bezpodmienečne prepustení bez toho, aby sa ich prípadom úrady ďalej zaoberali;
1. dôrazne odsudzuje popravu Atequeho Rajabiho a všetky ďalšie rozsudky smrti a popravy detských delikventov v Iráne;
 2. vyzýva iránske úrady, aby okamžite zastavili všetky pokusy o ukameňovanie a aby zabránili akémukoľvek ďalšiemu uplatňovaniu trestu smrti na neplnoletých; opakuje svoj všeobecný nesúhlas s trestom smrti a dúfa, že reforma súdnictva v Iráne ukončí túto nehumánnu prax;

Štvrtok 28. októbra 2004

3. vyzýva iránske úrady, aby predložili dôkazy o tom, že sú ochotné uplatniť ich verejne vyhlásené moratórium na ukameňovanie;
4. odsudzuje nedávne svojvoľné uväznenie novinárov a vyzýva úrady, aby prepustili všetkých väzňov vyšetrovaných alebo odsúdených za trestné činy súvisiace s tlačou alebo názorom;
5. odsudzuje zákaz cestovania, ktorý bol uvalený na novinára a aktivistu za ľudské práva, pána Emadeddina Baghiho, ako aj na mnohých ďalších iránskych občanov a vyzýva iránske úrady, aby okamžite tento zákaz cestovania odvolali;
6. vyzýva iránsky parlament, aby prispôbil iránsky zákon o tlači a trestný zákonník Medzinárodnému paktu o občianskych a politických právach, a najmä zrušil všetky trestnoprávne ustanovenia súvisiace s pokojným vyjadrením vlastného názoru, a to aj v tlači;
7. konštatuje, že osobitný spravodajca pre slobodu názoru a prejavu, osobitný spravodajca pre nezávislosť sudcov a právnikov a osobitný spravodajca pre mučenie Výboru OSN pre ľudské práva uviedli, že proces v prípade príslušníka iránskej spravodajskej služby, ktorý bol zbavený viny dňa 24. júla 2004 po obvinení z údajného zabitia pani Kazemi, neprebehol v súlade s medzinárodnými normami pre spravodlivý proces, pretože súd ignoroval kľúčové dôkazy;
8. vyzýva najvyšší súd, aby vzal na vedomie vyhlásenie osobitného spravodajcu pre právo na slobodu názoru a prejavu, osobitného spravodajcu pre nezávislosť sudcov a právnikov a osobitného spravodajcu pre mučenie Výboru OSN pre ľudské práva a zabezpečil otvorený a spravodlivý proces;
9. vyzýva iránske úrady, aby rešpektovali ustanovenia Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a Dohovoru o právach dieťaťa, ktoré stanovujú, že trest smrti nemožno udeliť za trestné činy, spáchané osobami, ktoré nedosiahli vek 18 rokov v čase spáchania trestného činu;
10. vyzýva iránske úrady, aby zastavili zatýkanie rodinných príslušníkov novinárov a stúpcov reforiem;
11. žiada, aby predsedníctvo Rady a diplomatickí zástupcovia členských štátov v Iráne súrne vykonali koordinované opatrenia v súvislosti s hore uvedenými znepokojujúcimi skutočnosťami a najmä na účely prepustenia novinárov;
12. vyzýva Radu, aby v mene Európskej únie predložila uznesenie o zhoršujúcej sa situácii ľudských práv v Iráne na nadchádzajúcej schôdzi Valného zhromaždenia OSN;
13. vyjadruje nádej, že vytvorenie medziparlamentnej delegácie s Iránom umožní Európskemu parlamentu účasť na konštruktívnej diskusii s iránskym Madžlisom a iránskou občianskou spoločnosťou o ľudských právach a iných otázkach spoločného záujmu;
14. vyzýva Radu a Komisiu, aby podrobne sledovali vývoj v Iráne a vyslovili vážne obavy nad porušovaním ľudských práv v rámci dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Iránom;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, Vysokému predstaviteľovi pre SZBP, vládam a parlamentom členských štátov EÚ, Výboru OSN pre ľudské práva, predsedovi najvyššieho súdu Iránskej islamskej republiky a vláde a parlamentu Iránskej islamskej republiky.

P6_TA(2004)0050

Guantanámo**Uznesenie Európskeho parlamentu o Guantanáme***Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o právach osôb zadržaných na základni Guantanámo na spravodlivý súd a najmä na svoje odporúčanie Rade z 10. marca 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neludskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, prijatý Valným zhromaždením OSN 10. decembra 1984,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
 - A. keďže Spojené štáty americké aj členské štáty EÚ opakovane potvrdili svoj záväzok voči demokratickým hodnotám, ktoré sú základom transatlantického spoločenstva a solidarity, a to voči: slobode, demokracii, zásadám právneho štátu a ľudským právam,
 - B. keďže na základni v zálive Guantanámo je stále zadržovaných približne 580 ľudí,
 - C. keďže podľa výpovedí očitých svedkov sú mnohí zadržaní na základni v zálive Guantanámo pravidelne vystavovaní krutému a násilnému zaobchádzaniu,
 - D. keďže traja prepustení britskí zadržaní opísali na 115 stranách správy uverejnenej 4. augusta 2004 podmienky, v ktorých prebiehali vypočúvania,
 - E. keďže Najvyšší súd Spojených štátov prijal rozhodnutie zamietnuť časovo neobmedzené zadržanie bez náležitého procesu pre osoby zadržané na základni v zálive Guantanámo,
 - F. keďže orgány EÚ, členské štáty a verejnosť vyjadrujú znepokojenie nad podmienkami na námornej základni v zálive Guantanámo a vyzývajú k zaobchádzaniu so zadržanými osobami v súlade so zásadami právneho štátu, bez ohľadu na ich národnosť alebo pôvod,
1. Potvrdzuje, že pod hrozbou terorizmu je jednou z prvoradých povinností demokracií odhodlane chrániť svojich občanov, bojovať proti terorizmu neústupne a vytrvalo a odhaliť a zneškodniť akúkoľvek teroristickú sieť; dôrazne potvrdzuje, že tento boj sa nemôže viesť v rozpore s medzinárodným právom a na úkor zaužívaných základných spoločných hodnôt, ako je rešpektovanie ľudských práv a zásad právneho štátu a príslušných ženevských konvencií;
 2. Poukazuje so zadostučinením na to, že niektorým zadržaným osobám sa priznal nárok na osobné rozhovory s nezávislými právnikmi; nástojí však na tom, aby sa s každou zadržanou osobou zaobchádzalo v súlade s medzinárodným humanitárnym právom a aby každý zadržovaný bol neodkladne, verejne a spravodlivo súdený pred kompetentným, nezávislým a nestranným tribunálom, pri uplatnení a preukázaní skutočných hodnôt ktoré zastávame;
 3. Opakuje odporúčania, ktoré adresoval Rade 10. marca 2004 vo veci právneho posúdenia problému zadržovaných osôb umiestnených na základni v zálive Guantanámo a možného dosahu na partnerstvo medzi EÚ a USA;
 4. Vyzýva administratívu USA, aby umožnila nestranné a nezávislé vyšetrovanie obvinení z mučenia a zlého zaobchádzania v prípade všetkých osôb zbavených slobody, ktoré sú zadržované Spojenými štátmi;
 5. Poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Vysokému predstaviteľovi pre SZBP, parlamentom členských štátov a prezidentovi a Kongresu Spojených štátov amerických.

(1) P5_TA-PROV(2004)0168.